

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-83

Séances plénières
Mercredi 10 novembre 2004
Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Woensdag 10 november 2004
Namiddagvergadering

3-83

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Prise en considération de propositions.....6	Inoverwegingneming van voorstellen 6
Questions orales6	Mondelinge vragen 6
Question orale de M. Etienne Schouppe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «les recettes non fiscales uniques» (n° 3-448)6	Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de eenmalige niet-fiscale opbrengsten» (nr. 3-448)..... 6
Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre de la Mobilité sur «la fermeture annoncée de 41 guichets de gare par la SNCB» (n° 3-440)9	Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Mobiliteit over «de aangekondigde sluiting van 41 stationsloketten door de NMBS» (nr. 3-440) 9
Question orale de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les méthodes de contingentement des médecins» (n° 3-437)10	Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de methoden voor contingentering van de artsen» (nr. 3-437) 10
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les contrôles d'hygiène effectués par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA)» (n° 3-441)13	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de hygiënecontroles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)» (nr. 3-441) 13
Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les candidatures pour la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro» (n° 3-438).....15	Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de candidatures voor de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro» (nr. 3-438) 15
Question orale de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le dialogue interculturel» (n° 3-439).....16	Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de interculturele dialoog» (nr. 3-439)..... 16
Question orale de Mme Jacinta De Roeck à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale sur «le contact entre les experts de terrain et leur groupe cible» (n° 3-447)17	Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «het contact tussen de ervaringsdeskundigen en hun doelgroep» (nr. 3-447) 17
Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre de la Défense sur «la situation en Côte d'Ivoire» (n° 3-445).....21	Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Landsverdediging over «de toestand in Ivoorkust» (nr. 3-445)..... 21
Question orale de Mme Isabelle Durant au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le financement des entreprises qui sont impliquées dans la fabrication et la vente de mines antipersonnel» (n° 3-446).....23	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de financiering van ondernemingen die betrokken zijn bij de fabricatie en verkoop van antipersoonsmijnen» (nr. 3-446)..... 23
Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le nouveau palais de justice d'Anvers» (n° 3-417).....25	Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het nieuwe justitiepaleis te Antwerpen» (nr. 3-417) 25
Questions orales28	Mondelinge vragen 28
Question orale de M. Jacques Germeaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la lutte de la police fédérale contre le trafic d'hormones» (n° 3-425)28	Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de hormonenbestrijding door de federale politie» (nr. 3-425)..... 28
Question orale de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur	Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over

«le fondamentalisme musulman et l'Exécutif musulman» (n° 3-443)	29	«het moslimfundamentalisme en de Moslimexecutieve» (nr. 3-443).....	29
Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les mesures contre le terrorisme» (n° 3-444)	31	Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de maatregelen tegen het terrorisme» (nr. 3-444).....	31
Rapport général d'activités 2003 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Doc. 3-725).....	36	Algemeen activiteitenverslag 2003 van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Stuk 3-725).....	36
Discussion	36	Bespreking.....	36
Ordre des travaux	48	Regeling van de werkzaamheden	48
Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.	49	Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa en Assemblee van de West-Europese Unie.....	49
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'excusabilité des cautions gratuites» (n° 3-419)	50	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de verschoonbaarheid van kosteloze borgens» (nr. 3-419).....	50
Demande d'explications de M. Alain Destexhe au ministre des Affaires étrangères sur «la menace de l'Iran et la menace de prolifération nucléaire» (n° 3-389).....	51	Vraag om uitleg van de heer Alain Destexhe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de dreiging van Iran en de dreiging van de nucleaire proliferatie» (nr. 3-389).....	51
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «le rapport sur le protocole additionnel à la Convention relative aux droits de l'enfant que la Belgique doit déposer auprès du Comité des droits de l'enfant de l'ONU à Genève» (n° 3-418).....	53	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Belgische rapport aan het VN-Kinderrechtencomité in Genève inzake het aanvullend protocol bij het VN-Kinderrechtenverdrag over kinderen in gewapende conflicten» (nr. 3-418).....	53
Demande d'explications de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le prix des médicaments» (n° 3-413).....	55	Vraag om uitleg van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kostprijs van geneesmiddelen» (nr. 3-413).....	55
Demande d'explications de M. Staf Nimmegeers au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la poursuite du développement des centres de jour pour soins palliatifs» (n° 3-421).....	57	Vraag om uitleg van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verdere uitbouw van de dagcentra voor palliatieve zorg» (nr. 3-421).....	57
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le sous-financement structurel des hôpitaux psychiatriques» (n° 3-415).....	59	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de structurele onderfinanciering van de psychiatrische ziekenhuizen» (nr. 3-415).....	59
Demande d'explications de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'étude que le Conseil national de promotion de la qualité de l'INAMI a consacrée aux examens médicaux réalisés dans les hôpitaux» (n° 3-424).....	59	Vraag om uitleg van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de studie die de Nationale Raad voor Kwaliteitspromotie van het RIZIV heeft uitgevoerd omtrent medische onderzoeken in ziekenhuizen» (nr. 3-424).....	59
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le virus de la grippe aviaire» (n° 3-422).....	62	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het vogelgriepvirus» (nr. 3-422).....	62
Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'implantation de chips médicaux» (n° 3-423).....	64	Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de inplanting van medische chips» (nr. 3-423).....	64
Excusés.....	66	Berichten van verhindering	66
Annexe		Bijlage	
Propositions prises en considération.....	67	In overweging genomen voorstellen.....	67

Composition de commissions	67	Samenstelling van commissies	67
Demandes d'explications	68	Vragen om uitleg	68
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.....	68	Brusselse Hoofdstedelijke Raad	68
Message de la Chambre	69	Boodschap van de Kamer.....	69
Communication informelle de traités	69	Informe mededeling van verdragen	69
Cour d'arbitrage – Arrêts	69	Arbitragehof – Arresten	69
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	70	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	70
Cour d'arbitrage – Recours.....	71	Arbitragehof – Beroepen.....	71

Présidence de M. Staf Nimmegeers, premier vice-président

(La séance est ouverte à 14 h 30.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Etienne Schouppe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «les recettes non fiscales uniques» (n° 3-448)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *J'ignore si la vente de 70% des actions de la BIAC est un nouvel exemple de privatisation non planifiée mais furtive des entreprises publiques ou s'il s'agit d'une mesure d'urgence permettant de limiter le dérapage budgétaire.*

Le ministre compte affecter cette recette non fiscale unique au Fonds de vieillissement, conformément à la loi relative à ce fonds. De plus, l'État prendrait en charge le fonds de pension de la BIAC, les actifs étant d'emblée comptabilisés et les charges de pension payées au cours des prochaines années via le budget fédéral.

Cette nouvelle opération financière unique importante succède à plusieurs autres, comme l'opération CREDIBE ou les superdividendes de Belgacom.

Est-il exact que l'État affectera le produit de la vente des actifs du Fonds de pension de la BIAC au Fonds de vieillissement ou bien ces recettes seront-elles inscrites au budget courant ?

Le ministre peut-il nous donner un inventaire des principales mesures financières uniques des cinq dernières années en précisant chaque fois la technique budgétaire employée et les effets de ces opérations sur le budget à l'avenir ?

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je suis heureux que*

Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 14.30 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de eenmalige niet-fiscale opbrengsten» (nr. 3-448)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Ik weet niet of de operatie in verband met BIAC een nieuw voorbeeld is van een niet geplande, maar sluipende privatisering van overheidsbedrijven, of een noodmaatregel om de uit de hand gelopen begroting binnen de perken te houden.

Naar aanleiding van de verkoop van een pakket van 70% van de aandelen van luchthavenexploitant BIAC vernamen we dat de minister die eenmalige niet-fiscale opbrengst in overeenstemming met de wet op het Zilverfonds aan dat fonds zal toewijzen. Daarnaast zou de Staat ook het pensioenfonds van BIAC overnemen, waarbij de activa onmiddellijk worden geboekt en de pensioenlasten de komende jaren via de federale begroting zullen worden uitbetaald.

Na de UMTS-veiling, de CREDIBE-operatie, de superdividenden van Belgacom, de verkoop van de Financietoren, de verkoop van de activa van het Belgacom-pensioenfonds, de operaties met de Nationale Bank en de verkoop van een pakket Belgacom-aandelen na de beursgang voert de regering andermaal een belangrijke eenmalige financiële verrichting uit.

Is het juist dat de Staat de opbrengsten uit de verkoop van de activa van het pensioenfonds van BIAC aan het Zilverfonds zal toewijzen of komen ze terecht in de lopende begroting als inkomsten?

Kan de minister een globaal overzicht geven alsook een overzicht van de voornaamste eenmalige financiële maatregelen van de laatste vijf jaar met telkens de vermelding van de begrotingstechnische verwerking ervan en effecten van die operaties voor de begroting in de toekomst?

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik ben blij

cette question me soit posée car elle me donne l'occasion de rafraîchir la mémoire de certains et de clarifier la situation.

M. Schouppe parle d'une privatisation non planifiée mais furtive de la BIAC. La privatisation a été décidée en 1997. Je n'ai fait que tenir la promesse faite à l'époque aux investisseurs privés, devenus contre leur gré actionnaire minoritaire. La scission entre la BATC et la Régie des voies aériennes ayant été un échec, ces deux entreprises ont à nouveau été regroupées au sein de la BIAC et l'actionnaire majoritaire de la BATC s'est dès lors retrouvé minoritaire. Le gouvernement a alors décidé de permettre à la BATC de sortir de la fusion et de réaliser une plus-value le moment venu. C'est cette promesse que nous avons tenue.

Je ne puis par ailleurs approuver la terminologie employée. Pour l'opération BIAC il n'est nullement question d'une recette non fiscale unique. Cette opération ne peut être comparée à l'opération CREDIBE et Belgacom dont le produit devait servir à réduire la dette publique. De telles mesures ont été prises par tous les gouvernements ces quinze dernières années car l'Union européenne exigeait sans cesse des mesures de réduction de la dette.

Si malgré une dette de plus de 100% le gouvernement belge a constamment obtenu le feu vert de l'Union européenne au cours des dix dernières années, c'est parce que de telles actions étaient entreprises régulièrement.

La vente de la BIAC n'est pas une recette non fiscale unique. Il ne s'agit tout simplement pas d'une recette à intégrer au budget, pas plus que la vente de 5% de Belgacom. Cette vente ne sert qu'à réduire la dette. Le milliard d'euros que rapporteront ces opérations cette année est particulièrement bienvenu puisqu'il nous permet de reprendre la dette de la SNCB, le 1^{er} janvier sans franchir la barre des 100%, ce qui importe pour l'Union européenne. Nous étions déjà en dessous de 100% en 2003 et retomberons à 97% cette année et à 95 ou 96% l'année prochaine.

Nous n'avons jusqu'à présent rien décidé quant à l'affectation au Fonds de vieillissement. Une provision de 200 millions a été inscrite au budget. Cette question doit être tranchée au cours des prochains mois.

L'opération CREDIBE a été réalisée parce que le gouvernement a décidé d'intégrer dans la dette publique la dette du logement social, vieille de quinze ans, qui n'avait jamais été comptabilisée. La dette publique a ainsi crû de 2 à 3%. Nous en avons ensuite vendu une partie. Si nous sommes suffisamment orthodoxes pour inscrire tout ce qui doit l'être, nous avons aussi le droit de vendre ce qui peut l'être et de réduire la dette.

Quant aux fonds de pension, je n'admets pas qu'une entreprise doive assumer les pensions du premier pilier. Cela vaut aussi pour Belgacom et la BIAC. Ce système n'offre pas assez de stabilité. Pour la BIAC aussi, nous veillerons à créer un fonds dans les caisses de l'État, soit en 2004, soit en 2005. Il n'en a pas encore été tenu compte dans le budget jusqu'à présent. Il est question d'un montant d'environ 130 millions d'euros. On oublie en outre souvent qu'à partir de janvier 2005 ces entreprises devront payer pour leurs pensions.

À partir de cette date la BIAC sera traitée comme une

met deze vraag omdat ze me de gelegenheid geeft het geheugen van sommigen op te frissen en de toestand duidelijk te maken.

De heer Schouppe spreekt van een niet-geplande, maar sluipende privatisering van BIAC. In 1997 heeft de toenmalige regering beslist tot privatisering over te gaan. Ik ben de belofte van toen aan de privé-aandeelhouders nagekomen, nadat ze tegen hun zin minderheidsaandeelhouder waren geworden. Omdat de splitsing tussen BATC en de Regie der Luchtweegen geen succes was, werden beide bedrijven opnieuw samengevoegd in BIAC, met als gevolg dat de meerderheidsaandeelhouder van BATC plotseling minderheidsaandeelhouder werd. De regering heeft toen beslist dat BATC uit de fusie zou mogen stappen en op het gepaste moment een meerwaarde zou kunnen realiseren. Thans zijn we die belofte nagekomen.

Voorts ben ik het niet eens met de gebruikte terminologie. Bij de BIAC-operatie is geen sprake van een eenmalige niet-fiscale opbrengst. Deze verkoop kan niet worden vergeleken met de CREDIBE- en Belgacom-operatie, die inkomsten moesten opleveren voor schuldafbouw. Dergelijke maatregelen zijn de laatste tien tot vijftien jaar door alle regeringen genomen omdat de Europese Unie voortdurend aandringt op maatregelen om de schuld te verminderen.

Als de Belgische regering de laatste tien jaar op Europees vlak voortdurend groen licht voor haar begroting heeft gekregen, ondanks een schuld van boven de 100%, is dat omdat er geregeld dergelijke acties werden ondernomen. Zo was er de 'vijf procent' van Belgacom, de BIAC-operatie, het inruilen van de euro's, die we niet voor de begroting hebben genomen, en een aantal andere acties met de Nationale Bank.

De verkoop van BIAC is geen eenmalige, niet-fiscale opbrengst. Het is gewoon geen opbrengst, net zoals de verkoop van de vijf procent van Belgacom geen opbrengst is en dus niet voor de begroting meetelt. Hij helpt alleen de schuld te verminderen. We moeten dat doen. Dat die operaties dit jaar ongeveer één miljard euro opleveren, is bijzonder welkom. Dat is ook belangrijk omdat het ons in de mogelijkheid stelt om op 1 januari de schuld van de NMBS over te nemen zonder boven de 100% te gaan. Het gaat om 7,4 miljard euro. Onze prognose is dat we zonder de Belgacom- en BIAC-operaties eind dit jaar een schuld hebben van 7,6 à 7,7 miljard onder de 100%. De 7,4 miljard komt daar nu bij, maar met de vermindering met 880 miljoen euro hebben we de zekerheid dat we nooit meer boven de 100% komen. Dat is een zeer belangrijk element om het akkoord van de EU te krijgen. Ook het feit dat we in 2003 reeds onder de 100% zaten is een belangrijk element. We gaan nu naar 97% en volgend jaar naar 95 à 96%.

Er is tot nu toe niets beslist over toewijzing aan het Zilverfonds. In de begroting werd 200 miljoen provisioneel ingeschreven. De komende maanden moet dit probleem nog worden doorgepraat.

De CREDIBE-operatie is er gekomen nadat deze regering een vijftien jaar oude schuld die nooit in de boeken was opgenomen, namelijk de schuld van de sociale huisvesting, nu heeft geboekt. In 2000 werd die schuld eindelijk, nadat de EU daar herhaaldelijk om had gevraagd, in de staatsschuld opgenomen. Die schuld steeg daardoor met 2 à 3%, niet

entreprise ordinaire. Il a été convenu avec les syndicats de ne plus engager progressivement que des contractuels.

Je suis tout à fait disposé à communiquer à M. Schouppe l'inventaire qu'il demande mais je le ferai pour les dix et non pour les cinq dernières années. Je ne suis pas sûr qu'en ce qui concerne les opérations uniques liées aux entreprises publiques, les pratiques des cinq dernières aient été très différentes de celles des cinq années précédentes.

Je relève le défi. J'ai demandé à mes collaborateurs de dresser la liste de toutes les opérations uniques réalisées de 1994 à 2004. Rira bien qui rira le dernier.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Je ne parlais pas seulement de la privatisation furtive de la BIAC mais plus généralement de la vente d'entreprises et d'activités du secteur public. Il est évident que le produit de ces ventes contribue à la réduction de la dette. Je demande un inventaire des différentes opérations des cinq dernières années pour voir comment ces recettes ont été traitées sous l'angle de la technique budgétaire.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Un exemple est le traitement technique du financement alternatif des bâtiments judiciaires : la manière dont il a d'abord été inscrit et ce qu'il en est advenu par la suite.*

omdat er schuld bijkwam, maar omdat ze eindelijk in de boeken werd opgenomen. Later hebben we een deel ervan weer verkocht. Als we zo orthodox zijn om alles te boeken wat moet worden geboekt, dan mogen we ook verkopen wat kan worden verkocht en de schuld aldus verminderen.

Wat de pensioenfondsen betreft, ben ik er tegen dat een bedrijf voor de eerste pensioenpijler moet opdraaien. Dat geldt ook voor Belgacom en BIAC. Dat is een slecht systeem en een veel te beperkte basis. Het geeft onvoldoende stabiliteit. Vanaf het moment dat het iets minder gaat, zijn ofwel de pensioenen ofwel het bedrijf bedreigd. Ook voor BIAC gaan we – samen met een herschikking van de schuld die met de nieuwe koper is overeengekomen in afspraak met het management, dat een aantal richtlijnen heeft gegeven die zijn nagekomen – ervoor zorgen dat er in de Staatskas een fonds zal komen, hetzij in 2004, hetzij in 2005. In de begroting is daarmee momenteel nog geen rekening gehouden. Dat stuk van het pensioenfonds zal wel meetellen voor de begroting. Het gaat niet over grote bedragen, ongeveer 130 miljoen euro. Daarbij wordt vaak vergeten dat vanaf januari 2005 die bedrijven voor hun pensioenen zullen betalen.

Vanaf 1 januari 2005 behandelen we BIAC als een gewoon bedrijf. Als gezegd wordt dat we voor dat bedrijf te veel doen, doen we te veel voor elk bedrijf. Er bestaan afspraken met de vakbonden om langzaamaan nog enkel contractuelen in dienst te nemen.

Ik heb geen probleem om het overzicht te geven dat de heer Schouppe me vraagt, maar ik zal dat voor de laatste tien, en niet alleen voor de laatste vijf jaar doen. Als ik zie welke eenmalige tegemoetkomingen het federale niveau de voorbije tien jaar in zijn begroting heeft opgenomen voor de overheidsbedrijven, ben ik niet zeker dat zal blijken dat de laatste vijf jaar anders gehandeld werd dan in de daaraan voorafgaande jaren. Mogelijk blijkt uit de lijst dat ik een koorknaap ben, en niet iemand die met de vinger moet worden nagewezen.

Voor de overname van de pensioenen van Belgacom bijvoorbeeld hebben we 5 miljard euro gekregen. Onder de vorige regering hebben we de pensioenen van De Post overgenomen zonder dat we daarvoor iets hebben gekregen, maar dat stoorde me niet. Als men echter de vergelijking wil maken, neem ik de uitdaging aan. Ik heb mijn medewerkers gevraagd van 1994 tot 2004 alle eenmalige operaties op een rijtje te zetten zodat we daarover nog een leuke discussie kunnen hebben.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Ik had het niet alleen over de sluipende privatisering van BIAC, maar meer algemeen over de uitverkoop van bedrijven en activiteiten uit de overheidssector. Het is evident dat de opbrengsten de schuld helpen te verminderen. Ik wil een overzicht van de verschillende operaties om te zien hoe de opbrengsten begrotingstechnisch werden behandeld. Dat zou ik in een lijst over vijf jaar willen terugvinden.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Een voorbeeld is hoe de technische verwerking van de alternatieve financiering van de justitiegebouwen eerst werd ingeschreven, en wat er nadien van terechtgekomen is.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Donnez-nous des explications sur toutes les opérations. Pour la BIAC et Belgacom, nous voyons qu'à l'avenir les recettes pour l'État seront moindres que les charges de pensions que ces entreprises engendreront pour lui. Cet inventaire sera instructif et donnera matière à une discussion intéressante.*

Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre de la Mobilité sur «la fermeture annoncée de 41 guichets de gare par la SNCB» (n° 3-440)

Mme la présidente. – M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Le projet de fermeture de 41 guichets de gare par la SNCB est inquiétant à plus d'un titre.

D'abord, parce que la logique de rentabilité qui le motive, basée sur la fréquentation des voyageurs, signifie à terme la suppression de l'arrêt des trains dans les gares concernées, puis de la ligne proprement dite.

On a beau évoquer l'installation de distributeurs de billets, il n'en reste pas moins que la disparition de services adjacents, tels l'accueil et les renseignements aux voyageurs et le sentiment de sécurité que leur apporte la présence d'un agent SNCB, condamneraient ces gares.

Ensuite, il y a bel et bien rétractation territoriale du service public avec pour effet de freiner le développement économique des sous-régions. Une gare ferroviaire est un pôle de communication autour duquel s'organise le paysage humain et qui permet des complémentarités avec d'autres moyens de transport.

Enfin, au-delà de la vérité des chiffres selon lesquels 200 gares sur les 530 gares que compte notre pays ne drainent que 3% de la clientèle tandis que les dix principales gares du pays réceptionnent 80% de celle-ci, on peut se demander si le fait de privilégier une politique de transport des navetteurs doit nécessairement se faire aux dépens de la mobilité de catégories de la population habituées aux courts déplacements. Il faut savoir que dans l'attente du RER, certaines gares considérées en réseau, en Brabant wallon notamment, sont, malgré une fréquentation réduite, des points d'appui essentiels à la mobilité des voyageurs.

M. Vinck ayant assuré que chaque gare ferait l'objet d'une décision spécifique, quels sont les critères de sauvegarde des gares menacées ?

Quelles alternatives garantiraient le maintien d'un réseau de communication cohérent, considérant que l'utilité d'un service public ne repose pas uniquement sur la rentabilité ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Le projet de fermeture de 41 guichets de gare suscite en effet des discussions. Les principaux critères pris en compte pour décider de la fermeture éventuelle d'un guichet de gare – ce qui ne signifie pas que la gare elle-même sera fermée – concernent avant tout l'activité de vente.

Certains se demandent si l'on ne met pas trop l'accent sur la

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Geef ons de uitleg voor alle operaties. Voor BIAC en Belgacom zien we dat de Staat in de toekomst minder zal ontvangen dan de pensioenlasten die genoemde bedrijven voor de Staat zullen veroorzaken. De volledige lijst zal leerrijk zijn en aanleiding geven tot een interessante discussie.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Mobiliteit over «de aangekondigde sluiting van 41 stationsloketten door de NMBS» (nr. 3-440)

De voorzitter. – De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Het plan om 41 stationsloketten te sluiten verontrust mij in meer dan één opzicht.*

Het gevaar bestaat dat de rentabiliteitslogica, die gebaseerd is op het aantal reizigers, er op termijn toe leidt dat in de betrokken stations geen treinen meer stoppen en dat vervolgens ook de spoorlijn zelf wordt opgeheven.

Er mogen dan nog kaartautomaten worden geplaatst, samen met de laatste spoorman verdwijnen niet alleen de ontvangst van en de inlichtingen voor de reizigers maar ook het veiligheidsgevoel, en is het station veroordeeld.

Bovendien remt de inkrimping van de openbare dienstverlening ook de economische ontwikkeling van de subregio's. Een spoorwegstation is een communicatieknooppunt, waar de complementariteit met andere vervoersmiddelen gestalte kan krijgen.

De cijfers leren dat 200 stations op 530 instaan voor nauwelijks 3% van het reizigersvervoer, terwijl de tien belangrijkste stations 80% van de reizigers verwerken. Maar moet het vervoersbeleid daarom de forensen laten voorgaan op de treingebouwen die slechts korte ritten maken? In afwachting van het GEN worden sommige weinig bezochte stations in Waals-Brabant toch beschouwd als onontbeerlijk voor de mobiliteit van de reizigers.

De heer Vinck beloofde dat station per station zou worden beslist. Op grond van welke criteria wordt een bedreigd station behouden?

Welke alternatieven kunnen garanderen dat een samenhangend verkeersnetwerk blijft bestaan? Het nut van een openbare dienst is toch niet alleen een kwestie van rentabiliteit?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Het plan om 41 stationsloketten te sluiten weekt inderdaad heel wat discussie los. De belangrijkste criteria voor de eventuele sluiting van een loket – en dat betekent niet de sluiting van het station – betreffen de verkoopsactiviteit.*

Universele dienstverlening kan niet alleen op rentabiliteit steunen, te meer daar ze door de regering wordt

logique de rentabilité. Je pense qu'un service universel ne peut être basé uniquement sur la rentabilité, d'autant que le gouvernement contribue à son financement. Néanmoins, il faut veiller à dépenser les moyens au mieux. Le critère de ventes minimales est destiné à identifier les gares où le produit de la vente des billets ne suffit pas ou à peine pour couvrir le paiement du personnel de vente.

Normalement, le prix de vente du billet devrait couvrir l'utilisation du train. Globalement, le chiffre minimum des rentrées est fixé à environ 250.000 euros par an. Le cas de chaque gare qui ne répondait pas à cette norme en 2003 sera examiné individuellement, en tenant compte de toutes les spécificités locales ainsi que des alternatives qui seraient mises à la disposition des clients : l'information préalable, l'achat des titres de transport, l'information en temps réel sur les changements de voie ou les retards de trains, les correspondances, le confort d'attente des voyageurs, le respect du plan d'action en faveur des personnes à mobilité réduite, la sécurité lors de la traversée de voies, l'avenir du bâtiment en soi et l'avenir du personnel employé.

Les autorités locales sont consultées et des contacts ont eu lieu dans de nombreuses communes. Le comité de direction est chargé de prendre les décisions en tenant compte des divers avis reçus, après s'être assuré de la mise en œuvre effective des mesures alternatives et en avoir informé les clients.

Ainsi, nous avons eu hier, en commission de la Chambre, une discussion au sujet de Trois-Ponts. Il a été décidé de ne pas y conserver de guichet, mais de garantir chaque jour, de 6 h du matin à 10 h du soir, la présence sur place d'un membre du personnel de la SNCB pour l'accueil des voyageurs.

C'est une autre approche. Nous devons avoir l'ouverture d'esprit suffisante pour tenter l'expérience et modifier à certains endroits notre façon de travailler, tout en veillant au respect de la qualité du service, qui est très importante.

Mme Marie-José Laloy (PS). – Je remercie M. le ministre des réponses qu'il apporte au sujet des différents critères qui feront l'objet d'une évaluation. Il faut éviter de perturber la sensibilité des voyageurs. Alors que nous travaillons actuellement à la construction d'un RER efficace, il convient de veiller à ce que la suppression de gares n'ait pas pour conséquence que les citoyens perdent l'habitude d'utiliser le réseau ferroviaire.

Je comprends tout à fait les réponses que vous me donnez, monsieur le ministre, et je partage entièrement votre souci d'équilibrer les budgets. Je serai attentive à la mise en place des concertations locales qui doivent être impératives dans un tel domaine.

Question orale de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les méthodes de contingentement des médecins» (n° 3-437)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Jacques Brotchi (MR). – Quand j'ai accepté ma mission

meegefinancierd. Toch moeten de middelen zo goed mogelijk worden besteed. Het criterium van minimale verkoop dient om te weten in welke stations de kaartjesverkoop de kost van het loketpersoneel onvoldoende of nauwelijks dekt.

Normaliter zou de opbrengst van de kaartjesverkoop het treingebruik moeten dekken. De minimale inkomsten zijn vastgelegd op 250.000 euro per jaar. Elk station dat in 2003 niet aan die norm voldeed, wordt afzonderlijk onderzocht zowel in het licht van de specifieke lokale situatie als van mogelijke wisseloplossingen voor de klanten. Die hebben betrekking op het vooraf verkrijgen van inlichtingen, de aankoop van de treinkaarten, de informatie in real time over spoorwijzigingen en vertragingen, het comfort voor de wachtende reizigers, het naleven van het actieplan voor reizigers met beperkte mobiliteit, de veiligheid bij het oversteken van de sporen, de toekomst van het stationsgebouw en die van het stationspersoneel.

De lokale overheid werd geraadpleegd en in talrijke gemeenten werden contactvergaderingen belegd. Het directiecomité moet in zijn beslissing rekening houden met de ontvangen adviezen en het moet nagaan of de wisseloplossingen doorgevoerd werden en de klanten werden ingelicht.

In de Kamercommissie hadden wij gisteren een discussie over Trois-Ponts. Het loket wordt er gesloten, maar een spoorman zal dagelijks, van 6 uur 's ochtends tot 10 uur 's avonds, instaan voor de ontvangst van de reizigers.

Dat is een andere benadering. Wij moeten openstaan voor experimenten en op bepaalde plaatsen onze manier van werken durven te veranderen, zonder evenwel de kwaliteit van de dienst uit het oog te verliezen.

Mevrouw Marie-José Laloy (PS). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. De criteria zullen dus worden geëvalueerd. We mogen de reizigers niet voor het hoofd stoten. Nu we bezig zijn met de uitbouw van het GEN moeten we voorkomen dat burgers ingevolge de sluiting van stations het spoor de rug toekeren.*

Ik heb alle begrip voor het antwoord van de minister en voor zijn zorg om de begroting in evenwicht te houden. Ik zal erop toezien dat het lokaal overleg plaatsvindt, want dat is in een dossier als dit absoluut noodzakelijk.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de methoden voor contingentering van de artsen» (nr. 3-437)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Ik heb belangstelling voor*

parlementaire, je me suis intéressé aux méthodes de contingentement des médecins et, notamment, à la manière dont on envisageait le calcul du nombre de médecins en activité dans notre pays.

J'ai donc examiné des listes et j'ai découvert que celles-ci comportaient des noms de confrères que j'avais connus et qui étaient décédés. Cela a attiré mon attention et j'ai cherché à savoir ce qu'il en était exactement.

Entre-temps, une étude fort intéressante a été menée par l'École de santé publique de l'Université libre de Bruxelles, sous la direction du docteur De Wever. Elle conclut que « nous ne connaissons pas actuellement de manière précise le nombre de médecins actifs, leur force de travail ni le nombre et le type d'actes médicaux qu'ils devront pratiquer dans le futur ».

Selon cette étude, près d'un quart des spécialistes et la moitié des généralistes considérés comme actifs par la Commission de planification ont, en réalité, une activité inférieure au seuil d'accréditation. Un dixième des spécialistes et un quart des généralistes enregistrés comme actifs à l'INAMI ont en réalité une activité nulle. La VUB vient également d'évaluer le problème et a estimé que la moitié seulement des généralistes enregistrés au RIZIV étaient actifs.

Par conséquent, si nous ne sommes pas en mesure de fournir aujourd'hui un recensement exact de nos médecins et si nous ne connaissons pas les besoins effectifs de la population en soins de santé, je me demande comment nous pourrions objectivement prévoir ces besoins dans cinq ans et dans dix ans. Ne serait-il pas opportun de remettre en cause les données qui sont fournies au ministre et sur lesquelles il se base pour faire des propositions ?

On ne tient évidemment pas compte des médecins partis exercer à l'étranger, de l'évolution de la demande en soins de santé, de la demande croissante en médecins spécialistes, du développement plus rapide des connaissances médicales. Bref, cette étude met en exergue toute une série de données.

Je pense qu'une législation empêchant les étudiants, après sept années d'études, de poursuivre leur vocation, devrait au moins présenter l'avantage de reposer sur une étude incontestée et incontestable. C'est pourquoi je me permets de demander au ministre s'il a envisagé de remettre en question les outils et la méthodologie de contingentement des médecins.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre Demotte.

Il est évident que nous ne connaissons pas à chaque instant l'intensité de l'activité de chaque médecin. Vous avez raison d'insister sur le fait que l'activité individuelle peut varier en fonction de circonstances individuelles telles que la grossesse, la maladie, d'autres activités, le départ à l'étranger ou le décès.

Le schéma de calcul de la commission de planification a bien tenu compte de ces facteurs, non au niveau individuel mais au niveau collectif, en tenant compte de courbes d'activités moyennes, en fonction de l'âge et du sexe. Ces courbes sont bien entendu la résultante des activités individuelles et

de methoden voor contingentering van artsen en vooral de wijze waarop het aantal actieve artsen in ons land wordt berekend.

Ik heb dan ook lijsten bestudeerd en vastgesteld dat daarop namen staan van collega's die ik heb gekend en die al overleden zijn. Ik wilde daarover meer te weten komen.

Ondertussen heeft de École de Santé Publique van de ULB onder leiding van dokter De Wever een interessante studie gemaakt. Die studie komt tot de conclusie dat men niet precies weet hoeveel artsen thans actief zijn, hoeveel ze werken, hoeveel en welke soort medische handelingen ze in de toekomst zullen stellen.

Volgens die studie werken bijna een kwart van de specialisten en de helft van de huisartsen die door de Planificatiecommissie als actief worden beschouwd in feite veel minder dan vereist is om te kunnen worden geregistreerd. Een tiende van de specialisten en een kwart van de huisartsen die door het RIZIV als actief werden geregistreerd oefenen in feite geen activiteit meer uit. De VUB heeft het probleem onlangs ook geëvalueerd en dacht dat slechts de helft van de bij het RIZIV geregistreerde huisartsen actief waren.

We zijn nu dus niet in staat een exacte telling van onze artsen uit te voeren en we kennen de effectieve noden inzake gezondheidszorg van onze bevolking niet. Hoe zouden we dan objectief kunnen voorzien welke behoeften er over vijf of tien jaar zullen bestaan? Zou het dan ook niet opportuun zijn de gegevens die aan de minister werden verstrekt en op basis waarvan hij zijn voorstellen formuleert, bij te stellen?

Er wordt uiteraard geen rekening gehouden met de artsen die in het buitenland gaan werken, met de evolutie van de vraag naar gezondheidszorg, met de groeiende vraag naar specialisten, met de snellere ontwikkeling van de medische kennis. Kortom, deze studie brengt een reeks gegevens aan het licht.

Een wetgeving die studenten, na zeven jaar studie, belet voort te gaan in hun richting, zou minstens moeten steunen op een onbetwiste en onbetwistbare studie. Is de minister dan ook van plan de instrumenten en de methodologie voor de contingentering van de artsen te herzien?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ik lees het antwoord van minister Demotte.*

We weten uiteraard niet op ieder ogenblik hoeveel elke arts werkt. U hebt gelijk, mijnheer Brotchi, als u erop wijst dat de individuele activiteit kan verschillen naar gelang van individuele omstandigheden als zwangerschap, ziekte, andere activiteiten, vertrek naar het buitenland of overlijden.

In het berekeningsschema van de Planificatiecommissie werd wel degelijk rekening gehouden met die factoren, niet op individueel niveau, maar collectief, en daarbij werden gemiddelde activiteitscurven gehanteerd, naar gelang van de leeftijd en het geslacht. Die curven zijn uiteraard het gevolg van de individuele activiteiten en houden dus rekening met de

tiennent donc compte de ces différents facteurs d'influence que vous citez.

Le problème d'en tenir compte de manière dynamique est évidemment plus complexe : il faudrait alors que nous disposions de courbes d'activités moyennes produites à des intervalles réguliers de telle sorte que les modifications de l'activité soient prises en compte dans le modèle.

Je voudrais insister sur le fait que le modèle de calcul utilisé en Belgique tient compte de variables telles que l'âge, le sexe, la diminution du temps de travail. Le modèle utilisé par la plupart des autres pays se limite à la prévision du nombre d'individus. C'est sans doute la raison pour laquelle ces pays n'ont pas atteint l'objectif qu'ils s'étaient fixé.

Quelles que soient les critiques que l'on peut adresser au système de prévision utilisé, les statistiques OCDE sont suffisamment parlantes quand elles comparent les densités médicales dans les pays d'Europe. De toute évidence, la Belgique court, beaucoup moins que d'autres pays, le risque d'une pénurie médicale.

Lorsque, dans votre question, vous évoquez le fait que des médecins ont en réalité une activité inférieure au seuil d'accréditation et qu'un dixième des spécialistes et un quart des généralistes enregistrés ont une activité nulle, ne s'agit-il pas en fait d'un argument qui prouve que des médecins diplômés n'ont même pas l'occasion de pratiquer leur profession ?

Contrairement à ce que vous avancez, la base de données INAMI n'est pas établie à partir de déclarations spontanées de médecins : l'activité des médecins, par exemple, est le nombre exact de visites, de consultations ou d'autres prestations portées en compte de l'assurance maladie chaque année. Les décès sont tenus à jour, via le registre national et de manière automatisée, dans la banque de données fédérales des professions de la santé. Les médecins ayant émigré sont repérables par le fait qu'ils n'enregistrent plus ou qu'ils enregistrent moins de prestations dans le cadre de l'assurance maladie.

Nous ne sommes pas non plus tout à fait ignorants de l'avenir : les prévisions démographiques existent. Nous connaissons l'évolution démographique en nombre et par tranches d'âge : ce sont des facteurs dont il faudra tenir compte dans la charge de travail de nos médecins.

Si l'évolution démographique globale est prise en compte dans le modèle, elle n'a pas encore été traduite dans les chiffres proposés par le gouvernement. Il est exact que le modèle n'a pas complètement tenu compte de la croissance des tranches d'âge les plus âgées et les plus consommatrices en soins de santé.

Il y reste donc de la place pour une prise en compte plus importante de la croissance de la demande en soins liée au vieillissement général de la population. Ce vieillissement accentuera davantage la demande en soins généraux que la demande d'activités médicales.

Enfin, les décisions actuelles ne vont pas au-delà de 2012. Nous devons donc encore décider d'une partie de l'avenir, du moins en cette matière. Je me dois de rappeler également que le principe de la planification de l'offre médicale est repris dans la déclaration gouvernementale à laquelle tous les partis

verschillende factoren waarnaar u verwijst.

Het is weliswaar moeilijker om er op dynamische wijze rekening mee te houden. Dan zouden we over gemiddelde activiteitscurven moeten kunnen beschikken die op regelmatige tijdstippen worden opgemaakt zodat in het model rekening wordt gehouden met de gewijzigde activiteit.

Het berekeningsmodel dat in België wordt gebruikt, houdt rekening met variabelen als leeftijd, geslacht, vermindering van de arbeidsduur. Het model dat in de meeste andere landen wordt gebruikt, is beperkt tot de berekening van het aantal individuen. Dat is wellicht de reden waarom die landen hun doelstelling niet hebben bereikt.

Wat ook de kritiek mag zijn op het gebruikte berekeningssysteem, de statistieken van de OESO zijn voldoende overtuigend wanneer ze de medische concentratie in de Europese landen vergelijken. België loopt duidelijk minder dan andere landen gevaar op een medisch tekort.

Is het feit dat sommige artsen minder werken dan vereist is om te worden geregistreerd en dat een tiende van de geregistreerde specialisten en een kwart van de huisartsen geen activiteit uitoefenen eigenlijk geen argument dat bewijst dat gediplomeerde artsen niet de kans hebben om hun beroep uit te oefenen?

In tegenstelling tot wat u beweert, wordt de gegevensbank van het RIZIV niet opgesteld op basis van spontane aangiften van artsen: de activiteit van de artsen bijvoorbeeld is het exacte aantal bezoeken, consultaties of andere prestaties die elk jaar bij de ziekteverzekering in rekening worden gebracht. Het aantal overlijdens wordt, via het rijksregister, op geautomatiseerde wijze bijgewerkt in de federale gegevensbank van de gezondheidsberoepen. Artsen die in het buitenland gaan werken, kunnen worden opgespoord omdat ze geen of minder prestaties registreren in het kader van de ziekteverzekering.

Het is ook niet waar dat we niets weten over de toekomst, want er bestaan demografische vooruitzichten. We zijn op de hoogte van de demografische evolutie in aantal en per leeftijdscategorie. Dat zijn factoren waarmee rekening moet worden gehouden bij de werklust van onze artsen.

In het model wordt wel degelijk rekening gehouden met de demografische evolutie, maar die werd nog niet omgezet in de cijfers die door de regering worden voorgesteld. In het model werd evenwel niet volledig rekening gehouden met de groei van de oudste leeftijdscategorie die het meest gezondheidszorg nodig heeft.

Er moet dus meer rekening worden gehouden met de toename van de vraag naar verzorging als gevolg van de vergrijzing van de bevolking. Die vergrijzing zal de vraag naar algemene verzorging nog meer doen toenemen dan de vraag naar medische prestaties.

De huidige beslissingen gaan niet verder dan 2012. We moeten dus nog beslissen over een gedeelte van de toekomst, althans op dit gebied. Het beginsel van de planning van het medische aanbod werd opgenomen in de regeringsverklaring die alle partijen van de meerderheid hebben goedgekeurd. Ik zal in het model zeker de factoren opnemen waarmee rekening moet worden gehouden.

de la majorité ont souscrit. Je m'efforcerai de faire évoluer le modèle en y intégrant les facteurs qui doivent l'être.

M. Jacques Brotchi (MR). – Quand je parle de médecins qui n'ont pas une activité importante, je pense notamment à tous ceux, nombreux, qui ont gardé un numéro INAMI pour pouvoir rédiger les prescriptions d'usage pour leur famille tout en exerçant dans une compagnie d'assurance ou une mutuelle ou encore comme médecins du sport. Ils représentent une tranche non négligeable. Je demande donc qu'on en tienne compte.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je communiquerai votre remarque à M. Demotte.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les contrôles d'hygiène effectués par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA)» (n° 3-441)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il me revient que certains établissements scolaires qui forment de futurs bouchers-charcutiers-traiteurs sont confrontés à des difficultés à la suite de contrôles d'hygiène effectués par l'AFSCA. C'est bien évidemment au sein de l'établissement scolaire que les règles de base d'hygiène et de sécurité alimentaires doivent être exposées et expliquées aux futurs professionnels que deviendront les élèves en question.

Cependant, lors de contrôles effectués par l'AFSCA, certains établissements qui avaient pourtant reçu l'agrément, doivent faire face à des dépenses considérables. L'inspection vétérinaire souhaite par exemple parfois qu'un personnel spécifique assure en permanence les contrôles des marchandises, tâche qui est effectuée par les professeurs de l'établissement.

En outre, l'assimilation des élèves à des travailleurs à part entière pour ce qui concerne le contrôle médical, implique également des frais supplémentaires pour l'ensemble de la communauté éducative. En effet, selon mes informations, le service de prévention de la médecine du travail exigerait bien entendu une consultation médicale mais aussi une détection de la salmonellose et une radiographie des poumons. Cela part un peu dans tous les sens, même si le problème de la sécurité alimentaire est très important.

Sans remettre en cause la législation en vigueur car les contrôles d'hygiène sont évidemment d'une importance capitale, je souhaiterais demander au ministre de la Santé si une distinction ne pourrait être établie entre les prescrits pour, d'une part, le monde du travail et, d'autre part, les établissements scolaires ? Quel est son sentiment à ce sujet ?

Il existe actuellement des impératifs de sécurité alimentaire et d'autres liés à l'enseignement. Je rappelle que le problème s'est posé pour les examens médicaux des stagiaires. Dans leur cas, les exigences de la législation fédérale sur l'emploi

De heer Jacques Brotchi (MR). – Wanneer ik het heb over artsen die geen belangrijke activiteit meer uitoefenen, denk ik vooral aan de artsen die hun RIZIV-nummer hebben behouden om de gebruikelijke voorschriften op te stellen voor hun familie, maar die werken voor een verzekeringsmaatschappij of een ziekenfonds of als sportarts. Dat is een belangrijk aantal en ik vraag dan ook dat daarmee rekening wordt gehouden.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik zal uw opmerking mededelen aan de heer Demotte.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de hygiënecontroles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)» (nr. 3-441)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik verneem dat bepaalde scholen die slaggers en traiteurs opleiden, moeilijkheden ondervinden ingevolge controles van het FAVV.

Uiteraard moeten op school de basisregels inzake voedselhygiëne en -veiligheid aan de toekomstige beroepsmensen worden aangeleerd.

Ingevolge de FAVV-controles moeten erkende instellingen zich echter aanzienlijke uitgaven getroosten. De diergeneeskundige inspectie wenst bijvoorbeeld dat specifiek personeel permanent zou instaan voor de controles, die nu door de leraren worden gedaan.

Als men voor wat de medische controle betreft, de leerlingen op gelijke voet plaatst met volwaardige werknemers, dan brengt dat extra kosten met zich mee voor het onderwijs.

Volgens mijn bronnen zou de arbeidsgeneeskundige preventiedienst naast het doktersconsult ook een controle op salmonellose en een röntgenfoto van de longen eisen. Voedselveiligheid mag dan zeer belangrijk zijn, dit is toch wat overdreven.

Zou men geen onderscheid kunnen maken tussen de voorschriften voor de beroepswereld en die voor de schoolomgeving?

Er is ook een probleem gerezen met het medische onderzoek voor de stagiairs, waarbij de federale regelgeving inzake arbeid en tewerkstelling strijdig was met de praktijk van de Gemeenschappen die bevoegd zijn voor onderwijs. Ook uit dit tweede voorbeeld blijkt dat de scholen in die omstandigheden over onvoldoende middelen beschikken om hun activiteiten te ontplooien. Kan de regelgeving niet worden gewijzigd zodat de voedselveiligheid en de goede werking van het onderwijs met elkaar kunnen worden verzoend?

et le travail entrent en conflit avec les pratiques des Communautés qui sont responsables de l'enseignement. C'est un deuxième exemple. Se posent dès lors, pour les établissements d'enseignement, des problèmes extrêmement importants qui rendent la pratique des activités de ces établissements presque impossible en fonction de leurs moyens. Des adaptations sont-elles possibles afin de respecter l'exigence de sécurité et d'assurer, en même temps, le bon fonctionnement des établissements concernés ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Les écoles qui proposent des formations professionnelles aux métiers de boucher, de cuisinier ou de boulanger doivent tout comme les autres secteurs de l'alimentation, satisfaire aux exigences relatives à l'hygiène et aux principes du Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP). Les étudiants de ces écoles ont d'abord le droit de recevoir un enseignement qualifié qui leur permettra, par la suite, dans leur vie professionnelle, d'appliquer correctement les règles d'hygiène. De plus, les denrées alimentaires produites dans ces écoles sont souvent consommées. Par exemple, une école de formation au métier de boucher est souvent associée à une boucherie, dans laquelle de la viande est vendue directement aux consommateurs ; les cuisines des écoles de formation de cuisiniers préparent les repas de leurs élèves et certaines font parfois office de restaurant. Dans ce cadre, on conviendra que ces écoles ne diffèrent pas du monde professionnel. Du point de vue de la sécurité alimentaire, il n'est donc certainement pas recommandable de prévoir des exceptions en matière d'hygiène.

Les activités médicales réalisées au bénéfice d'étudiants et qui sont liées au fait qu'au cours de la leur formation, ils ont une activité de type professionnel, qu'ils soient stagiaires ou apprentis, ne constituent pas des prestations de l'assurance maladie invalidité. Il s'agit de prestations de nature préventive systématiques, liées à la médecine du travail. Pour cette raison elles ne peuvent être mises à la charge de l'assurance maladie. Étant de nature préventive, elles relèvent des compétences communautaires et non des soins de santé.

Eu égard au contexte financier de l'assurance maladie invalidité et à la rigueur de la politique à mener, il n'est pas possible de mettre à sa charge des dépenses supplémentaires de cet ordre.

M. Philippe Mahoux (PS). – J'enregistre la réponse très juridique et institutionnelle du ministre. Je m'attendais à une réponse de ce genre. Je signale néanmoins que ces établissements scolaires sont confrontés à un problème et qu'une concertation entre les différents niveaux de pouvoir concernés est nécessaire. Si les établissements de ce secteur alimentaire sont assujettis aux règles d'hygiène du secteur, il convient de leur donner les moyens d'y satisfaire. Sinon, le risque est grand de stériliser, sans jeu de mots, ces établissements.

J'attire en outre votre attention sur le fait que le recrutement de ces écoles est en baisse à cause de leur passage de l'enseignement technique à l'enseignement professionnel. Et pourtant, il y a une demande de formation dans ce secteur.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de

***De heer Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Scholen die een opleiding tot slager, kok of bakker aanbieden, moeten net als de andere actoren in de voedingssector voldoen aan de vereisten inzake hygiëne en de HACCP-principes (Hazard Analysis and Critical Control Points). De leerlingen van die scholen hebben eerst en vooral aanspraak op kwaliteitsonderwijs, zodat ze later in hun beroepsleven de regels inzake hygiëne correct kunnen toepassen. Bovendien worden de gerechten die in die scholen worden bereid vaak ook opgegeten. Slagersscholen werken vaak samen met een slagerszaak die de vleesbereidingen rechtstreeks aan verbruikers verkoopt. Koksscholen bereiden zelf de maaltijden voor hun leerlingen en baten soms een restaurant uit. Het is dan ook beter dat geen onderscheid wordt gemaakt tussen de school- en de professionele omgeving. Vanuit het oogpunt van de voedselveiligheid is het dus geenszins raadzaam inzake hygiëne uitzonderingen te maken.*

De geneeskundige zorg die wordt verstrekt aan leerlingstagiars of leerjongens valt niet onder de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Het gaat om systematische preventie in het kader van de arbeidsgeneeskunde en ze kan dus niet ten laste vallen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering. De preventieve geneeskunde valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Het deficit in de ziekte- en invaliditeitsverzekering noopt ons tot een strikt begrotingsbeleid waarin geen plaats is voor bijkomende uitgaven.

***De heer Philippe Mahoux (PS)**. – Ik neem nota van het zeer juridische en institutionele antwoord van de minister. Ik had zo'n antwoord wel verwacht. Die scholen zitten echter met een probleem en er is dus overleg nodig tussen de verschillende beleidsniveaus. Als de horecascholen aan de hygiënische regels van de voedingssector moeten voldoen, dan moeten ze daartoe de vereiste middelen krijgen. Anders dreigen we die instellingen bij wijze van spreken te steriliseren.*

Sinds de opleidingen zijn overgegaan van het technisch naar het beroepsonderwijs, trekken ze minder leerlingen aan. Er is nochtans een vraag naar opleiding in deze sector.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken,

l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je transmettrai évidemment les remarques de M. Mahoux à mon collègue, M. Demotte. La chute des inscriptions dans ces écoles est réelle et liée au changement de qualification de la formation. Il est vrai aussi qu'il y a une pénurie de personnes formées à ces métiers.

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les candidatures pour la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro» (n° 3-438)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *L'arrêté royal du 15 décembre 2003 détermine les modalités de publication des vacances et du dépôt des candidatures pour la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro. Le Sénat est chargé de désigner quatorze membres effectifs et autant de suppléants pour un mandat renouvelable de quatre ans. L'appel à candidats a été publié au Moniteur belge du 18 février 2004. Il semblerait que les candidatures introduites sont insuffisantes pour pourvoir à tous les postes vacants.*

Est-il exact que les candidatures sont trop peu nombreuses ou incomplètes ? Quand un deuxième appel à candidats sera-t-il organisé ? Pourquoi tarde-t-il tant ? Les candidatures valablement introduites seront-elles d'office annulées et, dans l'affirmative, pourquoi ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Le premier appel à candidats a donné lieu à trop peu de candidatures, surtout du côté néerlandophone. Il était donc impossible de composer la commission.*

Un second appel, publié au Moniteur belge du 26 octobre 2004, est actuellement en cours pour une durée d'un mois. Le nombre de candidatures ayant déjà été insuffisant, il n'aurait pas été judicieux de publier le second appel dans la période estivale. Il s'agit d'un appel complémentaire. Les candidatures déjà introduites restent valables. Le Sénat se réunira ensuite pour former la Commission, comme le prévoit la loi du 11 mai 2003.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Il aura fallu longtemps pour que l'on se rende compte que le nombre de candidatures était insuffisant. Je me réjouis que le second appel à candidats ait été lancé. J'insiste pour que la liste des candidats soit transmise le plus vite possible au Sénat afin que la commission puisse enfin se mettre au travail.*

Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik zal de opmerkingen van de heer Mahoux uiteraard aan mijn collega Demotte meedelen. De terugval van de inschrijvingen in die scholen is reëel en houdt verband met de gewijzigde kwalificatie van de opleiding. Het is juist dat er in deze beroepen een tekort is aan geschoolde mensen.

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de candidatures voor de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro» (nr. 3-438)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het koninklijk besluit van 15 december 2003 bepaalt de wijze waarop de vacante betrekkingen bij de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro worden bekendgemaakt en de wijze waarop de candidaturen moeten worden ingediend. De Senaat dient 14 effectieve en evenveel plaatsvervangende leden aan te duiden voor een hernieuwbare periode van 4 jaar. De oproep tot de kandidaten is verschenen in het Belgisch Staatsblad van 18 februari 2004. Naar verluidt beantwoorden de ingediende candidaturen niet volledig aan de vacatures.

Is het juist dat er onvoldoende of onvolledige candidaturen zijn? Wanneer zal een tweede oproep tot kandidaten worden georganiseerd? Waarom blijft die tweede oproep zolang uit? Zullen de geldig ingediende candidaturen ambtshalve vervallen en zo ja, waarom?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – De eerste oproep heeft, vooral van Nederlandstalige kant, een onvoldoende aantal candidaturen opgeleverd. De commissie kon daardoor onmogelijk worden samengesteld.

Een tweede oproep, gepubliceerd in het Staatsblad van 26 oktober 2004, loopt nu voor een duur van een maand. Omdat er al onvoldoende candidaturen waren, zou een publicatie van de tweede oproep in de zomerperiode ongepast geweest zijn. Het gaat om een aanvullende oproep. De candidaturen die reeds ingediend zijn, blijven geldig. De Senaat zal vervolgens bijeenkomen om de commissie samen te stellen, zoals bepaald in de wet van 11 mei 2003.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het heeft lang geduurd voordat men tot de vaststelling kwam dat er onvoldoende candidaturen waren. Ik stel met genoeg vast dat de tweede oproep inmiddels werd gelanceerd. Ik dring erop aan dat een lijst zo snel mogelijk aan de Senaat wordt voorgelegd, zodat de commissie eindelijk aan de slag kan gaan.

Question orale de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le dialogue interculturel» (n° 3-439)

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le 24 février 2004 l'ancienne ministre de l'Intégration sociale, Mme Arena, a créé une Commission du dialogue interculturel. En réponse à la question que je lui ai posée à ce sujet, le ministre a répondu le 28 octobre dernier que la Commission remettrait ses premières conclusions et propositions concrètes mi-novembre.*

Nul ne pouvait alors prévoir les événements survenus aux Pays-Bas et qui ont également relancé le débat en Belgique. Le ministre ayant l'intégration sociale dans ses attributions a-t-il élaboré un plan d'action pour éviter de tels conflits interculturels ? Le ministre Dewael a déjà proposé certaines mesures répressives et préventives pour assurer la sécurité de notre société.

La Commission du dialogue interculturel formulera-t-elle déjà des mesures concrètes à ce sujet ? Des conclusions concrètes seront-elles tirées concernant la cohabitation de différentes cultures et religions dans notre pays ? Une différence est-elle faite à cet égard entre la Flandre et la Wallonie ? Il se peut en effet que les conclusions aient trait à des compétences des entités fédérées.

M. Christian Dupont, *ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.* – *Bien entendu les récents événements des Pays-Bas ne me laissent pas insensible. En premier lieu, je veux appeler au calme dans notre pays. Je me rends compte que ce qui s'est passé aux Pays-Bas a un énorme retentissement chez nous mais nous devons veiller à ce que les passions ne se déchaînent pas. La situation n'est pas la même en Belgique.*

Le gouvernement fédéral belge s'est attaqué de manière proactive aux problèmes de l'interculturalité et de la vie en société, sans attendre des drames tels que l'assassinat de Theo van Gogh. Les réponses rapides et précipitées ne sont jamais les meilleures. Je me rends toutefois compte que l'approche préventive et pédagogique doit être combinée au maintien de l'ordre public et à la sanction des méfaits. Le gouvernement œuvre à l'approche répressive qui doit compléter la prévention.

Ces dernières années notre pays a pris une série d'initiatives relatives aux véritables problèmes liés à l'intégration et à l'interculturalité afin de faciliter le dialogue entre les groupes religieux et philosophiques et les personnes d'origine étrangère vivant dans notre pays.

La plate-forme fédérale pour la « vie en société », créée en 2002 par la ministre Onkelinx afin de recréer un climat de dialogue, a permis de réamorcer ce dernier. Ce climat a été mis en danger par des événements récents tels que l'assassinat d'un couple marocain à Schaerbeek et l'agression antisémite en 2002. Depuis lors l'approche a été renforcée par de nombreuses initiatives institutionnelles et

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de interculturele dialoog» (nr. 3-439)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Voormalig minister Arena heeft op 24 februari 2004 een commissie voor de interculturele dialoog opgericht. Ik heb de minister hierover op 28 oktober jongstleden een vraag gesteld. Hij antwoordde toen het volgende: “Ik heb met de heer Lallemand en mevrouw Neyts afgesproken dat de commissie voor de interculturele dialoog midden november haar eerste conclusies en concrete voorstellen zal indienen.”

Niemand kon toen de gebeurtenissen in Nederland voorzien waardoor ook het debat in België in een stroomversnelling terecht is gekomen. Heeft de minister die bevoegd is voor sociale integratie, een actieplan ontwikkeld ter voorkoming van dergelijke interculturele conflicten? Minister Dewael heeft al voorgesteld een aantal repressieve en preventieve maatregelen uit te werken met het oog op de maatschappelijke veiligheid.

Zal de commissie voor de interculturele dialoog, die eerstdaags haar eerste conclusies zou indienen, reeds enkele concrete voorstellen ter zake doen? Worden er concrete conclusies getrokken met betrekking tot het samenleven van verschillende culturen en religies in ons land? Wordt in dit opzicht een onderscheid gemaakt tussen Vlaanderen en Wallonië? De conclusies kunnen immers betrekking hebben op de bevoegdheden van de deelstaten.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Natuurlijk laten de recente gebeurtenissen in Nederland ook mij niet onberoerd. Toch wil ik in de eerste plaats oproepen om de kalmte en de rust in ons land te bewaren. Ik ben me ervan bewust dat wat in Nederland is gebeurd een enorme weerklank heeft bij ons, maar we moeten ervoor zorgen dat de emoties niet hoog opslaan. De Belgische situatie verschilt van die in Nederland.

De Belgische federale regering heeft de problemen van de interculturaliteit en het samenleven proactief aangepakt zonder drama's als de moord op Theo van Gogh af te wachten. Snelle en overhaaste antwoorden zijn nooit de beste. Ik besef echter dat de preventieve en pedagogische aanpak moet worden gecombineerd met het bewaren van de openbare orde en de bestraffing van misdrijven. De regering maakt werk van de repressieve aanpak, die een aanvulling moet zijn op de preventieve aanpak.

Ons land heeft de afgelopen jaren een reeks initiatieven inzake de eigenlijke problemen rond integratie en interculturaliteit op touw gezet die de dialoog tussen de verscheidene religieuze en filosofische groepen en mensen van vreemde oorsprong in ons land vergemakkelijkt.

Het federaal platform voor het ‘samen leven’, dat in 2002 door minister Onkelinx werd opgericht om opnieuw een klimaat te creëren waarin kan worden gepraat, heeft deze dialoog weer op gang gebracht. Dit klimaat kwam in gevaar door ernstige gebeurtenissen, zoals de moord op een Marokkaans koppel in Schaerbeek en de antisemitische agressie in 2002. Sindsdien werd de aanpak versterkt met

pratiques.

La dernière en date est la création de la Commission du Dialogue interculturel qui recherche des solutions concrètes aux difficultés liées à l'interculturalité et qui veut aussi mettre en valeur les facettes positives de celle-ci. Cette commission me communiquera ses conclusions dans les deux semaines.

Pour l'instant je ne peux encore rien dire quant au contenu de ce rapport puisque les travaux de la commission sont confidentiels. Je peux par contre indiquer que la première version du rapport sera examinée cet après-midi en séance plénière de la commission. Celle-ci s'efforçait à l'origine de trouver des solutions concrètes afin de permettre une meilleure cohabitation des différentes religions et cultures dans notre pays.

Notre gouvernement tiendra compte des recommandations de la commission afin de renforcer sa politique d'intégration et d'égalité des chances, en collaboration avec les Communautés et les Régions. On ne touchera pas aux compétences respectives des entités fédérale et fédérées. Je pense cependant que la « vie en société » ne peut être communautarisée. Dans les propositions il sera fait une distinction entre les niveaux de pouvoir et non entre les communautés linguistiques.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Chacun est intéressé par un dialogue interculturel et non par une confrontation interculturelle. J'espère que ce dialogue est lié au respect des identités et valeurs mutuelles ainsi que des droits et libertés fondamentaux en vigueur dans notre pays. Il est dommage que les conclusions des commissions ne soient connues que dans deux semaines alors que le problème se pose aujourd'hui. J'espère que notre chambre de réflexion se penchera sur cette question.*

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Je suis d'accord avec M. Beke pour affirmer que nous avons besoin d'un dialogue et non d'une confrontation. Il me semble également que le Sénat est l'endroit indiqué pour discuter de ce problème.*

Question orale de Mme Jacinta De Roeck à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale sur «le contact entre les experts de terrain et leur groupe cible» (n° 3-447)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Cela me fait plaisir de pouvoir, pour sa première présence ici, interroger la secrétaire d'État sur une première mondiale en Belgique, à savoir les experts de terrain en pauvreté.*

Au terme du super-conseil des ministres de Raversijde, le ministre de l'Économie sociale de l'époque, Bert Anciaux, avait annoncé que les autorités fédérales engageraient des experts de terrain en pauvreté dans les services publics fédéraux. Entre-temps vingt-deux de ces experts ont été diplômés cette année, dont onze dans le Limbourg. La semaine dernière les deux premiers experts sont entrés en fonction au service de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. J'espère que c'est l'amorce d'un beau projet et que les experts de terrain pourront être répartis entre tous les

talrijke institutionele en praktische initiatieven.

Het meest recente initiatief is de oprichting van de Commissie voor de Interculturele Dialoog, die concrete antwoorden zoekt op de moeilijkheden die rijzen op het vlak van de interculturaliteit en die ook de positieve facetten van die interculturaliteit wil toelichten. Die commissie zal me haar conclusies binnen twee weken overhandigen.

Ik kan momenteel nog niets zeggen over de inhoud van dat verslag, aangezien de werkzaamheden van de commissie vertrouwelijk zijn. Wel kan ik mededelen dat de eerste versie van het verslag vanmiddag wordt besproken in de plenaire vergadering van de commissie. De commissie streefde er aanvankelijk naar concrete conclusies op te stellen om verschillende religies en culturen in ons land beter te doen samenleven.

De regering zal met de aanbevelingen van de commissie rekening houden om haar beleid inzake integratie en gelijke kansen in samenwerking met de Gemeenschappen en de Gewesten te versterken. Hierbij zal niet worden geraakt aan de respectieve bevoegdheden van federale en gefedereerde entiteiten. Ik ben evenwel van mening dat 'samen leven' niet mag worden 'gecommunautariseerd'. In de voorstellen zal een onderscheid worden gemaakt tussen de machtsniveaus, niet tussen de taalgemeenschappen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Iedereen heeft belang bij een interculturele dialoog; niet bij een interculturele confrontatie. Hopelijk gaat die dialoog gepaard met respect voor elkaars identiteit en waarden en voor de fundamentele rechten en vrijheden van ons land. Het is jammer dat de conclusies van de commissies pas binnen twee weken worden bekendgemaakt, terwijl het probleem vandaag aan de orde is. Hopelijk kan onze reflectiekamer zich erover buigen.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik ben het met de heer Beke eens dat we nood hebben aan een dialoog en niet aan een confrontatie. Ook mij lijkt de Senaat de aangewezen plaats om hierover te praten.

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «het contact tussen de ervaringsdeskundigen en hun doelgroep» (nr. 3-447)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Het doet me plezier de eerste keer dat de staatssecretaris hier aanwezig is, haar meteen een vraag te kunnen stellen over een wereldprimeur in België, namelijk de ervaringsdeskundigen in de armoede.

Na de superministerraad te Raversijde kondigde toenmalig minister voor Sociale Economie, Bert Anciaux, aan dat de federale overheid ervaringsdeskundigen in de armoede in de federale overheidsdiensten zou tewerkstellen. Intussen studeerden er dit jaar 22 af, van wie 11 in Limburg. Vorige week gingen de eerste twee ervaringsdeskundigen aan de slag bij de dienst voor Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie van de federale overheid. Hopelijk is dit de aanzet tot een mooi project, dat de ervaringsdeskundigen kan

niveaux de pouvoir, c'est-à-dire la Flandre, la Wallonie, les provinces, les villes et les communes.

C'est un bon point car ces personnes ont suivi quatre ans d'études et étaient auparavant d'anciens chômeurs de longue durée. Il ne leur était donc pas si facile de retourner aux études. Elles ne peuvent pas davantage rester sans emploi. Ce sont des hommes et des femmes qui ont eux-mêmes vécu la pauvreté de génération en génération. La combinaison de leur expérience dans la pauvreté et de leurs études fait d'eux un relais idéal entre la politique et les personnes concernées. Le contact entre les experts de terrain et leur groupe cible est donc extrêmement important. Ils en retirent leur plus-value et demeurent ainsi le meilleur interprète entre les autorités et le groupe cible des défavorisés. Les experts de terrains ne doivent en aucun cas devenir des petits fonctionnaires qui épluchent les lois. Ils ne sont pas formés pour cela.

Les autorités fédérales ont pris un engagement à Raversijde et le respectent partiellement aujourd'hui. C'est un premier pas mais des problèmes subsistent. Dans le Limbourg, trois seulement des onze experts diplômés sont au travail. Ceux qui viennent de terminer leurs études y trouvent très difficilement du travail. En outre ces experts entrent très facilement chez Kind en Gezin où douze d'entre eux travaillent, mais absolument pas dans les CPAS où aucun n'a été engagé. Ils peuvent pourtant y être très utiles.

Je voudrais donc poser les questions suivantes. Un budget fédéral devrait être prévu pour 2005 pour quinze experts de terrain. Est-ce exact ? Où ces personnes pourront-elles travailler ? Comment leur engagement sera-t-il encadré ? Ces personnes ont besoin d'un encadrement supplémentaire. Il n'existe en effet aucun fonctionnaire traditionnel formé.

Il est très important que ces personnes construisent un pont et des relations entre les services publics et le groupe cible, les pauvres. C'est pourquoi elles doivent rester proches du groupe cible et demeurer des experts de terrain. Ce ne sont pas des travailleurs sociaux et elles ne peuvent le devenir car elles seraient alors une menace pour ce groupe, ce qui pourrait mettre leur emploi en péril. La forme de travail la plus indiquée est un tandem constitué d'un assistant social et d'un expert de terrain. Les experts eux-mêmes veulent prêter 20% de travail « administratif » et donc faire du travail d'accompagnement et, pour les 80% restant, être en contact direct avec les pauvres. Je me rends bien compte que cette répartition n'est pas tenable mais ce contact direct doit rester possible. Des moyens le permettent-ils ? De quelle manière ? Et qui contrôle la qualité du contact avec le groupe cible ? Bref, la secrétaire d'État peut-elle garantir que les experts de terrain restent en contact avec le groupe cible et que ce contact est prévu dans le planning de travail ?

Cet engagement d'experts par les autorités fédérales est une bonne chose mais sans implication flamande, provinciale et même communale, on ne s'attaquera jamais efficacement au problème de la pauvreté. Je sais que quelques provinces envisagent de créer en collaboration avec De Link une équipe de soutien et d'avis (TAO). De telles équipes se composent d'un expert de terrain et d'un assistant social. La secrétaire d'État est-elle disposée à organiser une concertation avec les autres niveaux de pouvoir afin d'échanger les expériences et de mettre en place une collaboration ? C'est plus que jamais nécessaire pour les communes et donc les CPAS puisque les

verspreiden over alle bestuursniveaus en dan bedoel ik: Vlaanderen, Wallonië, de provincies, de steden en gemeenten.

Een goede zaak, want deze mensen studeerden vier jaar en waren voordien al jaren werkloos. Het is dan niet zo gemakkelijk om opnieuw te gaan studeren. Het kan dan ook niet dat deze mensen werkloos zouden blijven. Het betreft mannen en vrouwen die zelf de generatiearmoede hebben meegemaakt. De combinatie van hun levenservaring met armoede en hun studie maakt hen tot de ideale brugfiguren tussen beleid en betrokkenen. Het contact tussen de ervaringsdeskundigen en hun doelgroep is dus uiterst belangrijk. Ze halen hun meerwaarde uit dat contact en blijven zo de beste tolk tussen de overheid en de doelgroep van kansarmen. Het is alleszins niet de bedoeling dat de ervaringsdeskundigen mini-ambtenaartjes worden die wetten uitpluizen. Daarvoor zijn ze niet opgeleid.

De federale overheid ging in Raversijde een verbintenis aan en komt die nu gedeeltelijk na. De aanzet is er, maar toch zijn er nog problemen. In Limburg zijn nog maar drie van de elf afgestudeerde ervaringsdeskundigen aan het werk. De pas afgestudeerden vinden er zeer moeilijk werk. Verder vinden de ervaringsdeskundigen uitstekend hun weg naar Kind en Gezin, waar er 12 werken, maar helemaal niet naar de OCMW's, waar er nog geen enkele in dienst is genomen, ook al kunnen ze daar een zeer nuttige rol spelen.

Ik heb dan ook volgende vragen. Voor 2005 zou er een budget zijn voor 15 ervaringsdeskundigen op federaal niveau. Is dit correct? Waar zullen deze mensen aan de slag kunnen gaan? Hoe wordt hun tewerkstelling begeleid? Zulke mensen hebben immers extra begeleiding nodig. Het zijn geen traditioneel opgeleide ambtenaren.

Het is erg belangrijk dat deze mensen een brug bouwen en onderhouden tussen de overheidsdienst en de doelgroep, de mensen in armoede. Daarom moeten ze dichtbij de doelgroep blijven staan én ervaringsdeskundige blijven. Ze zijn geen maatschappelijk werkers en mogen dat ook niet worden, want dan vormen ze een bedreiging voor deze groep en dat kan voor hun tewerkstelling in hun nadeel spelen. De meest wenselijke werkvorm is de tandem maatschappelijk werker-ervaringsdeskundige. Zelf zijn de ervaringsdeskundigen vragende partij om 20% 'administratief' te werken, dus beleidswerk te doen, en voor 80% bezig te zijn met het rechtstreekse contact met de armen zelf. Ik beseft ten volle dat deze verdeelsleutel echt niet haalbaar is. Toch moet dat rechtstreekse contact mogelijk blijven. Is daar ruimte voor? Hoe? En wie controleert dit contact met de doelgroep zodat het ook goed ingevuld wordt? Kortom, kan de staatssecretaris garanties geven dat de ervaringsdeskundige contact blijft houden met de doelgroep en dat dit wordt opgenomen in de werkplanning?

Deze federale tewerkstelling is prachtig, maar zonder Vlaamse, provinciale en zelfs gemeentelijke invulling zal het probleem van de armoede nooit doeltreffend aangepakt kunnen worden. Ik weet dat enkele provincies overwegen in samenwerking met De Link een TAO, een team voor advies en ondersteuning, op te richten. Zo'n team bestaat precies uit een tandem ervaringsdeskundige-maatschappelijk werker. Is de staatssecretaris bereid een overleg te organiseren met de andere overheden om ervaringen uit de praktijk uit te wisselen en samenwerking uit te bouwen? Vooral voor gemeenten, en

experts de terrain y sont très peu nombreux et qu'ils y seraient justement très utiles.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Lors du conseil des ministres des 20 et 21 mars dernier, il a été décidé d'impliquer des experts de terrain en pauvreté et en exclusion sociale dans le travail quotidien des services publics fédéraux, dans les institutions fédérales et dans les entreprises publiques fédérales.*

Ce n'est pas une mission facile mais l'engagement est clair. Nous veillerons à ce qu'il soit bien respecté. Nous sommes convaincus que cette amorce constitue une plus-value importante, non seulement pour le groupe cible et pour ses contacts avec l'administration, mais aussi pour l'accès à l'administration. Des moyens financiers ont été prévus pour 2005 pour l'engagement de dix experts de terrain supplémentaires.

Les deux premiers sont actifs au SPP Intégration sociale. Ils bénéficient d'un accompagnement intensif et de qualité. Ils sont personnellement encadrés par le responsable de la Cellule de lutte contre la pauvreté au sein du SPP précité. Ils ont en outre un mentor choisi en concertation avec eux. Il est convenu avec l'asbl De Link qu'elle continuera à conseiller l'administration sur ce projet. Les deux premiers experts ont la lourde tâche d'explorer le terrain. Il y aura des hauts et des bas. Nous devons donc apprendre de leur expérience.

Le conseil des ministres de mars 2004 avait décidé de créer une commission d'experts chargée d'accompagner ce projet d'experts de terrain au sein des services publics fédéraux. L'une des tâches de cette commission consistera à examiner les possibilités d'extension du concept aux autres niveaux de pouvoir, qu'ils soient régionaux, provinciaux ou locaux. Nous ne sommes pas compétents en cette matière mais il est possible d'échanger les expériences.

L'embauche d'experts de terrain peut aussi être examinée à la conférence interministérielle sur la lutte contre la pauvreté. Cela fut d'ailleurs déjà le cas une fois. En mai dernier une discussion a eu lieu avec les Régions et les Communautés. Il fut décidé que le SPP Intégration sociale prendrait l'initiative de l'implémentation du projet au niveau fédéral.

Sous peu une lettre signée par M. Dupont, compétent pour l'intégration sociale, et par moi-même sera envoyée à nos collègues du gouvernement fédéral ainsi qu'aux ministres régionaux et communautaires compétents. Dans cette lettre nous leur demandons que la commission d'experts puisse entamer ses travaux aussi vite et efficacement que possible. Les deux experts de terrain rendront des avis à la commission qui sera créée en janvier. En outre cette commission comprendra des représentants des SPF et SPP, des Communautés, des Régions et de l'asbl De Link qui accompagne le processus.

Je suis entièrement d'accord avec Mme De Roeck lorsqu'elle affirme que les experts de terrain doivent rester en contact étroit avec leur groupe cible mais je m'interroge sur la

du OCMW's, is dit meer dan ooit nodig, aangezien de tewerkstelling van ervaringsdeskundigen er zeer laag is en net daar zo nuttig zou zijn.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Op de ministerraad van 20 en 21 maart jongstleden werd beslist ervaringsdeskundigen in de armoede en sociale uitsluiting op te nemen in de dagelijkse werking van de federale overheidsdiensten, de federale instellingen en de federale overheidsbedrijven.*

Dat is geen eenvoudige opdracht, maar er is een duidelijke verbintenis. We zullen erop toezien dat die goed wordt ingevuld. We zijn ervan overtuigd dat die inzet een belangrijke meerwaarde is, niet alleen voor de doelgroep zelf en voor de contacten van de doelgroep met de administratie, maar ook voor de toegankelijkheid tot de administratie. Er zijn voor 2005 middelen vrijgemaakt voor het in dienst nemen van tien bijkomende ervaringsdeskundigen.

De eerste twee zijn aan de slag gegaan bij de POD Maatschappelijke Integratie. Ze worden intensief en goed begeleid. Ze worden persoonlijk begeleid door het diensthoofd van de cel Armoedebestrijding in de POD Maatschappelijke Integratie. Daarnaast hebben ze een mentor, die gekozen is in overleg met de ervaringsdeskundige. Met vzw De Link is afgesproken dat ze de administratie blijvend zal adviseren rond dit hele project. De eerste twee ervaringsdeskundigen hebben de moeilijke taak het terrein te verkennen. Dat zal gebeuren met vallen en opstaan. We zullen uit hun ervaringen moeten leren.

De ministerraad van maart 2004 besloot een stuurgroep op te richten die het project met de ervaringsdeskundigen in de federale overheidsdiensten zal begeleiden. Eén van de taken van die stuurgroep zal erin bestaan de mogelijkheid tot uitbreiding van het concept naar andere overheden, regionale, provinciale en lokale, te onderzoeken. We zijn daarvoor niet bevoegd, maar de ervaringen kunnen wel worden uitgewisseld.

De tewerkstelling van ervaringsdeskundigen kan ook worden besproken in de interministeriële conferentie Armoedebestrijding. Dat is trouwens al een keer gebeurd. Mei jongstleden was er een gesprek met de gewesten en de gemeenschappen. Er werd afgesproken dat de POD Maatschappelijke Integratie het voortouw zou nemen voor de implementatie van het project op federaal niveau.

Binnenkort vertrekt een brief van collega Dupont, die bevoegd is voor maatschappelijk integratie, en van mezelf naar de federale collega's en naar de bevoegde ministers in de gewest- en gemeenschapsregeringen om die stuurgroep zo snel en efficiënt mogelijk op gang te trekken. De twee ervaringsdeskundigen zullen de stuurgroep, die in januari zal worden opgericht, adviseren. Daarnaast zullen er in de stuurgroep vertegenwoordigers van de FOD's en de POD's zitten, van de gemeenschappen en de gewesten en van vzw De Link, die het proces begeleidt.

Ik ben het volkomen eens met mevrouw De Roeck dat de

méthode qu'elle propose. Nous évaluerons le système que nous avons intégré dans la description de l'emploi, au fur et à mesure qu'il évoluera dans la pratique. Le rapport 80/20 est en effet trop rigide. C'est pourquoi nous avons recherché une répartition plus équilibrée en concertation avec les experts de terrain.

Mme De Roeck fait également référence au tandem composé d'un expert de terrain et d'un assistant social. Nous préférons l'approche plus souple du « trèfle à quatre feuilles » faisant appel aux quatre mêmes acteurs, à savoir l'expert de terrain, le chef d'administration, le mentor et l'asbl De Link qui doivent s'occuper ensemble de l'accompagnement. Il s'agit d'une nouveauté dont nous devons encore évaluer le caractère opérationnel et que nous adapterons éventuellement.

Une concertation et un feedback réguliers entre les experts de terrain et les SPF et les SPP est également nécessaire, surtout lorsque par la suite d'autres services et administrations commenceront à engager des experts de terrain. Actuellement nous recherchons comment toutes les personnes engagées dans les différentes administrations peuvent se concerter et échanger des informations de manière structurelle.

Cette initiative peut apporter une énorme contribution à la lutte contre la pauvreté. Elle peut améliorer sensiblement la qualité de vie des personnes qui vivent dans des circonstances très difficiles. Bien entendu nous ne résoudrons pas de cette manière la pauvreté du jour au lendemain. Au fur et à mesure que nous enregistrons des résultats, les autres pouvoirs nous suivront certainement et commenceront à utiliser tous les canaux et instruments que nous créons aujourd'hui.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je pense que nous pouvons vraiment parler d'une première mondiale dont notre pays peut être fier. Je me réjouis surtout que la secrétaire d'État cite très souvent l'asbl De Link. Celle-ci organise la formation des experts de terrain et connaît très bien le travail des deux experts qui furent actifs pendant deux ans dans le Brabant flamand, l'un d'eux ayant entre-temps été engagé au niveau fédéral. L'évaluation de ce travail dans le Brabant flamand n'a pas été totalement positive mais De Link a retiré un important savoir-faire de cette expérience. Je suis convaincue que l'asbl garantira le succès de l'initiative.*

Des parlementaires ont créé un groupe de travail « Quart-Monde ». La secrétaire d'État le connaît très bien car elle en a été membre. Ce groupe se réunit deux ou trois fois par an avec des associations de pauvres, les experts de terrain et le Service de lutte contre la pauvreté. Les experts et collaborateurs des cabinets seront désormais également invités. Inviter les deux experts de terrain qui travaillent maintenant du SPP serait une bonne idée. Ils ont jadis déjà assisté aux réunions du groupe de travail. Je communiquerai volontiers à la secrétaire d'État la date de notre prochaine réunion.

ervaringsdeskundigen intensief contact moeten blijven houden met hun doelgroep, maar ik heb wel vragen bij de methode die ze daarvoor voorstelt. Wij zullen het systeem dat wij zelf daarvoor in de functieomschrijving hebben uitgewerkt evalueren naarmate het in de praktijk wordt omgezet. De 80/20-verhouding is inderdaad te rigide. Daarom hebben we in overleg met de ervaringsdeskundigen naar een meer evenwichtige tijdsverdeling gezocht.

Mevrouw De Roeck verwees ook naar de tandem ervaringsdeskundige–maatschappelijk werker. Wij geven de voorkeur aan de meer soepele aanpak van de 'klavertjevierbenadering' met dezelfde vier actoren, namelijk de ervaringsdeskundigen, de chef in de administratie, de mentor en vzw De Link, die samen de begeleiding op zich moeten nemen. Het is een nieuwigheid waarvan we de werkbaarheid nog moeten evalueren en die we eventueel nog moeten aanpassen.

Er is ook nood aan regelmatig overleg en feedback tussen de ervaringsdeskundigen en de verschillende FOD's en POD's, zeker wanneer in een volgende fase ook andere diensten en administraties ervaringsdeskundigen beginnen in te schakelen. We bekijken nu al op welke manier al de mensen die door de verschillende administraties worden ingeschakeld, op een structurele manier tot overleg en feedback kunnen komen.

Dit initiatief kan een enorme bijdrage leveren aan het bestrijden van de armoede. Het kan de levenskwaliteit van mensen met heel moeilijke omstandigheden aanzienlijk verbeteren. Natuurlijk lossen we daarmee de armoede niet van de ene op de andere dag op. Naarmate we resultaten boeken, zullen de andere overheden ongetwijfeld volgen en alle kanalen en instrumenten die we vandaag creëren, zelf ook beginnen te gebruiken.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik denk dat we hier echt van een wereldprimeur mogen spreken waarop ons land trots mag zijn. Ik ben vooral blij dat de staatssecretaris heel vaak vzw De Link vermeldt. Deze vzw organiseert de opleiding van ervaringsdeskundigen en kent heel grondig de werkzaamheden van de twee ervaringsdeskundigen die twee jaar lang in Vlaams-Brabant actief zijn geweest en van wie één intussen op federaal niveau is tewerkgesteld. De evaluatie van die werking in Vlaams-Brabant was niet over de hele lijn positief, maar ook uit die ervaring heeft De Link zeer veel knowhow geput. Ik ben ervan overtuigd dat de vzw garant staat voor het welslagen van het initiatief.

Een aantal parlamentsleden heeft een werkgroep Vierde Wereld opgericht. De staatssecretaris kent die zeer goed, want ze was er indertijd zelf lid van. De werkgroep vergadert twee tot drie maal per jaar met de armoedeverenigingen, de ervaringsdeskundigen en het Steunpunt tot bestrijding van armoede. Ook experts en kabinetsmedewerkers zullen voortaan worden uitgenodigd. Het lijkt me een goed idee om de twee ervaringsdeskundigen die nu voor de POD werken, ook uit te nodigen. Zij namen vroeger al deel aan de vergaderingen van de werkgroep. Ik wil de staatssecretaris graag de datum van onze volgende bijeenkomst meedelen.

Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre de la Défense sur «la situation en Côte d'Ivoire» (n° 3-445)

M. Christian Brotcorne (CDH). – La situation en Côte d'Ivoire est effectivement très préoccupante. On sait que, depuis hier, la situation s'est encore aggravée.

Nous ne pouvons donc que saluer l'initiative que vous avez prise d'envoyer, dès mardi matin, un C-130 à Cotonou dans le cadre d'un éventuel rapatriement des Belges actuellement présents en Côte d'Ivoire. Selon certaines sources, ceux-ci seraient environ 500 à 800, parce que tous nos concitoyens ne seraient pas nécessairement inscrits.

D'après les informations desquelles je dispose, 150 ressortissants belges seraient déjà en sécurité dans l'Ambassade de France et une cinquantaine d'autres seraient dans un camp militaire français. On me dit aujourd'hui que ces 50 compatriotes auraient déjà été rapatriés avec l'aide de la France.

Les témoignages que nous avons évoquent une situation catastrophique. Les viols et les meurtres seraient en effet beaucoup plus nombreux que ceux dont la presse a fait état ces derniers jours. Les risques d'embrasement de la situation semblent réels à l'heure actuelle.

Si les « patriotes » s'en prennent actuellement aux intérêts et aux populations françaises et européennes, leur discours, de nature xénophobe, désigne clairement leurs prochaines cibles : les populations burkinabées et maliennes. La situation s'est à ce point dégradée que les ONG ont déjà réduit leur personnel sur place. Le HCR (Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés) parle d'embrasement régional. Au-delà d'une déstabilisation régionale, certains craignent un nouveau génocide que la communauté internationale doit pouvoir prévenir.

Pourriez-vous nous informer précisément de l'évolution de la situation en ce qui concerne la sécurité physique de nos ressortissants ? Est-il déjà question d'un rapatriement, éventuellement forcé, des mêmes ? Sont-ils tous passés en zone de sécurité ? La situation est-elle maîtrisée sur le plateau et à Cocody ?

Le conseil des Ministres restreint a-t-il décidé d'envoyer des militaires belges sur place pour des opérations de rapatriement, si la France le demandait ? Les membres du Gouvernement se sont-ils concertés pour arrêter les initiatives diplomatiques exigées par la situation en Côte d'Ivoire, notamment eu égard au risque de déstabilisation régionale, voire de génocide ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – La situation en Côte d'Ivoire ne cesse effectivement d'évoluer et, comme vous pouvez vous en douter, le ministre des Affaires étrangères et moi-même suivons les événements d'heure en heure. Nous sommes en contact permanent avec le personnel de l'ambassade à Abidjan ainsi qu'avec un officier de liaison et un autre militaire qui se trouvent également sur place. C'est donc par ce biais que nous sommes informés depuis le début des opérations.

En ce qui concerne nos ressortissants, il n'y a pas de sentiment anti-belge dans la population. Toutefois, les risques d'amalgame sont toujours possibles et, par conséquent, de

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Landsverdediging over «de toestand in Ivoorkust» (nr. 3-445)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – De toestand in Ivoorkust is inderdaad bijzonder zorgwekkend en verslechtert nog elke dag.

We steunen dan ook het initiatief om dinsdagmorgen een C-130 naar Cotonou te sturen met het oog op een eventuele repatriëring van de Belgen in Ivoorkust. Volgens sommige bronnen zou het om 500 tot 800 landgenoten gaan. Ze zijn immers niet allemaal geregistreerd.

Volgens mijn informatiebronnen zouden 150 Belgische onderdanen al in veiligheid zijn in de Franse ambassade en zou een vijftigtal anderen in een Frans militair kamp verblijven. Vandaag verneem ik dat deze 50 Belgen al met Franse hulp zouden zijn gerespatriëerd.

Onze bronnen maken melding van een catastrofale situatie. Er zou inderdaad veel meer verkracht en vermoord worden dan uit de persberichten blijkt. Het gevaar dat de situatie uit de hand loopt, is op dit ogenblik reëel.

De 'patriotten' hebben het vandaag gemunt op de Franse en Europese belangen en burgers. Nu al horen we dat de volgende doelwitten van hun vreemdelingenhaat de Burkinese en Malinese bevolkingsgroepen zullen zijn. De toestand is zo ernstig dat de NGO's hun personeel ter plaatse al hebben vermindert. Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties heeft het over een regionaal oproer. Naast een regionale destabilisering, vrezen sommigen voor een nieuwe volkenmoord, die door de internationale gemeenschap moet worden voorkomen.

Kan de minister ons duidelijk informeren over de ontwikkeling van de situatie in verband met de fysieke veiligheid van onze onderdanen? Is er al sprake van een eventueel gedwongen repatriëring? Bevinden ze zich allemaal in de veiligheidszone? Is de toestand op het Plateau en in Cocody onder controle?

Heeft een beperkte Ministerraad beslist Belgische militairen uit te sturen voor repatriëringsoperaties als Frankrijk dat vraagt? Heeft de regering overleg gepleegd over diplomatieke stappen in verband met de toestand in Ivoorkust, gezien het gevaar voor regionale destabilisering en volkenmoord?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *De minister van Buitenlandse Zaken en ikzelf volgen de toestand in Ivoorkust op de voet. We staan voortdurend in contact met onze ambassade in Abidjan en met de verbindingsofficier en een andere militair die zich ter plaatse bevinden. Op die manier worden we sinds het begin van de operaties geïnformeerd.*

De bevolking is niet gekant tegen de Belgen. Het risico bestaat evenwel dat buitenlanders over één kam worden geschoren en Belgen zodoende toch gevaar lopen.

Vanaf het begin van de gebeurtenissen hebben we de

dommages collatéraux.

Cela étant, depuis le début des événements, on a conseillé aux ressortissants belges de ne pas quitter leur domicile. Des contacts directs ont été maintenus avec eux. Un numéro de téléphone leur a été communiqué ainsi qu'une technique spéciale permettant de les regrouper en certains endroits et de les évacuer si nécessaire. Ces plans d'évacuation sont répétés régulièrement, que ce soit en Côte d'Ivoire, au Congo ou au Rwanda. Ils sont mis en œuvre dès que la situation se détériore.

Quatre cent cinquante Belges ont été répertoriés. Ce matin, 49 d'entre eux qui avaient exprimé leur souhait d'être rapatriés, ont été amenés en un lieu de rassemblement par les troupes françaises. Ils attendaient d'être embarqués dans un des avions envoyés par le gouvernement français. Quatre avions sont allés rechercher des gens à Abidjan. Ils ne chargent pas les ressortissants en fonction de critères de nationalité mais accordent la priorité aux personnes blessées, traumatisées, aux femmes et aux enfants. Les Belges seront embarqués dans un de ces avions mais je ne puis vous dire lequel.

D'autres personnes exprimeront sans doute le souhait d'être rapatriés selon la même procédure. Ce sont les militaires français qui iront les chercher sur place. Ils sont équipés, protégés et disposent de véhicules.

Nous n'avons pas jugé nécessaire d'envoyer un contingent de renfort pour les militaires français. Une concertation a eu lieu en conseil des ministres restreint. M. De Gucht et moi-même avons respectivement pris contact avec M. Barnier et Michèle Alliot-Marie. J'ai proposé l'envoi de militaires belges afin d'aider les Français dans leur tâche mais il m'a été répondu que ce n'était pas nécessaire. Ils étaient cinq mille sur place, équipés. Une concertation a également eu lieu avec l'état-major français. Il a été décidé que l'on ferait appel à nous si nécessaire. J'ai signalé à Mme Alliot-Marie que nous envoyions un C-130 à Cotonou, lequel serait disponible pour les évacuations éventuelles – il y a 48 heures, il n'était pas encore question d'évacuer. Notre C-130 est à Cotonou et les premiers Belges reviennent. Je ne connais pas le chiffre exact de ceux qui souhaiteraient rentrer au pays mais il est évident que la même procédure sera appliquée pour eux ainsi que pour les ressortissants italiens, allemands, anglais. Ce sont les troupes européennes sur place, en l'occurrence françaises, qui assument la sécurité.

Certains Belges sont toujours sur place. Ils vivent dans des quartiers moins concernés par la situation et suivent les événements, les procédures de regroupement. Celles-ci seront mises en œuvre si besoin est.

En ce qui concerne le plateau et le Cocody, les forces françaises sécurisent prioritairement les points sensibles, à savoir les points de regroupement, les ambassades, les résidences. En ce qui concerne le quartier Cocody, seuls les hôtels Ivoire et Golf sont sécurisés.

Le conseil des ministres restreint a effectivement discuté de l'envoi de militaires sur le terrain mais a conclu, après concertation avec les Français, que ce n'était pas indiqué. J'enverrai sans doute des militaires sur place pour aider l'ambassadeur et pour organiser la sécurité de la résidence et de l'ambassade, mais pas pour renforcer les effectifs français.

Belgische onderdanen aangeraden hun woning niet te verlaten. Er waren rechtstreekse contacten. Er werd hun een telefoonnummer meegedeeld en ze werden ingelicht over de plaatsen waar ze terecht konden om, indien nodig, te worden geëvacueerd. Die evacuatieplannen worden geregeld inge oefend, zowel in Ivoorkust, Congo als Rwanda. Ze worden in werking gesteld zodra de toestand verslechtert.

Er zijn 450 landgenoten geregistreerd. Vanochtend werden 49 Belgen die gerepatrieerd wilden worden door Franse troepen naar een verzamelplaats gebracht. Ze wachten daar tot ze aan boord kunnen gaan van een van de vliegtuigen die door de Franse regering worden gestuurd. Vier vliegtuigen hebben mensen opgehaald in Abidjan. Men houdt daarbij geen rekening met hun nationaliteit. Gewonde en getraumatiseerde mensen, vrouwen en kinderen hebben voorrang. De Belgen zullen aan boord kunnen gaan van een van die vliegtuigen. Ik kan echter niet zeggen welk vliegtuig.

Andere mensen zullen ongetwijfeld op dezelfde manier gerepatrieerd willen worden. De Franse militairen zullen hen ter plaatse ophalen. Ze zijn toegerust, beveiligd en beschikken over voertuigen.

We vonden het niet nodig versterking te sturen voor de Franse militairen. We hebben daarover overleg gepleegd in een beperkte Ministerraad. De heer De Gucht en ikzelf hebben contact opgenomen met respectievelijk de heer Barnier en mevrouw Alliot-Marie. Ik had voorgesteld Belgische militairen te sturen om de Fransen te helpen. Zij hebben geantwoord dat zulks niet nodig was. Ze hebben vijf duizend toegeruste manschappen ter plaatse. Er was ook overleg met de Franse legerleiding. Daar werd beslist dat, indien nodig, een beroep op ons zou worden gedaan. Ik heb mevrouw Alliot-Marie meegedeeld dat we een C-130 naar Cotonou zouden sturen die ter beschikking zou staan voor eventuele evacuaties – achtenveertig uur geleden was er van een evacuatie nog geen sprake. Onze C-130 is in Cotonou en de eerste Belgen komen terug. Ik weet niet exact hoeveel personen willen terugkeren. Vanzelfsprekend zal voor hen, evenals voor de Italiaanse, Duitse en Engelse onderdanen, dezelfde procedure worden gevolgd. De Franse troepen staan in voor de veiligheid.

Sommige Belgen zijn nog altijd ter plaatse. Ze leven in wijken die minder worden bedreigd, volgen de gebeurtenissen en zijn op de hoogte van de evacuatieprocedures. Die zullen indien nodig in werking worden gesteld.

De Franse strijdmachten zorgen prioritair voor de beveiliging van de kwetsbare punten van het Plateau en van Cocody, meer bepaald de verzamelplaatsen, de ambassades en residenties. In de Cocodywijk zijn alleen de hotels Ivoire en Golf beveiligd.

Een beperkte Ministerraad heeft inderdaad gesproken over het sturen van militairen, maar heeft, na overleg met de Fransen, beslist dat dit niet raadzaam was. Ik zal ongetwijfeld militairen uitsenden om de ambassadeur te helpen de veiligheid van de residentie en van de ambassade te verzekeren, maar niet om de Franse effectieven te versterken.

Als Frankrijk ons daarom vraagt, zullen we dat wel doen.

De vraag over de diplomatieke stappen moet aan de minister van Buitenlandse Zaken worden gesteld. Ik kan wel zeggen

Si la France nous le demande, nous le ferons.

La question relative aux initiatives diplomatiques vis-à-vis de la Côte d'Ivoire doit être posée au ministre des Affaires étrangères. Je suis toutefois en mesure de préciser que le président Mbeki a invité les protagonistes à le rencontrer en Afrique du Sud avant la fin de la semaine.

Bien entendu, nous suivons la situation heure par heure. Nous avons veillé à ce que les Belges soient pris en charge dès leur arrivée à Paris. Ils seront conduits en autocar à Melsbroek, où ils retrouveront leurs familles.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je remercie le ministre pour sa réponse complète. Selon certaines sources, le gouvernement français envisagerait le rapatriement massif de ses ressortissants. Il aurait même déjà réquisitionné des appareils d'Air France en vue de parer à toute éventualité. En cas d'embarquement, il y aurait vraisemblablement beaucoup de candidats au retour. Dans cette hypothèse, il serait nécessaire de mieux encadrer encore nos concitoyens et de recourir au C-130 ou à d'autres formes d'intervention. Quoi qu'il en soit, je fais confiance au ministre. Il prendra certainement les mesures qui s'imposent en fonction de l'évolution de la situation.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – La France dispose de moyens importants. Notre C-130 se trouve à proximité. La Grande-Bretagne vient de décider l'envoi de cinq C-130. L'Italie, quant à elle, enverra trois C-130. L'Europe de la défense est encore en gestation mais, dans ce dossier en tout cas, elle se mobilise pour réagir avec célérité. Je crois qu'il y a une bonne coordination avec les Français.

Question orale de Mme Isabelle Durant au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le financement des entreprises qui sont impliquées dans la fabrication et la vente de mines antipersonnel» (n° 3-446)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Voici quelques semaines, nous fêtons l'anniversaire de la loi dite «Dardenne-Lallemand» sur la lutte contre les mines antipersonnel. Depuis des années, notre pays joue un rôle moteur dans ce domaine. Le Sénat a d'ailleurs récemment amendé un projet de loi relatif à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissements afin de barrer la route à des fonds de placement dans les actions de sociétés qui sont impliquées dans la fabrication et la vente de mines antipersonnel. Une proposition d'étendre cette interdiction aux organismes qui investissent par référence à des indices n'avait pas été acceptée par le gouvernement au motif que cette mesure était techniquement impossible.

Depuis lors, une banque belge, la KBC, a pris l'initiative d'exclure les producteurs de mines antipersonnel de ses fonds, qui investissent par référence à des indices. Il n'y aurait donc plus de problèmes techniques.

Le ministre nous avait également fait part de son intention d'organiser une concertation avec le secteur bancaire et d'évoquer le dossier avec ses collègues européens afin d'étudier la possibilité d'établir un règlement à ce niveau.

La conférence d'examen pour la Convention interdisant les mines antipersonnel se tiendra à Nairobi du 29 novembre au 3 décembre. Elle nous offre évidemment une belle

dat president Mbeki de protagonisten heeft uitgenodigd voor een ontmoeting in Zuid-Afrika vóór het einde van de week.

We volgen de situatie uiteraard op de voet. We hebben ervoor gezorgd dat de Belgen bij hun aankomst in Parijs worden opgevangen. Ze worden met een bus naar Melsbroek gebracht, waar ze door hun familie zullen worden opgewacht.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik dank de minister voor het volledige antwoord. Volgens sommige bronnen zou de Franse regering een massale repatriëring van zijn onderdanen overwegen. Ze zou zelfs al toestellen van Air France hebben opgeëist. Als de toestand uit de hand loopt, zullen velen waarschijnlijk willen terugkeren. In die veronderstelling is het nodig dat onze onderdanen beter worden begeleid en dat C-130's of andere interventieformules worden overwogen. Ik heb er hoe dan ook vertrouwen in dat de minister de nodige maatregelen zal nemen als de ontwikkeling van de situatie dat vereist.*

De heer André Flahaut, *minister van Landsverdediging.* – *Frankrijk beschikt over belangrijke middelen. Onze C-130 is in de buurt. Groot-Brittannië besliste zopas vijf C-130's te sturen. Italië zal er drie sturen. Hoewel het Europa van de defensie nog in wording is, tracht het nu snel te reageren. De samenwerking met de Fransen verloopt goed.*

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de financiering van ondernemingen die betrokken zijn bij de fabricatie en verkoop van antipersoonsmijnen» (nr. 3-446)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Enkele weken geleden hebben we de verjaardag gevierd van de wet 'Dardenne-Lallemand' betreffende de strijd tegen antipersoonsmijnen. Ons land speelt al enkele jaren een voortrekkersrol op dat gebied. In de Senaat werd onlangs overigens een wetsontwerp geamendeerd betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles om te voorkomen dat beleggingsfondsen aandelen kopen van maatschappijen die betrokken zijn bij de productie en de verkoop van antipersoonsmijnen. Een voorstel om dat verbod uit te breiden tot instellingen die investeren in indexgerelateerde fondsen werd door de regering niet aanvaard omdat die maatregel technisch onmogelijk was.*

Sedertdien heeft KBC het initiatief genomen om de producenten van antipersoonsmijnen uit te sluiten uit die indexfondsen. Er zouden dus geen technische problemen meer bestaan.

De minister heeft ons ook medegedeeld dat hij van plan was overleg te plegen met de banksector en het dossier bij zijn Europese collega's ter sprake te brengen om na te gaan of op dat niveau een reglement kan worden opgesteld.

De toetsingsconferentie van het mijnenverbodsverdrag heeft plaats in Nairobi, van 29 november tot 3 december. Ze biedt

opportunité de continuer à jouer un rôle moteur dans cette lutte.

Le ministre est-il d'accord de revoir la loi relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles afin d'étendre l'interdiction d'investir dans des actions de sociétés qui sont impliquées dans la fabrication et la vente de mines antipersonnel à des fonds qui investissent par référence à des indices ? Quels sont les résultats de la concertation avec le secteur bancaire ?

Quelles initiatives le ministre a-t-il prises avec ses collègues européens ?

Dans le cadre de la conférence de Nairobi, la Belgique compte-t-elle promouvoir ses avancées pour couper le financement des entreprises qui sont impliquées dans la fabrication et la vente de mines ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Nous avons entamé ce débat à la fin du mois d'avril 2003 et comme je vous l'avais dit à cette occasion, je suis tout à fait favorable à l'idée de mettre au point des formules restreignant la capacité de financement des entreprises qui participent directement ou indirectement à la fabrication ou à la vente de mines antipersonnel.

Un premier élément a effectivement été introduit dans le cadre de la loi relative aux fonds de placement dans les actions de sociétés impliquées dans cette problématique. Nous n'avons pas étendu cette mesure aux fonds d'investissement, car elle était techniquement considérée comme impossible, à la fois par le secteur et par la CBFA.

La CBFA, Commission bancaire, financière et des assurances, m'a communiqué un premier avis, dans lequel elle maintient sa position.

Sous réserve d'informations complémentaires, la KBC a confirmé qu'en ce qui concerne les fonds à capital garanti, aucune modification de la politique d'investissement n'a été opérée. Quant aux autres produits d'investissement, j'attends une réponse dans les prochains jours.

Je tiens à préciser que si un changement de politique d'investissement a été opéré sans respect des règles, entre autres en matière de prospectus, la CBFA pourrait être contrainte de sanctionner cette attitude en application de l'article 134 de la loi du 4 décembre 1990.

Il faut donc être très attentif aux modifications susceptibles d'intervenir à l'initiative d'une institution particulière, sans respect de la réglementation, notamment en matière d'informations à fournir aux consommateurs.

Cela dit, je souhaite poursuivre les discussions avec le secteur car jusqu'à ce jour, les obstacles juridiques n'ont pas encore pu être levés.

Maintenant que le délai est écoulé et que la CBFA, comme le secteur, a pu formuler un certain nombre d'observations, je propose l'organisation d'auditions en commission des Finances et des Affaires économiques, de façon à ce que les représentants, d'une part, de la CBFA et, d'autre part, du secteur – surtout celui des fonds d'investissement – puissent clairement nous expliquer leurs réticences, leurs difficultés ou les obstacles juridiques restants, que nous pourrions tenter de

ons uiteraard een goede gelegenheid om in die strijd een voortrekkersrol te blijven spelen.

Is de minister bereid om de wet betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsfondsen te herzien teneinde het verbod om te investeren in aandelen van maatschappijen die betrokken zijn bij de productie en de verkoop van antipersoonsmijnen uit te breiden tot de indexfondsen? Wat zijn de resultaten van het overleg met de banksector?

Welke initiatieven heeft de minister genomen samen met zijn Europese collega's?

Is België van plan in het kader van de conferentie van Nairobi zijn verwezenlijkingen te promoten inzake het stopzetten van de financiering van bedrijven die betrokken zijn bij de productie en de verkoop van mijnen?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *We zijn eind april 2003 met dat debat van start gegaan. Zoals ik toen al heb gezegd, ben ik er voorstander van om formules uit te werken die de financieringscapaciteit beperken van bedrijven die rechtstreeks of onrechtstreeks deelnemen aan de productie of de verkoop van antipersoonsmijnen.*

Een eerste element werd effectief ingevoerd in het kader van de wet betreffende de beleggingsfondsen in aandelen van maatschappijen die bij deze problematiek betrokken zijn. We hebben die maatregel niet uitgebreid tot de investeringsfondsen omdat ze zowel door de sector als door de CBFA, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, technisch onmogelijk werd bevonden.

De CBFA heeft mij een eerste advies medegedeeld waarin ze haar standpunt handhaaft.

Onder voorbehoud van aanvullende informatie heeft KBC mij medegedeeld dat inzake fondsen met kapitaalgarantie het investeringsbeleid niet werd gewijzigd. Wat de overige beleggingsproducten betreft, verwacht ik de komende dagen een antwoord.

Als het investeringsbeleid werd gewijzigd zonder naleving van de regels, onder andere inzake het prospectus, zou de CBFA verplicht kunnen zijn die houding te bestraffen, met toepassing van artikel 134 van de wet van 4 december 1990.

We moeten dus bijzonder opletten voor initiatieven ter zake van een particuliere instelling waarbij de reglementering niet zou worden nageleefd, inzonderheid wat de informatie aan de klanten betreft.

Ik wens de discussie met de sector voort te zetten, want tot nu toe konden de juridische hinderpalen nog niet worden weggewerkt.

Nu de termijn verstreken is en zowel de CBFA als de sector een aantal opmerkingen hebben kunnen formuleren, stel ik voor dat in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden hoorzittingen worden georganiseerd. Daar kunnen de vertegenwoordigers van de CBFA en van de sector – vooral die van de investeringsfondsen – ons verduidelijken waarom zij zo terughoudend zijn en welke de moeilijkheden of de nog bestaande juridische hinderpalen zijn, die we samen zouden kunnen wegwerken in het kader van wetgevende

lever, ensemble, dans le cadre d'un travail législatif.

Enfin, à l'échelon européen, j'ai déjà évoqué à plusieurs reprises ce dossier avec mes collègues des Finances, l'objectif étant d'essayer d'établir une directive européenne. La Commission européenne doit évidemment être impliquée ; j'y reviendrai plus tard. J'ai accompli la même démarche auprès du secrétaire d'État aux Affaires européennes, M. Donfut, qui représentera notre pays à Nairobi les 2 et 3 décembre prochains et soutiendra la même logique, visant, par le biais d'une initiative internationale, à juguler le financement des entreprises impliquées dans la fabrication et la vente de mines antipersonnel.

Si nous voulons progresser, je répète qu'il serait utile d'organiser, en commission des Finances et des Affaires économiques, une réunion en présence des représentants de la CBFA et du secteur pour vérifier si les obstacles juridiques peuvent, oui ou non, être levés. Nous pourrions adopter un nouveau texte législatif ou, comme vous le proposez, adapter la loi récemment amendée par le Sénat.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je remercie le ministre de sa réponse. Nous sommes d'accord sur le principe. J'espère qu'au-delà des auditions qui auront lieu en commission, nous pourrions progresser vers des dispositions techniquement possibles et conformes à la réglementation, mais qui, surtout, permettront d'avancer dans l'objectif que nous nous fixons.

Je serai très attentive à la Conférence de Nairobi et à la façon dont la Belgique, de façon explicite et en marge de cette conférence, fera progresser le dossier. J'espère que cette audition sera mise rapidement à l'ordre du jour de la commission.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le nouveau palais de justice d'Anvers» (n° 3-417)

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Les travaux du nouveau palais de justice d'Anvers ne sont pas une mince affaire. Dès 1996, le ministre de la Justice de l'époque, Tony Van Parys, avait décidé que la ville d'Anvers pouvait construire un nouveau palais de justice pour quelque 50 millions d'euros. Ce prestigieux projet devait être la principale collaboration entre le secteur public et le secteur privé de notre pays.*

Le prix international d'architecture avait été attribué au Vleugelpaleis de l'architecte britannique réputé Richard Rogers et devait coûter 75 millions d'euros, donc déjà beaucoup plus que les 50 millions annoncés.

Entre-temps, par mesure d'économie, le projet avait déjà été fortement revu à la baisse : deux des huit ailes ont succombé et le parking souterrain qui aurait été bien utile à Anvers devait partiellement déménager au rez-de-chaussée. En 2001, le coût présumé des travaux était déjà de 87 millions d'euros.

Finalement la première pierre du palais de justice a été posée en novembre 2001 et les travaux étaient déjà estimés à 106

werkzaamheden.

Op Europees niveau heb ik dat dossier al meermaals ter sprake gebracht bij mijn collega's van Financiën, met de bedoeling een Europese richtlijn uit te werken. Daar moet de Europese Commissie uiteraard bij worden betrokken, maar daar kom ik later op terug. Ik heb dezelfde stappen ondernomen bij de staatssecretaris voor Europese Zaken, de heer Donfut, die ons land op 2 en 3 december in Nairobi zal vertegenwoordigen. Hij zal het standpunt steunen om via een internationaal initiatief de financiering te beletten van bedrijven die betrokken zijn bij de productie en de verkoop van antipersoonsmijnen.

Ik herhaal dat, als we vooruitgang willen boeken, we in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden hoorzittingen moeten organiseren met de vertegenwoordigers van de CBFA en van de sector om na te gaan of de juridische hinderpalen al dan niet kunnen worden weggewerkt. We zouden een nieuwe wetgevende tekst kunnen aannemen of, zoals u voorstelt, de onlangs door de Senaat gewijzigde wet kunnen aanpassen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Wij zijn het eens met het principe. Ik hoop dat we, naast de hoorzittingen in de commissie, ook technische bepalingen kunnen realiseren die passen in de reglementering en die het vooral mogelijk maken vooruitgang te boeken om onze doelstelling te bereiken.*

Ik zal de Conferentie van Nairobi met grote aandacht volgen en dan vooral het optreden van België, expliciet en in de marge van die conferentie, om vooruitgang in dit dossier te stimuleren. Ik hoop dat de hoorzitting snel op de agenda van de commissie wordt geplaatst.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het nieuwe justitiepaleis te Antwerpen» (nr. 3-417)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – De werkzaamheden aan het nieuwe Antwerpse justitiepaleis hebben letterlijk al heel wat voeten in de aarde gehad. Toenmalig minister van Justitie Tony Van Parys besliste al in 1996 dat Antwerpen een nieuw justitiepaleis mocht optrekken met een prijskaartje van maar liefst 50 miljoen euro. Het prestigieuze project zou meteen de grootste publiek-private samenwerking worden in ons land.

De internationale architectuurprijs voor dat project ging naar het 'vleugelpaleis' van de vermaarde Britse architect Richard Rogers en zou 75 miljoen euro kosten, dus al meer dan de geraamde 50 miljoen euro.

Intussen werd uit besparingsoverwegingen drastisch de schaar gezet in het project: twee van de acht vleugels sneuvelden en de ondergrondse parkeerplaats, die in Antwerpen zeer nuttig zou zijn, moest gedeeltelijk verhuizen naar de begane grond. In 2001 bedroeg de vermoedelijke kostprijs echter al 87 miljoen euro.

Uiteindelijk werd in november 2001 de eerste steen gelegd

millions d'euros. Enfin, en avril 2003, par le biais d'une modification du budget, la Chambre a de nouveau augmenté le coût qui a atteint les 162,8 millions d'euros. La livraison a été reportée à septembre 2004 et ensuite à juin 2005.

Les gaffes se sont enchaînées : les sas pour les fourgons cellulaires sont trop bas ; il y a trop peu de place pour certains services comme les greffes ; le bâtiment a été construit trop en avant. Rik Daems, le ministre chargé de la régie des bâtiments à l'époque soulignait déjà le manque de réalisme de l'estimation de l'ensemble du projet.

Entre-temps, selon la déclaration gouvernementale, le plan d'investissement pour l'infrastructure de la Justice est passé de 18 millions d'euros à 9 millions d'euros.

De quel coût les candidats du concours d'architecture devaient-ils tenir compte pour leur projet ? Pourquoi le règlement du concours n'a-t-il pas été suivi à cet égard ? Comment éviter que l'État devienne l'otage de l'architecte ou de l'entrepreneur ? Les devis de projets de ce genre ne sont-ils pas systématiquement sous-estimés ?

Le promoteur disposait du terrain à bâtir jusqu'au 30 septembre 2004 et après cette date un bail emphytéotique devait être conclu avec la régie des bâtiments. Où en est ce bail et à quelle date le palais de justice sera-t-il livré ?

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Le plan pluriannuel pour l'installation des services judiciaires, approuvé par le Conseil des ministres du 19 janvier 1996, prévoit un montant de trois milliards de francs, donc 75 millions d'euros, pour la construction d'un nouveau palais de justice à Anvers. C'est également ce montant qui a été proposé lors du concours d'architecture. À l'époque il était impossible de dresser le coût exact de la construction vu l'absence d'un programme détaillé des besoins de la Justice et l'absence de toute étude. Le montant de 75 millions d'euros proposé comme coût de construction dans le règlement du concours d'architecture devait donc être considéré comme indicatif.*

Le programme de construction sommaire ayant donné lieu à une première estimation brute des coûts de construction en 1996 a dû être revu pour les raisons suivantes : l'augmentation du nombre de mètres carrés nécessaires, la prévision d'un grand hall et les nouvelles normes en matière de sécurité. L'estimation des coûts de construction devait donc également être adaptée. Il fallait aussi tenir compte du financement du percement du tunnel et de l'évolution des prix entre 1996 et le début des travaux de construction.

Le coût de construction final est déterminé par le résultat des adjudications. À ce coût s'ajoutent les coûts de financement comme les honoraires du promoteur, les assurances, les intérêts, la gestion du projet, le contrôle des travaux. Les montants cités par la suite comprennent également ces coûts de financement.

Les pouvoirs publics ne sont pas l'otage de l'architecte ou de

van het justitiepaleis, dat op dat ogenblik op 106 miljoen euro werd geraamd. Ten slotte heeft de Kamer via een begrotingswijziging in april 2003 de kostprijs nogmaals opgekrikt, tot 162,8 miljoen euro. De oplevering werd verschoven van de eeuwwisseling naar september 2004 en vervolgens naar juni 2005.

De ene na de andere flater stapelde zich op: de sluisen voor de celwagens zijn te laag; er is te weinig ruimte voor bepaalde diensten, zoals de griffies; het gebouw werd te veel naar voren gebouwd. Rik Daems, de toenmalige minister van overheidsgebouwen, wees reeds op de weinig realistische kostprijsraming van het hele project.

Uit de beleidsverklaring blijkt inmiddels dat het investeringsplan voor de infrastructuur voor Justitie van 18 miljoen euro wordt gehalveerd tot 9 miljoen euro.

Met welk kostenplaatje moesten de kandidaten van de architectuurwedstrijd rekening houden bij hun ontwerp? Waarom werd het wedstrijdreglement aangaande de kostprijs van het bouwwerk niet gevolgd? Hoe kan worden voorkomen dat de overheid de gegijzelde wordt van architect of aannemer? Wordt de kostenraming bij dergelijke projecten niet systematisch onderschat?

De projectontwikkelaar beschikte tot 30 september 2004 over het bouwterrein en vanaf die datum zou er een erfpachtovereenkomst lopen met de Regie der gebouwen. Hoever staat het momenteel met die overeenkomst en wanneer wordt het justitiepaleis opgeleverd?

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – In het meerjarenprogramma voor de huisvesting van de gerechtelijke diensten dat de ministerraad op 19 januari 1996 heeft goedgekeurd, werd voor de bouw van een nieuw gerechtshof in Antwerpen een bedrag vastgelegd van 3 miljard BEF, dus 75 miljoen euro. Van dat bedrag werd eveneens uitgegaan bij het uitschrijven van de architectuurwedstrijd. Er kon toen geen exacte kostprijs worden opgelegd, aangezien er nog geen gedetailleerd behoefteprogramma van Justitie voorhanden was en er ook nog geen enkele studie was gemaakt. Het bedrag van 75 miljoen euro dat in het wedstrijdreglement van de architectuurwedstrijd werd opgenomen, moest dan ook worden beschouwd als een richtcijfer.

Het summiere bouwprogramma dat de basis vormde voor een eerste ruwe raming van de bouwkosten in 1996, diende te worden herzien wegens de uitbreiding van het aantal vierkante meter, de planning van een grote hal en de nieuwe veiligheidsnormen. Bijgevolg moest ook de raming van de bouwkosten worden aangepast. Er moest bovendien rekening worden gehouden met de financiering van de ondertunneling en met de evolutie van de prijzen tussen 1996 tot het van start gaan van de bouwwerken.

De uiteindelijke bouwkost wordt bepaald door de uitslag van de aanbesteding. Bovenop de bouwkosten komen nog de financieringskosten, zoals vergoedingen voor de projectontwikkelaar, verzekeringen, rente, projectbeheer, controle van de werken. De bedragen die achteraf worden genoemd, bevatten ook deze financieringskosten.

l'entrepreneur. Les études de l'architecte et du bureau d'études technique reflètent les besoins et les exigences techniques. Ces études ont été suivies par la Régie des bâtiments. Le coût de construction final est déterminé par le résultat des adjudications. La réglementation sur les marchés publics garantit les règles de la concurrence. Les résultats des adjudications peuvent être supérieurs ou inférieurs aux estimations.

L'estimation de projets faisant l'objet d'un concours d'architecture sera toujours difficile parce que le programme détaillé des besoins n'est pas encore connu au moment du concours et qu'on doit donc travailler sur la base de besoins globaux exprimés en mètres carrés. En outre le prix de revient est également déterminé par le concept architectural qui n'est connu qu'après le concours.

Dans le cas du palais de justice d'Anvers, le jury du concours a retenu un projet en raison de l'originalité de son concept architectural. L'estimation exacte du coût est quasi impossible vu l'absence de références pour pareils concepts. Par exemple, il fut particulièrement difficile, pour ne pas dire impossible, d'estimer les constructions spéciales du toit et d'autres techniques novatrices.

En comparaison du coût au mètre carré d'autres prestigieux projets de construction en Europe, celui du palais de justice d'Anvers est très raisonnable. Je transmettrai ce tableau à Mme Van dermeersch.

Le bail emphytéotique a été conclu avec les promoteurs avant le début des travaux et il court jusqu'à l'expiration du contrat, soit 27 ans.

Comme prévu le palais de justice sera livré en juin 2005 afin que le déménagement puisse commencer pendant les vacances judiciaires.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Je trouve particulièrement étrange que le jury choisisse un projet architectural qui dépasse largement le budget fixé. Le coût réel est finalement trois fois plus élevé que l'estimation.*

Nous n'avons que faire d'une comparaison avec des dépenses réalisées en France, en Australie ou en Grande-Bretagne. Nos projets doivent tenir compte de nos possibilités budgétaires.

En outre le pourcentage des honoraires des architectes aurait doublé après la clôture du concours. Cela augmente également le prix.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *Lors de la sélection on a suivi une procédure arrêtée au préalable. Un jury a été désigné et c'est lui qui a choisi le concept architectural. Ce concept a un prix. J'ai brièvement résumé cette procédure. Il est vrai que les coûts finaux sont plus importants que prévu mais tant la procédure que l'avis du jury ont été respectés.*

De overheid wordt niet door de architect of de aannemer gegijzeld. De studies van de architect en van het technisch bureau zijn een weergave van het behoefteprogramma en van de technische eisen. Op deze studies wordt toezicht gehouden door de Regie der gebouwen. De uitslag van de aanbesteding bepaalt de uiteindelijke bouwkost. De reglementering inzake de overheidsopdrachten garandeert de mededinging. De uitslag van de aanbesteding kan binnen bepaalde grenzen boven of onder de ramingen liggen.

De kostenraming voor projecten waarvoor een architectuurwedstrijd wordt uitgeschreven, zullen steeds een moeilijke opgave blijven, omdat het gedetailleerde behoefteprogramma bij het uitschrijven van de wedstrijd nog niet bekend is en er dus moet worden gewerkt met globale behoeften uitgedrukt in vierkante meter. Bovendien wordt de kostprijs mede bepaald door het architecturale concept, dat pas na de wedstrijd bekend is.

Voor het gerechtsgebouw in Antwerpen heeft de jury een project gekozen op grond van zijn bijzondere architecturale concept. Die kostprijs juist inschatten is vrijwel onmogelijk omdat referenties voor dergelijke concepten ontbreken. De kostprijs van bijvoorbeeld de speciale dakconstructies en van andere innovatieve technieken kon bijzonder moeilijk, zonet onmogelijk, worden ingeschat.

In vergelijking met de kostprijs per vierkante meter van andere prestigieuze gebouwen in Europa is die van het Antwerpse gerechtsgebouw zeer redelijk. Ik zal mevrouw Van dermeersch een overzichtstabel bezorgen.

Vóór de aanvang van de werkzaamheden werd met de promotoren een erfpachtovereenkomst gesloten. Die overeenkomst loopt tot de beëindiging van het huurcontract, dus zevenentwintig jaar.

Het justitiepaleis wordt, zoals gepland, opgeleverd in juni 2005, zodat tijdens het gerechtelijk verlof de verhuizing kan beginnen.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Dat de jury een architecturaal project kiest dat het vooropgestelde budget ruimschoots overschrijdt, vind ik bijzonder eigenaardig. De reële kostprijs ligt uiteindelijk driemaal hoger dan de begrote.*

Wij hebben geen boodschap aan een vergelijking met uitgaven in Frankrijk, Australië of Engeland. Onze projecten moet rekening houden met onze budgettaire mogelijkheden.

Bovendien zou het percentage voor het ereloon van de architecten na het afsluiten van de wedstrijd verdubbeld zijn. Ook dat drijft de kostprijs op.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – *Bij de selectie werd een vooraf vastgelegde procedure gevolgd. Er werd een jury aangesteld en die heeft een architecturaal concept gekozen. Aan dat concept hangt een prijskaartje. Ik heb die procedure kort samengevat. Het is juist dat de uiteindelijke kosten uiteindelijk hoger liggen dan verwacht, maar de procedure en het advies van de jury werden gevolgd.*

Questions orales

Question orale de M. Jacques Germeaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la lutte de la police fédérale contre le trafic d'hormones» (n° 3-425)

M. Jacques Germeaux (VLD). – Depuis le nouveau plan de sécurité, la lutte contre les hormones et contre le dopage ne fait manifestement plus partie des priorités de la police fédérale. Le magistrat national chargé de la lutte contre les hormones, Johan Sabbe, soulignait le 6 octobre dernier dans *De Morgen* qu'en dispersant les spécialisations il y avait de moins en moins d'expertise. La lutte contre les hormones passe ainsi à la police locale, peu expérimentée en la matière même si des formations spécialisées sont déjà prévues localement.

Après le Conseil des ministres extraordinaire des 30 et 31 mars 2004, la police fédérale a déposé une proposition visant à confier la direction de la cellule « hormones » à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire. On comprend aisément que l'agence s'y soit opposée. Elle ne dispose en effet pas des compétences et des moyens suffisants pour lutter contre la mafia des hormones.

La seule possibilité de s'attaquer au phénomène des hormones est une approche multidisciplinaire sous la direction de la police fédérale qui donne les instructions nécessaires afin que la police locale soit également sensibilisée et que toutes les informations utiles soient collectées et centralisées dans la cellule « hormones ».

Comment la ministre peut-elle encore continuer à s'attaquer de façon multidisciplinaire au phénomène toujours menaçant des hormones alors que ce n'est plus une priorité de la police fédérale et que l'AFSCA ne peut intervenir faute de moyens ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – La lutte contre les infractions mettant en danger la sécurité de la chaîne alimentaire reste toujours une priorité politique dans l'accord de gouvernement. Cette problématique est reprise comme telle dans la note-cadre de sécurité intégrale approuvée par le Conseil des ministres du 30 mars 2004.

La mise en place et le renforcement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire est une réalité aujourd'hui. Comme le prouvent les grandes enquêtes en cours à l'heure actuelle, la police fédérale poursuit ses activités dans le domaine de la lutte contre le trafic des hormones. Les compétences respectives seront transférées progressivement vers le personnel hautement qualifié de l'AFSCA, tout en maintenant le savoir-faire et l'efficacité des directions spécifiques de la police fédérale.

La compétence de recherche et la capacité d'intervention seront mieux réparties entre les polices locales et la police fédérale continuera à apporter son soutien. L'objectif est de maintenir la partie judiciaire spécialisée au sein de l'AFSCA.

La haute technicité et l'approche scientifique d'une part et les connaissances policières d'autre part seront donc mises en commun pour lutter le plus efficacement possible contre le

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de hormonenbestrijding door de federale politie» (nr. 3-425)

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Sinds het nieuwe veiligheidsplan maakt de hormonen- en dopingbestrijding blijkbaar geen deel meer uit van het prioriteitenpakket van de federale politie. Nationaal hormonenmagistraat Johan Sabbe merkte in *De Morgen* van 6 oktober jongstleden op dat door de spreiding van specialismen een groot stuk deskundigheid verloren is gegaan. De hormonenstrijd komt daarmee op het bord van de weinig ervaren lokale politie die op dit uiterst complexe opsporingsdomein slechts een inhaalbeweging kan maken, al wordt plaatselijk in gespecialiseerde opleidingen voorzien.

Na de bijzondere ministerraad van 30 en 31 maart 2004 kwam er van de federale politie een voorstel om de leiding van de hormonen- en dopingbestrijding toe te vertrouwen aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Begrijpelijkerwijze is het agentschap daar niet op ingegaan. Het beschikt immers niet over de bevoegdheden en de middelen om op volwaardige wijze de strijd aan te binden met de hormonenmafia.

Het hormonenfenomeen kan uitsluitend multidisciplinair worden aanpakt, onder leiding van de federale politie, die de nodige instructies geeft opdat ook de lokale politie gesensibiliseerd wordt en alle nuttige informatie wordt verzameld en gecentraliseerd in de hormonen- en dopingbestrijding.

Hoe kan de minister het nog steeds dreigende hormonenfenomeen verder multidisciplinair aanpakken nu het voor de federale politie geen prioriteit meer is en het FAVV niet kan optreden wegens gebrek aan mogelijkheden?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – De bestrijding van de overtredingen die gevaar opleveren voor de voedselveiligheid blijft een beleidsprioriteit in het regeerakkoord. Die problematiek is als dusdanig opgenomen in de kadernota 'Integrale veiligheid' die op de Ministerraad van 30 maart werd goedgekeurd.

De installatie en de versterking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen is thans een feit. De federale politie zet haar activiteiten inzake hormonenbestrijding echter voort, zoals blijkt uit de thans aan gang zijnde belangrijke onderzoeken. De respectieve bevoegdheden zullen stapsgewijs worden overgedragen aan het uitermate gekwalificeerde personeel van het FAVV, met behoud van de knowhow en de efficiëntie van de specifieke directies van de federale politie.

De onderzoeksbevoegdheid en de interventiecapaciteit zullen beter verdeeld worden tussen de lokale politie – die inmiddels opgeleid is voor het behandelen van deze problematiek en in de juiste positie verkeert voor het toezicht op en het opsporen van verdachte handelingen – en de federale politie, die concrete steun blijft verlenen. Het is de bedoeling om het gespecialiseerde gerechtelijke deel in het FAVV te houden.

Het bijzonder technische werk en de wetenschappelijke benadering worden dus bij de politieke kennis gevoegd om het

phénomène des hormones.

Cela passe donc désormais par la multidisciplinarité, l'échange des connaissances, l'analyse et la gestion des situations en fonction des compétences respectives des partenaires impliqués, à savoir la Justice, l'Intérieur, la Santé publique, les douanes et les Accises, sous le contrôle du magistrat assistant.

Nous aurons une approche globale et intégrée du phénomène des hormones et des phénomènes connexes – trafic de précurseurs, d'anabolisants à usage humain, de médicaments vétérinaires frelatés et contrefaits, fraude dans le secteur de la viande, fraude aux subsides et pratiques de blanchiment – pour lutter efficacement et durablement contre ces escroqueries.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Je prends bonne note que la ministre a décidé d'inscrire la lutte contre les hormones parmi les priorités de la police fédérale et qu'on ne doit pas craindre un affaiblissement de la cellule spécialisée puisque, au contraire, des moyens supplémentaires lui seront accordés.*

Question orale de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le fondamentalisme musulman et l'Exécutif musulman» (n° 3-443)

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *L'Exécutif des musulmans a déjà derrière lui une histoire tumultueuse. En 1998 on constate que 29 des 68 membres élus de l'assemblée générale sont proches d'organisations ou d'idées fondamentalistes. En mai 2003, contre les avis de la Sûreté de l'État et du Centre pour l'égalité des chances et contre le racisme, le conseil restreint des ministres approuve un Exécutif provisoire des musulmans dont font partie huit fondamentalistes.*

Il ressort de cela que le gouvernement et singulièrement la ministre n'ont guère fait preuve jusqu'à présent d'une attitude responsable et critique à l'égard du fondamentalisme musulman dans notre pays.

À l'occasion du meurtre du chroniqueur et metteur en scène Theo van Gogh, des questions surgissent même dans les partis de la majorité à propos de l'Exécutif des musulmans. Je renvoie à la critique de la sénatrice Bousakla sur la passivité de l'Exécutif. Aucun délégué à cet Exécutif n'a jugé utile de condamner ce meurtre inspiré par le fondamentalisme musulman alors qu'on attendait d'eux un signal clair. Le président de l'Exécutif, M. Boulif, a déclaré qu'il était impossible de faire une déclaration pour chaque broutille. Selon la sénatrice, la réforme de l'Exécutif n'est absolument plus possible. Elle dit qu'on a suffisamment gaspillé du temps et de l'argent.

Il est réjouissant de constater que désormais des voix se font entendre depuis la majorité et même au sein de sa partie allochtone pour liquider cet Exécutif. D'autres, comme l'ancienne sénatrice Meryem Kaçar, trouvent que désigner un conseil des musulmans par le biais d'élections n'a pas de sens puisque de nombreux fondamentalistes musulmans seraient à nouveau élus.

Normalement un nouveau conseil des musulmans doit être élu à la fin de cette année. Entre-temps l'actuel conseil des

hormonenfenomeen op de meest efficiënte manier te bestrijden.

Dat gebeurt vanaf nu dus op multidisciplinaire wijze via de uitwisseling van kennis, analyse en beheer van de situaties, afhankelijk van de respectieve bevoegdheden van de betrokken partners, namelijk Justitie, Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid, Douane en Accijnzen en onder de controle van de assisterende magistraat.

Om zwendelpraktijken efficiënt en duurzaam te bestrijden, kiezen we voor een geïntegreerde totaalaanpak van het hormonenfenomeen en de daarmee samenhangende fenomenen: de zwendel in precursoren en anabole steroïden voor menselijk gebruik, vervallen en nagemaakte diergeneeskundige middelen, vleesfraude, subsidiefraude en witwaspraktijken.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – *Ik onthoud dat de minister beslist heeft dat de hormonenbestrijding tot het prioriteitenpakket van de federale politie blijft behoren en dat men op het terrein niet hoeft te vrezen voor een leegloop van de gespecialiseerde cel omdat die, integendeel, nog meer middelen zal krijgen.*

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het moslimfundamentalisme en de Moslimexecutieve» (nr. 3-443)

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *De Moslimexecutieve heeft al een bewogen geschiedenis achter de rug. In 1998 bleek dat 29 van de 68 gekozenen van de algemene vergadering aanleunden bij fundamentalistische organisaties of ideeën. In mei 2003 keurde het kernkabinet, tegen het advies van de Staatsveiligheid en het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding in, een voorlopige Moslimexecutieve goed, waarvan acht leden fundamentalisten waren.*

Hieruit blijkt dat de regering, en de minister in het bijzonder, tot nu toe weinig blijkt heeft gegeven van een verantwoordelijke en kritische houding tegenover het islamfundamentalisme en -extremisme in ons land.

Naar aanleiding van de moord op regisseur-columnist Theo van Gogh rijzen er ook binnen de meerderheidspartijen vragen over de Moslimexecutieve. Ik verwijs naar de kritiek van senator Bousakla op de passiviteit van de executieve ter zake. Geen van de afgevaardigden vond het nodig de door moslimfundamentalisme geïnspireerde moord op Van Gogh te veroordelen, ofschoon van hen een duidelijk signaal werd verwacht. De voorzitter van de Moslimexecutieve, de heer Boulif, verklaarde dat het onmogelijk was zich over elk akkefietje uit te spreken. Volgens de senator behoort het hervormen van de executieve geenszins meer tot de mogelijkheden. Ze zegt dat er al genoeg tijd en geld is verkwist.

Het is verheugend vast te stellen dat er nu ook vanuit de meerderheid én vanuit allochtone hoek stemmen opgaan om de executieve op te doeken. Anderen, zoals voormalig senator Meryem Kaçar, vinden dat het geen zin heeft de moslimraad door middel van verkiezingen aan te wijzen aangezien er dan opnieuw veel moslimfundamentalisten zullen worden verkozen.

musulmans demande à la Cour d'arbitrage d'annuler la loi prévoyant qu'une commission doit préparer ces élections, au motif de « l'ingérence de l'autorité dans l'organisation interne de l'islam ».

Quelle est la position de la ministre face à la passivité de l'Exécutif des musulmans devant le meurtre de Theo van Gogh ? Estime-t-elle qu'il vaut mieux supprimer cet Exécutif ou songe-t-on à le scinder en deux ailes flamande et francophone ? Y a-t-il unité de vue au sein du gouvernement sur l'approche de la question de l'extrémisme musulman à la lumière des derniers événements ?

Combien de fois la commission chargée des élections s'est-elle réunie ? Une date a-t-elle été fixée pour ces élections ? Si oui, laquelle ? Cela a-t-il d'ailleurs encore du sens de continuer à préparer ces élections étant donné les événements récents ? Quelles mesures de sécurité ont-elles été prises dans notre pays depuis le meurtre de Theo van Gogh ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je serai extrêmement brève. Je ne supporte pas que l'on puisse faire l'amalgame entre ce que l'on appelle le terrorisme musulman et l'organisation du culte musulman. Je ne supporte pas que, dans une même question, on parle du terrorisme musulman et de l'islamisme radical et on pointe du doigt l'exécutif musulman, organe chargé de gérer le temporel du culte.

Permettez-moi, madame la Présidente, de ne dire que quelques mots concernant l'exécutif des musulmans. Je serai en effet par la suite amenée à répondre à une question de Mme Defraigne sur le terrorisme en général. Dans ma réponse à cette question, j'expliquerai l'ensemble du plan élaboré par le gouvernement pour la gestion du phénomène qu'est le terrorisme dans notre pays. En outre, nous aurons l'occasion de débattre des conclusions du Comité R, ce qui me permettra également de répondre à toutes les questions concernant le terrorisme.

Pour ce qui concerne le culte musulman et l'exécutif musulman, je rappellerai que le Parlement a adopté, en juillet dernier, une loi créant une commission chargée notamment d'organiser les futures élections générales pour le renouvellement de l'exécutif musulman. Cette décision n'a pas seulement été prise par le gouvernement mais aussi par le Parlement.

Cette commission est à pied d'œuvre. Elle est constituée de deux magistrats et de deux représentants du monde musulman belge. Il s'agit de M. Hassan Bousetta, maître de conférences à l'Université de Liège, spécialisé dans les questions d'intégration et les questions liées au culte musulman, et de Mme Ayse Öz, femme de terrain extrêmement active dans différentes associations en Flandre et déjà associée à la gestion des premières élections des organes du culte musulman.

L'exécutif actuel a marqué son désaccord sur l'organisation d'élections générales. Il a décidé d'introduire un recours

Normaliter wordt eind dit jaar een nieuwe moslimraad verkozen. Intussen stapt de huidige moslimraad naar het Arbitragehof om de wet die bepaalt dat een commissie deze verkiezingen in goede banen moet leiden, te vernietigen wegens "inmenging van de overheid in de interne organisatie van de islam".

Welke houding neemt de minister aan tegenover de passiviteit van de Moslimexecutieve in verband met de moord op Theo van Gogh? Is ze van mening dat de executieve maar beter kan worden opgeheven of wordt er overwogen om de Moslimexecutieve op te splitsen in een Vlaamse en een Franstalige vleugel? Bestaat er binnen de regering eensgezindheid over de aanpak van de problematiek van het moslimextremisme en de Moslimexecutieve in het licht van de meest recente gebeurtenissen?

Hoeveel keer is de Commissie die belast is met de verkiezingen, al samengekomen en werd er reeds een verkiezingsdatum bepaald? Zo ja, welke? Is het overigens nog wel zinvol om met die verkiezingen door te gaan, gelet op de jongste gebeurtenissen?

Welke veiligheidsmaatregelen werden er in ons land genomen sinds de moord op Theo van Gogh?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik zal bijzonder kort zijn. Ik verdraag niet dat men een amalgaam maakt van wat men islamterrorisme noemt en de organisatie van de islamitische eredienst. Ik verdraag niet dat men in dezelfde vraag spreekt over moslimterrorisme en de radicale islam en dat men de moslimexecutieve, een orgaan dat de temporalia van de eredienst beheert, met de vinger nawijst.*

Ik zal kort zijn over de Moslimexecutieve. Ik moet daarna immers nog antwoorden op een vraag van mevrouw Defraigne over het terrorisme in het algemeen. Ik zal dan het plan toelichten dat de regering heeft uitgewerkt om het terrorisme in ons land het hoofd te kunnen bieden. Ook bij de bespreking van de conclusies van het Comité I zal ik alle vragen over terrorisme kunnen beantwoorden.

Wat de islamitische eredienst en de Moslimexecutieve betreft, herinner ik eraan dat het Parlement in juli een wet heeft goedgekeurd die een commissie opricht die ermee belast is algemene verkiezingen te organiseren voor de vernieuwing van de Moslimexecutieve. Die beslissing werd dus niet alleen door de regering genomen, maar ook door het Parlement.

Die commissie is nu aan het werk. Ze is samengesteld uit twee magistraten en twee vertegenwoordigers van de Belgische moslims. Het gaat om de heer Hassan Bousetta, conferentiemeester aan de Universiteit Luik, gespecialiseerd in de problematiek van de integratie en van de moslimeredienst, en mevrouw Ayse Öz, die bijzonder actief is in verschillende organisaties in Vlaanderen en al betrokken was bij de organisatie van de eerste verkiezingen van de organen van de moslimeredienst.

De huidige executieve is het niet eens met de organisatie van algemene verkiezingen. Ze heeft beslist bij het Arbitragehof beroep in te stellen tegen de wet, wat haar recht is. Ik kan niet anders dan dit toe te geven. Ik heb echter al enorm veel reacties gekregen van andere verenigingen en moskeeën die het principe van de algemene verkiezingen wel genegen zijn,

contre la loi devant la Cour d'arbitrage, ce qui est son droit. Je ne peux que l'admettre, ni plus, ni moins. J'ai en revanche déjà reçu énormément d'interventions d'autres associations et de mosquées favorables au principe d'élections générales, ce qui montre une fois de plus que, sur ce sujet précis, la communauté musulmane est divisée.

Il me semble que plus vite les élections auront lieu, mieux ce sera. Ces élections permettront en effet de relancer l'organe chargé de la gestion du temporel du culte et de mettre fin aux divisions au sein de la communauté musulmane.

Il ne m'appartient pas de décider de la date des élections mais bien à la commission mise sur pied par le Parlement. Normalement, ces élections pourraient avoir lieu au printemps 2005.

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *Mme la ministre « ne supporte pas ». Il y a dans ce pays de nombreuses choses qui ne peuvent être supportées ou dites. Il est manifestement interdit d'observer qu'un certain nombre de personnes sont affiliées à des organisations fondamentalistes ou préparent même des actions terroristes. Certes il y a également des personnes pleines de bonnes intentions mais qui ne font pas de déclarations publiques. Pourquoi l'Exécutif des musulmans se tait-il ?*

Si demain quelqu'un commettait un meurtre au nom du Dieu chrétien, l'Église condamnerait cet acte immédiatement. C'est pourquoi je suis franchement interpellé par le silence de l'Exécutif des musulmans.

Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les mesures contre le terrorisme» (n° 3-444)

Mme Christine Defraigne (MR). – Le Conseil des ministres restreint de lundi dernier a pris la décision de réunir le Comité ministériel de renseignement et de sécurité afin d'évaluer les mesures antiterroristes prises depuis les attentats du 11 septembre et de formuler de nouvelles propositions.

On peut se demander si l'annonce de cette décision est liée aux événements qui se sont déroulés aux Pays-Bas ou s'il s'agit de mesures prévues depuis un certain temps mais devant encore être arrêtées et mises en œuvre.

Tant vis-à-vis de nos concitoyens que de l'extérieur, il est indispensable de tenir un langage vrai sur la politique décidée et concrétisée. Au-delà du plan annoncé par M. Dewael, diverses propositions ont été formulées. Elles nécessitent un travail parlementaire n'ayant pas encore pu être réalisé.

L'initiative la plus importante à prendre à cet égard consiste à donner aux services de renseignement le pouvoir d'appliquer les techniques spéciales de renseignement : écoutes téléphoniques, filatures, surveillances, observations, recours aux informateurs.

Les écoutes ont été décisives, début juin, lors de l'arrestation à Bruxelles, Schaerbeek et Anvers de quinze terroristes présumés, soupçonnés d'avoir préparé un attentat à partir de la Belgique.

Par ailleurs, madame la ministre, vous aviez annoncé à la suite du Conseil des ministres d'Ostende vouloir avancer dès après Pâques des propositions précises en cette matière. Où en

wat eens te meer aantoont dat de moslimgemeenschap verdeeld is, althans wat dit punt betreft.

Hoe eerder de verkiezingen plaatsvinden, hoe beter. Die verkiezingen zullen het orgaan dat belast is met het beheer van de temporalia van de eredienst weer opstarten en een einde maken aan de verdeeldheid binnen de moslimgemeenschap.

Niet ik, maar de commissie die door het Parlement werd opgericht, moet over de verkiezingsdatum beslissen. Normaal zouden de verkiezingen plaatshebben in de lente van 2005.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *Mevrouw de minister ne supporte pas.* Er zijn in dit land veel dingen die niet meer worden verdragen of gezegd. Het is blijkbaar verboden op te merken dat een aantal mensen aanleunen bij fundamentalistische organisaties of zelfs terroristische acties voorbereiden. Anderzijds zijn er ook mensen die misschien wel goede bedoelingen hebben, maar die geen publieke verklaringen afleggen. Waarom zwijgt de Moslimexecutieve?

Als morgen iemand een moord pleegt uit naam van de christelijke God, zou de Kerk die daad onmiddellijk veroordelen. Daarom ben ik zo vrij bedenkingen te hebben bij het stilzwijgen van de Moslimexecutieve.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de maatregelen tegen het terrorisme» (nr. 3-444)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Het kernkabinet besliste vorige maandag het Ministerieel comité voor inlichting en veiligheid bijeen te roepen voor de evaluatie van de antiterreurmaatregelen die sedert 11 september werden genomen en om nieuwe voorstellen te formuleren.*

We kunnen ons afvragen of die beslissing is ingegeven door de recente gebeurtenissen in Nederland dan wel of de uitvoering van die maatregelen al langer was gepland.

Zowel ten aanzien van de bevolking als naar het buitenland toe moet klare taal worden gesproken over het te voeren beleid. Naast het plan dat door de heer Dewael is aangekondigd, werden nog andere voorstellen geformuleerd. Die zullen nog heel wat parlementair werk vergen.

Het belangrijkste initiatief moet erin bestaan de inlichtingendiensten de mogelijkheid te bieden bijzondere informatietechnieken toe te passen: telefoontap, schaduwen, uitvoeren van bewakingsopdrachten en waarnemingen en het gebruik van informanten.

Beslissend waren de telefoontaps die begin juni leidden tot de arrestatie, in Brussel, Schaerbeek en Antwerpen, van vijftien vermoedelijke terroristen die ervan verdacht werden een aanslag te hebben beraamd vanuit België.

Na de Ministerraad van Oostende kondigde de minister van Justitie al na Pasen gerichte voorstellen aan in dit verband. Wat is de stand van zaken en hoever staat het met de

est-on et quel est le calendrier des travaux parlementaires y relatifs ?

La commission de la Justice de la Chambre traite enfin de la transposition en droit interne des instruments qui permettent la constitution d'enquêtes multinationales et l'entraide judiciaire. Qu'en est-il du gel des avoirs liés qui me paraît être le dernier point à clarifier au regard de nos obligations européennes ? Il existe des difficultés inhérentes à la structure fédérale de la Belgique et à la régionalisation des matières liées aux cultes. Lorsqu'un ministre régional en charge des cultes a besoin d'informations, doit-il s'adresser au ministre de la Justice ou peut-il s'adresser directement à la Sûreté de l'État ?

La déclaration gouvernementale contient un ensemble de mesures visant à mieux coordonner l'action des différents services et une meilleure circulation de l'information. Quels sont les délais pour la mise en œuvre de ces mécanismes ? Il me paraît nécessaire que le Comité R soit informé des décisions prises par les instances de coordination. Ne faut-il pas prévoir les modifications législatives correspondantes ?

La protection du potentiel scientifique et économique de notre pays – entreprises Seveso, exportation de biens à double usage – passe pour le laissé-pour-compte en Belgique. Quels sont les moyens humains et financiers accordés à cette tâche dans le budget 2005 ?

La question budgétaire vaut également pour le renforcement des services qui dénoncent régulièrement leur manque de moyens matériels et humains. Si 110.000 euros ont pu être débloqués pour du matériel informatique, qu'en est-il du recrutement et des annonces faites en mars, à savoir douze personnes pour le programme Terro, trois pour la section Financement du terrorisme, trente policiers sur deux ans pour la division antiterroriste du service judiciaire de l'arrondissement de Bruxelles et douze pour Liège, Charleroi et Anvers ? Sera-t-il possible de financer toutes ces mesures ?

Concernant la surveillance des ports et des gares, le Conseil des ministres d'Ostende a décidé de créer un centre de crise pour la protection des structures portuaires contre les attentats ; Où en est-on ? Des simulations et des exercices sont-ils prévus ?

Pour toutes ces questions, nous désirons disposer de réponses claires, concrètes, s'inscrivant dans un calendrier dynamique et resserré afin de donner une assise crédible à la politique de notre pays en matière de lutte contre le terrorisme et d'envoyer un message dissuasif et sans ambiguïté à nos concitoyens mais aussi à ceux qui ambitionneraient de remettre en cause notre sécurité.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Avant de répondre aux questions posées par Mme Defraigne, je dois préciser que toute une série de demandes d'informations et d'actions ont été faites par le Comité R, demandes auxquelles je tenterai d'apporter tout à l'heure des réponses claires en fournissant un timing précis.

Ma réponse à Mme Defraigne sera donc parfois un résumé de celle, plus détaillée, que je ferai ensuite, dans le débat relatif au Comité R, inscrit à l'ordre du jour de la présente séance.

Le Comité ministériel du renseignement de la sécurité s'est réuni ce matin. Le Comité R avait en effet demandé que ce

parlementaire behandeling van die voorstellen?

De Kamercommissie voor de Justitie behandelt de omzetting in intern recht van de instrumenten voor het voeren van multinationale onderzoeken en wederzijdse rechtshulp. Hoe staat het met de bevrozing van tegoeden, het laatste punt dat nog moet worden uitgeklaard inzake onze Europese verplichtingen? De federale structuur van België en de regionalisering van de materies die verband houden met de erediensten bemoeilijken de zaak. Moet een regionaal minister die bevoegd is voor de erediensten, inlichtingen inwinnen bij de minister van Justitie of mag hij zich rechtstreeks tot de Veiligheid van de Staat wenden?

In de regeringsverklaring staan een aantal maatregelen die gericht zijn op een betere coördinatie van het werk van de verschillende diensten en een betere informatiedoorstroming. Wanneer worden die maatregelen van kracht? Het lijkt mij noodzakelijk dat het Comité I op de hoogte gebracht wordt van de beslissingen van de coördinerende instanties. Moet de wetgeving daartoe niet worden aangepast?

Aan de bescherming van het Belgische wetenschappelijk en economisch potentieel wordt weinig aandacht besteed. In welke menselijke en financiële middelen is daarvoor in de begroting voor 2005 voorzien?

Verscheidene diensten klagen geregeld het gebrek aan mensen en middelen aan. Voor informaticamaterieel kon 110.000 euro worden vrijgemaakt, maar hoever staat het met de beloofde indienstneming van twaalf mensen voor het terrorismeprogramma, van drie mensen voor de afdeling Financiering van het terrorisme, van dertig politiemannen in de komende twee jaar voor de antiterrorafdeling van de gerechtelijke dienst van het arrondissement Brussel en twaalf voor Luik, Charleroi en Antwerpen? Zal men voldoende geld vinden voor de financiering van al die maatregelen?

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de beslissing die de Ministerraad in Oostende heeft genomen over de oprichting van een crisiscentrum voor de bescherming van havensinfrastructuren tegen aanslagen? Zijn er simulaties en oefeningen gepland?

Op al die vragen wensen we duidelijke en concrete antwoorden te krijgen die uitgevoerd worden volgens een dynamisch tijdschema, zodat het door ons land gevoerde antiterrorbeleid vaste vorm krijgt en een ontradend en ondubbelzinnig signaal wordt uitgestuurd naar de bevolking en naar al wie zou overwegen onze veiligheid aan te tasten.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Alvorens te antwoorden op de vragen van mevrouw Defraigne wijs ik erop dat het Comité I een hele reeks verzoeken om informatie en actie heeft geformuleerd waarop ik straks een duidelijk antwoord zal proberen te geven en waarvoor ik een concreet tijdschema zal voorstellen.

Mijn antwoord op de vragen van mevrouw Defraigne zal dus soms een samenvatting zijn van de meer gedetailleerde uitleg die ik straks tijdens het debat over het Comité I zal geven.

Het Ministerieel comité voor inlichting en veiligheid is vanochtend bijegekomen. Het Comité I had gevraagd dat

comité se réunisse à intervalles réguliers. Bien entendu, au sein du gouvernement, nous avons réalisé un travail sur la politique du renseignement en Belgique mais nous le faisons plus généralement en comité ministériel restreint, qui n'est effectivement pas l'instance adéquate.

Nous avons donc décidé de travailler davantage avec le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité et de nous réunir tous les mois, ou plus souvent si le besoin s'en faisait sentir, en ayant à nos côtés le Collège du renseignement, lequel se verra élargi.

En plus des acteurs traditionnels – Sûreté de l'État, service de renseignement de l'armée, parquet fédéral, centre de crise de la police fédérale, etc. – nous aurons des représentants des cellules stratégiques de ministères plus sensibles, comme les Finances, pour la politique des douanes en matière de financement du terrorisme, ou les Transports. Vous avez dit vous-même, madame, que dans ce domaine nous devrions peut-être disposer de plans continuellement renouvelés pour gérer la menace terroriste éventuelle.

Ce matin, nous avons d'abord analysé la menace terroriste en Belgique. Dans un premier temps, nous nous sommes demandé si l'analyse était en quelque sorte « éternée » par l'assassinat de Theo van Gogh aux Pays-Bas.

Nous avons constaté, d'après les rapports qui nous ont été transmis par le parquet fédéral, que des contacts permanents avaient lieu entre ce dernier et les autorités judiciaires néerlandaises depuis un certain nombre de mois à propos de la problématique du terrorisme, en particulier l'islamisme radical.

Vous avez vous-même parlé de l'arrestation en Belgique, dans le courant du mois de juin, de certains musulmans. Cela a démontré que des liens avec des réseaux établis, notamment, aux Pays-Bas existaient. Ce pays nous a d'ailleurs accordé l'extradition d'un ressortissant marocain séjournant à Maaseik, qui était très proche de ces réseaux.

Concernant l'affaire Van Gogh, des contacts ont lieu quotidiennement entre les autorités des deux pays, mais les autorités judiciaires néerlandaises n'ont pas encore pu établir de lien éventuel avec la Belgique.

La Sûreté de l'État participe en ce moment, avec d'autres services de renseignements étrangers, à plusieurs opérations concernant l'islamisme radical. Ces opérations sont toujours en cours et n'ont pas jusqu'à présent révélé des menaces concrètes pour la sécurité du territoire belge.

Nous avons ensuite procédé ce matin à l'évaluation de la menace terroriste en général sur le territoire belge. Nous avons pu disposer d'un rapport très clair du groupe interforces antiterroriste sur le sujet. On considère dans ce rapport, non seulement qu'il est prématuré à l'heure actuelle d'établir des liens entre la situation aux Pays-Bas et la situation en Belgique, mais aussi qu'il faut rester vigilant quant au développement de cet islamisme radical et à la menace latente qu'il peut représenter.

On signale aussi qu'il n'a pas été déterminé si l'action aux Pays-Bas est l'œuvre d'un individu isolé ou d'un groupe structuré. Rien n'indique à l'heure actuelle que l'on doive s'attendre à une telle action en Belgique.

dit comité geregeld zou samenkomen. Binnen de regering is al gewerkt rond het inlichtingenbeleid in België, maar dat gebeurde meestal in het kernkabinet, dat uiteraard niet de meest geschikte instantie is.

We hebben er dus voor geopteerd voortaan minstens iedere maand samen te komen in het Ministerieel comité voor inlichting en veiligheid, in het bijzijn van een uitgebreid College voor inlichting en veiligheid.

Naast de traditionele actoren zoals de Veiligheid van de Staat, de inlichtingendienst van het leger, het federale parket, het crisiscentrum van de federale politie, enz., zullen we daar ook vertegenwoordigers van strategische cellen van de meest gevoelige ministeries hebben, zoals Financiën, voor het douanebeleid met betrekking tot de financiering van terrorisme, of Vervoer. Mevrouw Defraigne zei zelf dat we in dit domein de actieplannen voortdurend moeten bijstellen met het oog op een betere aanpak van een eventuele terroristische dreiging.

We hebben vanochtend dat risico voor België geëvalueerd en hebben ons daarbij ook afgevraagd of die analyse niet 'gekleurd' was door de moordaanslag op Theo van Gogh.

Op basis van de rapporten van het federale parket hebben we vastgesteld dat er sedert enkele maanden permanent contact is tussen dat federale parket en de Nederlandse gerechtelijke autoriteiten over de problematiek van het terrorisme en het islamitisch fundamentalisme in het bijzonder.

Mevrouw Defraigne verwees ook naar de arrestatie, in België, van een aantal moslims in de loop van de maand juni. Daaruit is gebleken dat er banden bestonden met andere netwerken, onder meer in Nederland. Dat land stemde trouwens in met de uitlevering van een Marokkaan die in Maaseik verbleef en die nauwe banden had met die netwerken.

Over de zaak-Van Gogh zijn er dagelijks contacten tussen de autoriteiten van de beide landen, maar het Nederlandse gerecht heeft nog geen band ontdekt met België.

De Veiligheid van de Staat neemt samen met andere inlichtingendiensten deel aan verscheidene operaties met betrekking tot de radicale islam. Die operaties zijn aan de gang en daarbij is tot nog toe geen concrete dreiging voor de veiligheid op het Belgische grondgebied vastgesteld.

Daarna hebben we de algemene terroristische dreiging op het Belgische grondgebied geëvalueerd. We beschikken daarvoor over een zeer duidelijk rapport van de Antiterroristische Gemengde Groep. Daarin wordt gesteld dat het voorbarig is parallellen te trekken tussen de toestand in Nederland en in België, maar dat men waakzaam moet blijven met betrekking tot de evolutie van de radicale islam en de latente dreiging welke die met zich mee kan brengen.

Er wordt ook gesteld dat nog niet vaststaat of de aanslag in Nederland het werk is van een individu of van een gestructureerde groepering. Niets wijst erop dat we iets dergelijks in België moeten verwachten.

Kortom, volgens de bevindingen van de Antiterroristische Gemengde Groep moet men dus voortdurend waakzaam blijven, maar is er geen bijzondere dreiging of zijn er geen aanwijzingen dat geweldplegingen zouden kunnen

Pour le moment donc, selon le rapport du groupe interforces antiterroriste établi avec l'apport de tous les services de renseignements et d'action auxquels il a accès, s'il est clair qu'il faut continuellement rester vigilant, il n'y a pas de menace particulière ni d'élément montrant que des attaques violentes pourraient être perpétrées contre des personnes, des groupes ou des institutions

Cela dit, ces rapports sont valables dès qu'ils sont déposés. Rester vigilant, c'est se dire que les choses peuvent changer et c'est avoir une attitude préventive et proactive en la matière.

Lors du conseil des 30 et 31 mars dernier, nous avons beaucoup parlé de la sécurité en Belgique et nous avons notamment décidé de renforcer certains services actifs dans la lutte contre le terrorisme. Vous me demandez où l'on en est dans les engagements pris par le gouvernement quant à ce renfort.

Je rappelle que nous avons fourni des moyens informatiques complémentaires, principalement pour le SJA de Bruxelles. Cet apport, d'un montant de 112.000 euros, a eu lieu en juin 2004.

Par ailleurs, un renfort en personnel devrait être réalisé à la Direction générale judiciaire en 2005. L'appel à candidatures inhérent à ce renfort de minimum 10 unités va être inscrit dans le dernier cycle de mobilité « police fédérale » de décembre prochain. Ce renfort sera accru en 2006. L'objectif poursuivi est d'atteindre, fin 2006, un renfort en personnel de 57 unités. Dès le 1^{er} janvier 2005 cependant, la plupart des renforts seront déjà opérationnels dans les services : 30 personnes pour le SJA Bruxelles – la DR3 –, 5 pour le SJA d'Anvers, 2 pour le SJA de Liège, 5 pour le SJA de Charleroi.

En 2006, trois personnes devraient être engagées dans le cadre de la lutte contre le financement du terrorisme, direction Ecofin, douze personnes pour le programme « terrorisme » de la Direction judiciaire centrale mais nous examinons la possibilité de procéder aux engagements dès 2005.

Au-delà du financement nouveau, l'effectif complémentaire sera obtenu par une récupération de personnel détaché auprès des services généraux de l'armée. En effet, une convention de collaboration s'achève entre la police fédérale et la défense nationale courant 2005. Cette convention porte sur un volume de personnel de trente unités. Le solde de l'effectif nécessaire sera obtenu par un effort propre du pilier judiciaire et ce, sans réduire l'effectif des autres services judiciaires du pays. Tout cela a bien entendu été pris en compte dans l'exercice budgétaire que nous avons réalisé.

Je reviendrai à la problématique des écoutes téléphoniques dans le cadre des dossiers « terrorisme ». À propos de la connaissance de certaines langues arabes, j'attire votre attention sur le fait que la police intégrée recourt actuellement à des traducteurs et qu'elle dispose en outre d'une dizaine de personnes qui comprennent ces langues. La Chambre vient de voter un renfort de quatre magistrats fédéraux et cinq juristes de parquet ; le Sénat devra se prononcer prochainement à ce sujet.

Enfin, lors du conclave budgétaire d'octobre, nous avons obtenu que la Sûreté de l'État puisse obtenir quinze inspecteurs, trois commissaires et dix analystes supplémentaires pour renforcer sa cellule « extrémisme ».

plaatsvinden tegen personen, groepen of instellingen.

Waakzaamheid houdt in dat men voorbereid moet zijn op een wijziging van de toestand en veronderstelt een preventieve en proactieve aanpak.

Tijdens de Ministerraad van 30 en 31 maart jongstleden hebben we veel gesproken over de veiligheid in België en hebben we beslist om sommige diensten die zich met terreurbestrijding bezighouden, te versterken. Ik geef u een stand van zaken.

In juni 2004 hebben we gezorgd voor bijkomende informatica, voornamelijk bij de GDA Brussel, voor een bedrag van 112.000 euro.

Bovendien is in bijkomend personeel voorzien voor het Directoraat-generaal rechterlijke organisatie in 2005. De oproep tot de kandidaten voor deze uitbreiding met minstens 10 personen zal in de laatste mobiliteitscyclus 'federale politie' van december worden ingeschreven. Deze versterking zal in 2006 nog worden uitgebreid om tegen eind 2006 een uitbreiding van het personeel met 57 eenheden te bereiken. Het merendeel van die bijkomende personeelsleden zullen al vanaf 1 januari 2005 in de diensten actief zijn: 30 in de GDA Brussel, 5 in de GDA Antwerpen, 2 in de GDA Luik en 5 in de GDA Charleroi.

In 2006 moeten drie personen in dienst worden genomen in het kader van de bestrijding van de financiering van het terrorisme en twaalf personen voor het terrorismeprogramma van de centrale gerechtelijke directie, maar we onderzoeken de mogelijkheid om de aanstellingen al in 2005 te doen.

Naast de nieuwe financiering komt de personeelsuitbreiding er door de recuperatie van personeel dat gedetacheerd was bij de algemene diensten van het leger. In de loop van 2005 loopt immers een samenwerkingsovereenkomst af tussen de federale politie en landsverdediging met betrekking tot 30 personeelseenheden. De overige nieuwe personeelsleden komen er dankzij eigen inspanningen van de gerechtelijke pijler, zonder dat daarbij geraakt wordt aan de personeelssterkte van de andere gerechtelijke diensten. Met dit alles werd rekening gehouden in de begroting.

Ik kom nog even terug op de telefoontap in het kader van de terreurbestrijding. Met betrekking tot de kennis van sommige Arabische talen doet de federale politie momenteel een beroep op vertalers en beschikt ze over een tiental personen welke die talen begrijpen. De Kamer keurde zopas een uitbreiding met vier federale magistraten en vijf parketjuristen goed. De Senaat zal zich daar binnenkort over moeten uitspreken.

Tijdens het begrotingsconclaaf van oktober hebben we een uitbreiding bij de Veiligheid van de Staat met vijftien inspecteurs, drie commissarissen en tien analisten verkregen, die de cel 'extremisme' zullen versterken.

Met betrekking tot de vraag over de verbetering van de samenwerking tussen de verschillende betrokken diensten is het vanuit gerechtelijk oogpunt de taak van het federale parket de publieke vordering in te stellen in de dossiers inzake terrorisme en extremisme. Het federale parket heeft dus het initiatief genomen om voor een permanente informatiedoorstroming te zorgen tussen de bevoegde politiediensten, de Veiligheid van de Staat, de militaire

Pour répondre à la question sur la manière d'améliorer la collaboration entre les différents services concernés, je vous dirai que sur le plan judiciaire, il revient au parquet fédéral d'assumer l'action publique dans les dossiers « terrorisme » et « extrémisme ». Le parquet fédéral a donc pris l'initiative d'assurer un flux permanent d'informations entre les services de police compétents, la Sûreté de l'État, le SGR, le GIA en concluant avec ces services des protocoles de coopération.

Sur le plan du renseignement, la Sûreté de l'État et les services généraux de renseignement de l'armée sont parvenus à un protocole d'accord que je signerai avec le ministre de la Défense le 12 novembre prochain. Ce protocole crée notamment des plates-formes de concertation permanente en matière de terrorisme et d'extrémisme et assure un échange d'informations permanent entre les deux services.

En outre, dans la déclaration gouvernementale d'octobre, nous avons prévu un renfort du Groupe interforces antiterroriste. Ce matin, nous avons trouvé un accord au sujet d'un nouveau cadre légal pour le GIA qui devrait changer de nom. J'ai promis que le projet de loi serait prêt pour la fin de l'année. Nous avons prévu un renfort en personnel et une instance présidée par un magistrat, de préférence du parquet fédéral. Nous tenons à ce que ce groupe devienne le centre d'échange des renseignements et le service d'évaluation constante de la menace terroriste dans notre pays.

Je pense que cette décision est extrêmement importante. Je suis certaine que le parlement aura à cœur de travailler en urgence à la constitution de ce nouveau cadre légal relatif au GIA.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). (rappel au règlement) – *Le problème du terrorisme ne peut être traité totalement lors d'une question orale. Je fais dès lors appel au règlement.*

Selon le règlement, poser une question orale ne peut excéder trois minutes et la réponse non plus. Que quelqu'un de la majorité, juste avant le débat sur le rapport concernant le Comité R, pose une question sur ce sujet sans que l'opposition ne puisse prendre la parole me semble témoigner d'un comportement déloyal vis-à-vis de l'opposition.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – J'en suis à la moitié de ma réponse. Je propose d'en rester là. Je reviendrai sur le surplus, notamment toutes les questions relatives à l'évolution législative, lors de l'examen du rapport du Comité R.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je remercie la ministre pour les précisions qu'elle a d'ores et déjà apportées. Elle a répondu à presque toutes mes questions. Ne reste que celle portant sur la surveillance des ports et des gares.

Cela étant, j'ai pris bonne note de ces précisions. On nous dit qu'actuellement, la menace terroriste ne constitue pas un point chaud. Mais il ne s'agit que d'une photographie instantanée. Nous ne pouvons donc pas relâcher notre vigilance. Pour le surplus, je suis d'accord pour affirmer qu'il faut un cadre légal pour le GIA.

Mme la présidente. – Vous pourrez retrouver votre capacité d'intervention lors du débat qui suit.

inlichtingendienst en de AGG door het afsluiten van samenwerkingsprotocollen met die diensten.

De Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van het leger hebben een protocolakkoord bereikt dat ik op 12 november aanstaande samen met de minister van Landsverdediging zal ondertekenen. Door dat akkoord wordt permanent overleg georganiseerd inzake terrorisme en extremisme, evenals een permanente uitwisseling van informatie tussen de twee diensten.

In de beleidsverklaring van oktober werd een versterking van de Antiterroristische Gemengde Groep in het vooruitzicht gesteld. Vanochtend hebben we een akkoord bereikt over een nieuw wettelijk kader voor de AGG, die een nieuwe naam moet krijgen. Het wetsontwerp zal voor het eind van het jaar klaar zijn. De personeelssterkte moet worden uitgebreid in het kader van een instantie die wordt voorgezeten door een magistraat, bij voorkeur van het federale parket. We willen dat dit het centrum wordt voor de uitwisseling van informatie en voor de permanente evaluatie van de terroristische dreiging in ons land.

Ik denk dat dit een belangrijke beslissing is. Ik ben ervan overtuigd dat het parlement onverwijld werk zal maken van de totstandbrenging van een nieuw wettelijk kader voor de AGG.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). (beroep op het reglement) – Het probleem van het terrorisme kan in een mondelinge vraag niet volledig worden behandeld. Ik doe dan ook een beroep op het reglement.

Volgens het reglement mag een mondelinge vraag drie minuten duren en het antwoord daarop eveneens drie minuten. Dat iemand van de meerderheid, juist voor het debat over het verslag van het Comité I, een mondelinge vraag stelt over dit onderwerp zonder dat de oppositie het woord kan nemen, vind ik getuigen van een deloyale houding tegenover de oppositie.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik ben tot de helft van mijn antwoord gekomen. Ik stel voor het hierbij te laten. Tijdens de bespreking van het verslag van het Comité I zal ik op de rest van het antwoord terugkomen, meer bepaald op de evolutie op wetgevend vlak.*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *De minister heeft bijna al mijn vragen beantwoord. Enkel mijn vraag over de bewaking van de havens en de stations is nog niet beantwoord.*

Er wordt vandaag gezegd dat de terroristische dreiging geen brandend probleem is. Dat is echter slechts een momentopname. We moeten waakzaam blijven. Voor het overige ga ik ermee akkoord dat er een wettelijk kader voor de AGG moet komen.

De voorzitter. – *U kunt verder spreken tijdens het debat dat meteen volgt.*

Mme Christine Defraigne (MR). – Je ne l'ai pas perdue !

Rapport général d'activités 2003 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Doc. 3-725)

Discussion

Mme la présidente. – Ce rapport est la démonstration du rôle joué par le Sénat depuis de longues années dans ce domaine. Le premier rapport, qui date en effet d'avril 2001, a montré à quel point le Comité R était conscient de l'importance du sujet.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – *L'intérêt porté au terrorisme par les commissions parlementaires de contrôles des services de renseignement et de sécurité ne date ni d'aujourd'hui ni de lundi. Déjà immédiatement après les attentats de septembre 2001 nous avons tenu plusieurs réunions avec le Comité R pour étudier la menace terroriste potentielle. De ces réunions a résulté entre autres un audit sur le fonctionnement des services de sécurité.*

Le rapport de 2003 contient des informations, des décisions et des recommandations qui restent particulièrement actuelles. Les recommandations de la page 36 ne sont pas formulées en fonction d'une critique de principe mais ont fait l'objet d'un accord unanime fondé sur le souci du bon fonctionnement de nos institutions.

Cela fait déjà plusieurs années que le Sénat demande dans des résolutions au gouvernement de définir une politique claire pour les services de renseignements. Le point de part doit en être la définition des attentes du gouvernement en matière de services de renseignement. Cette politique doit être conduite par les ministres compétents et traduite in concreto dans des directives du comité ministériel pour le renseignement et la sécurité.

Ces dernières années nous avons à de nombreuses reprises exprimé notre préoccupation du fait que ce comité ne se réunisse que peu souvent ou même pas du tout. Des décisions seraient actuellement prises en vue de le rendre plus actif. Cela me réjouit.

Les commissions d'accompagnement demandent une fois de plus au gouvernement de donner un contenu concret aux articles 7 et 10 de la loi du 30 novembre 1998 sur les services de renseignement. À cet égard les commissions soulignent que tant le Comité R qu'elles-mêmes insistent depuis des années pour que le comité ministériel donne un contenu concret à la mission de ces services, y compris en matière de protection du potentiel économique et scientifique, en leur accordant les moyens nécessaires.

Le point deux concerne la collecte des informations. Les commissions d'accompagnement estiment après lecture du rapport que, compte tenu de la menace que constituent pour notre société le terrorisme et la criminalité organisée, il est devenu inévitable de se donner une législation qui mette les services en état d'utiliser des techniques spéciales de recherche, plus précisément les écoutes téléphoniques, les filatures et l'usage d'informateurs. À cet égard nous sommes actuellement dans une impasse ; les avancées sont

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik kan dat ook nu!*

Algemeen activiteitenverslag 2003 van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Stuk 3-725)

Bespreking

De voorzitter. – *Dit verslag toont de rol aan die de Senaat al sinds vele jaren op dit vlak speelt. Het eerste rapport, van april 2001, heeft aangetoond hoezeer het Comité I het belang van het onderwerp beseft.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – De belangstelling voor het terrorisme van de parlementaire begeleidingscommissies die toezicht houden op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten dateert niet van vandaag of van maandag. Meteen na de aanslagen van september 2001 hebben wij reeds verschillende vergaderingen gehouden met het Comité I om de potentiële terroristische dreiging te onderzoeken. Uit die vergaderingen is de audit voortgevloeid die onder meer de werking van de veiligheidsdiensten onderzocht.

Het verslag van 2003 bevat dan ook inlichtingen, besluiten en aanbevelingen die bijzonder actueel blijven. De aanbevelingen vermeld op bladzijde 36 zijn niet geformuleerd omwille van een principiële kritiek, maar eenparig aangenomen op grond van een bezorgdheid voor een goede werking van onze instellingen.

Reeds jaren vraagt de Senaat in resoluties aan de regering een duidelijk beleid voor de inlichtingendiensten uit te stippelen. Het uitgangspunt moet zijn dat zij haar verwachtingen bepaalt ten aanzien van de inlichtingendiensten en dit beleid moet door de bevoegde ministers worden gestuurd en concreet worden vertaald in de richtlijnen van het Ministerieel comité voor inlichting en veiligheid. Wij hebben de voorbije jaren meermaals onze bezorgdheid geuit dat dit Ministerieel comité te weinig of zelfs niet bijeenkwam. Er zouden nu beslissingen zijn genomen die een meer actieve werking ervan tot gevolg hebben. Dat verheugt me.

De begeleidingscommissies vragen nogmaals dat de regering een concrete invulling zou geven aan de artikelen 7 en 10 van de wet van 30 november 1998 op de inlichtingendiensten. In dit verband onderstrepen de commissies dat zowel het Comité I als zichzelf er reeds jaren op hameren dat het Ministerieel comité een concrete invulling zou geven aan de opdracht, ook inzake de bescherming van het wetenschappelijk en economisch potentieel, door de nodige middelen toe te wijzen.

Punt twee gaat over de informatiegaring. De begeleidingscommissies menen, na lezing van het rapport, dat het, gelet op de bedreiging van onze samenleving door het terrorisme en de georganiseerde criminaliteit, onvermijdelijk is geworden een wettelijke regeling te treffen die de diensten in staat stelt bijzondere onderzoekstechnieken aan te wenden, meer bepaald het af luisteren van telefoongesprekken, het schaduwen en het gebruik van informanten. Op dat vlak staan we duidelijk voor een impasse; er wordt onvoldoende vooruitgang geboekt, hoewel we daar in de Senaat meermaals

insuffisantes alors que le Sénat unanime a insisté dans ce sens à plusieurs reprises. Si nous ne nous donnons pas les moyens techniques pour lutter contre le terrorisme, il sera trop tard pour le prévenir.

Le troisième point sur le traitement interne et l'utilisation de l'information exprime le souci toujours récurrent d'une bonne coordination des informations. Il ne doit pas y avoir d'obstacle légal, factuel ou administratif à la circulation de l'information dont disposent la police et les services de renseignements à différents niveaux. Cette information doit être rassemblée pour pouvoir évaluer correctement la menace.

Le quatrième point concerne la communication externe et la coordination de l'information policière. Ici aussi il faut une meilleure collaboration. Il y a un problème structurel pour l'échange des informations essentielles entre les services de l'État. La commission d'accompagnement insiste dès lors sur l'amélioration de la communication entre les deux services de renseignements, en tenant compte de la reconnaissance de leurs compétences spécifiques. Elle insiste aussi sur l'extension de cette coordination à toutes les autorités compétentes. Cette coordination est évidemment d'un intérêt essentiel dans la lutte contre le terrorisme. Le groupe mixte antiterroriste doit y être associé.

Le cinquième point formule la préoccupation quant à l'application de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, plus précisément en ce qui concerne l'information qui doit être communiquée par les services de renseignements aux autorités autres que les ministres contrôleurs. Parfois des ministres téléphonent à la Sûreté de l'État pour obtenir une information. Je me demande si un ministre peut ainsi solliciter des informations à la Sûreté de l'État sans qu'il y en ait une trace administrative. Il faut tenir un registre de ces demandes. Les ministres de la Justice et de l'Intérieur doivent en principe être les seuls compétents pour travailler avec ces services. On ne peut admettre qu'un ministre désireux d'obtenir une information sur un sujet particulier téléphone sans plus à la Sûreté de l'État. L'information ainsi obtenue en reçoit d'ailleurs une signification dérivée. C'est ce qui a été observé dans l'affaire Collier, où l'information n'a pas été utilisée de manière légale.

Le sixième point concerne les vérifications de sécurité. C'est un point ancien sur lequel nous attirons l'attention une fois de plus.

Le septième point concerne les informateurs. Après la réglementation légale de l'utilisation d'informateurs comme sources humaines de renseignements, il est urgent de coordonner la manière de gérer ces informateurs.

Le huitième point concerne le problème de la collaboration des services de renseignements aux enquêtes judiciaires. On recourt de plus en plus dans des dossiers judiciaires à l'expertise de la Sûreté de l'État. Cela ne doit pas conduire à ce que la mission principale du service, l'analyse stratégique de la menace contre notre pays, soit négligée. Des questions se posent aussi quant à la valeur de preuve judiciaire des informations fournies par un service de renseignement dans le cadre d'une enquête judiciaire, et certainement si des techniques spéciales d'enquête ont été mises en œuvre. Il est

unaniem op hebben aangedrongen. Als men niet over de technische middelen beschikt om het terrorisme te bestrijden, zal men preventief te laat komen.

In het derde punt over de interne verwerking en het gebruik van de informatie, wordt de altijd terugkerende bezorgdheid geuit over de goede combinatie van de informatie. Er mogen geen wettelijke, feitelijke of administratieve sluisen bestaan tussen de informatie die zich bevindt op politieel gebied op verschillende vlakken, en in de inlichtingendiensten op verschillende vlakken. Die informatie moet worden verzameld om de bedreiging goed te kunnen inschatten.

Het vierde punt betreft de externe communicatie en coördinatie van de politieke informatie. Ook hier moet een betere samenwerking komen. Er is een structureel probleem inzake het uitwisselen van essentiële informatie tussen alle overheidsdiensten. De begeleidingscommissie dringt er bijgevolg op aan een betere communicatie tussen de beide inlichtingendiensten uit te werken, met erkenning van hun specifieke bevoegdheden. Tevens wordt erop aangedrongen die coördinatie tot alle bevoegde overheden uit te breiden. De coördinatie is uiteraard van essentieel belang voor de strijd tegen het terrorisme. De Antiterroristische gemengde groep moet daarbij worden betrokken.

Het vijfde punt verwoordt de bezorgdheid over de toepassing van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, meer bepaald wat betreft de informatie die door de inlichtingendiensten aan andere overheden dan de toezichthoudende ministers wordt medegedeeld. Soms telefoneren ministers naar de Veiligheid van de Staat voor een inlichting. Ik vraag mij af of een minister zomaar telefonisch inlichtingen kan vragen aan de Veiligheid van de Staat, zonder dat daar een administratief spoor van bestaat. Er moet een logboek komen van die vragen. De ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken moeten principieel als enigen bevoegd zijn om met die diensten te werken. Het kan niet dat een minister die informatie wil over een bepaalde zaak, zomaar de Staatsveiligheid opbelt. Daardoor krijgt die informatie overigens een afgeleide betekenis. Dat bleek in de zaak-Collier, waar de informatie op niet wettelijke wijze is gebruikt.

Het zesde punt betreft de veiligheidsverificaties. Dat is een oud punt waarop nogmaals moet worden gewezen.

Het zevende punt gaat over de informanten. Naast de wettelijke regeling van het gebruik van informanten als menselijke bron van inlichtingen moet ook het beheer van die informanten dringend worden gecoördineerd.

Het achtste punt is het probleem in verband met de medewerking van de inlichtingendiensten aan gerechtelijke onderzoeken. Steeds vaker wordt in gerechtelijke dossiers gebruik gemaakt van de expertise van de Veiligheid van de Staat. Dit mag er niet toe leiden dat de hoofdopdracht van de dienst, een strategische analyse van de bedreiging voor ons land, wordt verwaarloosd. Daarnaast rijzen ook vragen over de gerechtelijke bewijswaarde van de informatie die door een inlichtingendienst wordt verstrekt in het kader van een gerechtelijk onderzoek, zeker als die informatie wordt ingewonnen met gebruik van bijzondere opsporingstechnieken. Het is belangrijk dat de

important que les commissions d'accompagnement aient demandé au Comité R de faire une étude de droit comparée sur la manière dont cette question est résolue dans les autres pays de l'UE.

Le point 9 a trait au problème bien connu dans cette chambre de la fraude aux visas. Nous formulons des recommandations à ce sujet et nous nous associons aux recommandations du rapport de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives sur la traite des êtres humains et la fraude aux visas.

Enfin, le point 10 traite du problème des délais pour l'enquête de sécurité dans les dossiers de naturalisation d'étrangers.

Les recommandations ont été élaborées à un moment où le terrorisme était présent mais pas encore autant qu'aujourd'hui.

J'en viens maintenant à la partie personnelle de mon exposé.

Nous devons hélas une fois de plus nous pencher sur le terrorisme. À l'occasion de la déclaration gouvernementale à propos du sommet sur la Justice des 30 et 31 mars, je m'étais tenu dans mon exposé devant le Sénat à ce seul sujet parce que j'estimais que c'était une priorité. Je rappelle le propos du ministre néerlandais de l'Intérieur selon lequel le terrorisme d'aujourd'hui est la menace typique du 21^e siècle. Lors de la réunion sur la menace du terrorisme en septembre à La Haye avec les présidents des commissions de la Justice des pays de l'UE, nous avons pu échanger des informations très intéressantes.

Le débat sur le terrorisme peut être mené sur différents tons. La gravité de la menace justifie en effet celle de la réaction verbale. Néanmoins nous devons garder à l'esprit quelques principes. Je tiens avant tout à souligner qu'il n'y a pas de terrorisme légitime. Il a des causes mais il ne peut être justifié. Le terrorisme n'est pas une idéologie mais une stratégie pour atteindre des objectifs définis. C'est une menace non-conventionnelle mise en œuvre par un ennemi non-conventionnel. Les terroristes ne déclarent pas la guerre, ils ne disent pas qui ils sont, il n'y a pas de ligne de front claire. Souvent ils se retournent principalement contre des innocents avec lesquels ils n'ont aucun différend mais qui ont des modes de vie et des valeurs différentes des leurs. Le terrorisme n'a rien à voir avec un conflit international entre États. Il y a asymétrie puisque un organe qui n'est pas un État agresse un État. Les terroristes n'admettent aucune forme de tolérance vis-à-vis des cultures ou des modèles de société qui s'écartent des leurs.

On ne peut confondre la société multiculturelle avec l'État de droit multiculturel. Il ne peut être question d'un État de droit multiculturel. Il peut y avoir une société multiculturelle mais dans notre société l'État de droit et les principes sur lesquelles il est fondé ne peuvent avoir un contenu multiculturel.

Si on fait cela, on va vers une impasse totale et on féodalise la société.

J'ai lu hier dans Le Monde qu'il y a en France 300 endroits où le droit français n'est plus d'application en fait et où la culture française – et le modèle d'État – ne fonctionne plus. C'est une néoféodalisation dans laquelle d'autres systèmes juridiques existent sur la base de différences géographiques.

begeleidingscommissies gevraagd hebben dat het Comité I een rechtsvergelijkende studie zou maken over de wijze waarop die aangelegenheid wordt geregeld in de andere EU-lidstaten.

Het punt 9 betreft het in deze kamer goed bekende probleem van de visafraude. We formuleren onze aanbevelingen in dit opzicht en sluiten ons aan bij de aanbevelingen van het verslag mensenhandel en visafraude van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve aangelegenheden.

Punt 10, ten slotte, handelt over het probleem van de termijnen voor het veiligheidsonderzoek inzake vreemdelingen in naturalisatiedossiers.

De aanbevelingen werden opgesteld in een periode waarin het terrorisme wel aanwezig was, maar minder actueel was dan vandaag.

Ik kom nu tot het persoonlijke deel van mijn uiteenzetting.

We moeten ons spijtig genoeg nogmaals buigen over het terrorisme. Naar aanleiding van de regeringsverklaring over de top Justitie van 30-31 maart had ik mijn uiteenzetting voor de Senaat tot dit ene punt beperkt omdat ik vond dat dit een prioriteit was. Ik herinner aan de uitspraak van de Duitse minister van Binnenlandse Zaken die zei dat het terrorisme van vandaag een epochale bedreiging van de 21^{ste} eeuw vormt. Op de vergadering met de voorzitters van de commissie Justitie van de EU in september in Den Haag over de bedreiging van het terrorisme hebben we zeer interessante informatie kunnen uitwisselen.

Het debat over het terrorisme kan in verschillende toonaarden worden gevoerd. De ernst van de dreiging verantwoordt immers de ernst van de verbale reactie. Niettemin moeten we enkele beginselen voor ogen houden. Ik wil allereerst onderstrepen dat het terrorisme niet kan worden gerechtvaardigd. Het heeft oorzaken, maar kan niet worden gerechtvaardigd. Het terrorisme is geen ideologie, maar een strategie om bepaalde doelstellingen te bereiken. Het is een niet-conventionele bedreiging door een niet-conventionele vijand. Terroristen verklaren de oorlog niet; ze zeggen niet wie ze zijn; er is geen duidelijke gevechtlijn. Ze keren zich vaak voornamelijk tegen onschuldigen met wie ze geen geschil hebben, maar die andere samenlevingsmodellen en waarden hebben dan zij. Terrorismen heeft niets te maken met een internationaal conflict tussen staten. Er is sprake van asymmetrie, aangezien een orgaan dat geen staat is, een staat aanvalt. Terroristen aanvaarden geen vormen van tolerantie tegenover culturen of maatschappijmodellen die afwijken van hun model.

De multiculturele samenleving mag niet worden verward met de multiculturele rechtsstaat. Er kan geen sprake zijn van een multiculturele rechtsstaat. Er kan een multiculturele samenleving zijn, maar in onze samenleving kan de rechtsstaat en de beginselen waarop hij is gebaseerd, niet multicultureel worden ingevuld. Als men dat toch doet, stevent men af op een totale impasse en feodaliseert men de samenleving.

Gisteren las ik in *Le Monde* dat in Frankrijk 300 plaatsen zijn waar het Franse recht in wezen niet meer toepasselijk is en waar het Franse cultuur- en staatsmodel niet meer

Un État de droit multiculturel est inconcevable. Un État de droit est basé sur des principes définis propres au modèle et non négociables.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je ne vois pas pourquoi vous faites cette distinction. Vous pouvez parfaitement avoir un État de droit multiculturel avec des valeurs d'ordre public. Je ne vous comprends pas bien....

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'ai une autre opinion à ce sujet parce que les cultures dont je parle ont une conception différente du droit. Dans d'autres systèmes juridiques, la primauté du droit telle que nous la connaissons ne vaut pas. Il est impossible de laisser s'appliquer sur un même territoire des systèmes juridiques dont les principes fondamentaux sont différents.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Parmi les 300 unités françaises dont vous parlez, il en est aussi certaines où l'on préfère appliquer le droit canonique. C'est également de cela qu'il s'agit.

Je vous connais suffisamment pour savoir que vous ne versez pas dans l'intolérance, mais la différence que vous faites entre État de droit multiculturel et respect des valeurs fondamentales établies par un constituant dans un pays reste, pour moi, étonnante.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La notion « État de droit multiculturel » ne vise pas l'État ou la société. L'État de droit doit bien entendu faire preuve de tolérance vis-à-vis d'autres conceptions et modes de vie mais il se fonde sur des principes qui caractérisent notre vision de l'État de droit. On ne peut avoir une discussion multiculturelle sur la légalité du droit pénal et sur d'autres principes de base qui se retrouvent d'ailleurs dans le projet de Constitution de l'Union européenne. Pourtant certains groupes essayent de remettre en cause ces principes de base, par exemple en matière de recours à la violence.*

Le terrorisme est évidemment un défi pour les États membres. Lors de la réunion des présidents de la commission de la Justice, M. Bruggeman, une autorité en matière de lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme, et M. De Vries ont affirmé qu'il n'était pas possible de se prémunir totalement contre les attaques terroristes compte tenu de la composition de nos sociétés. Des problèmes de toute sorte surgissent qui sont essentiellement liés à la collaboration.

Les dix-neuf terroristes impliqués dans les attentats du 11 septembre ont tous séjourné en Europe. Onze d'entre eux avaient un faux passeport.

La coopération entre services de police et services de sécurité pose également problème depuis plusieurs années. Des initiatives doivent être prises pour l'optimiser.

Dans le discours politique il y a un fossé entre les ambitions politiques et la réalité policière. Cela ne signifie pas que les ambitions politiques ne sont pas légitimes mais que le fonctionnement des institutions doit être beaucoup mieux évalué sur le terrain.

functioneert. Dat is een neofeodaliserings waarbij op grond van geografische verschillen andere rechtssystemen bestaan.

Een multiculturele rechtsstaat is ondenkbaar. Een rechtsstaat is gebaseerd op bepaalde beginselen die eigen zijn aan het model en waarover niet kan worden onderhandeld.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik zie niet in waarom de heer Vandenberghe dit onderscheid maakt. Een multiculturele rechtsstaat met waarden van openbare orde is perfect denkbaar. Ik begrijp hem niet goed.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb daarover een andere mening omdat die andere culturen waarover ik het heb, voor een andere rechtsopvatting staan. In andere rechtssystemen wordt het primaat van het recht zoals wij dat kennen, niet gevolgd. Het is onmogelijk om op één grondgebied verschillende rechtssystemen te laten gelden die vertrekken van verschillende fundamentele uitgangspunten.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *In sommige van de 300 plaatsen in Frankrijk waar de heer Vandenberghe over spreekt, wordt gekozen voor de toepassing van het canoniek recht. Ook daar gaat het om.*

Ik ken de heer Vandenberghe goed genoeg om te weten dat hij niet voor onverdraagzaamheid kiest, maar blijf het vreemd vinden dat hij een onderscheid maakt tussen multiculturele rechtsstaat en respect voor fundamentele beginselen die vastgelegd zijn door de grondwetgever.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Met het begrip 'multiculturele rechtsstaat' bedoel ik niet de staat of de samenleving, maar de rechtsstaat. De rechtsstaat moet natuurlijk tolerantie tonen voor verschillende opvattingen en levenswijzen, maar is gebaseerd op een aantal beginselen die typisch zijn voor ons idee van de rechtsstaat. Men kan geen multiculturele discussie voeren over de legaliteit van het strafrecht en andere grondbeginselen, die trouwens terug te vinden zijn in het ontwerp van Grondwet van de Europese Unie. Nochtans trachten bepaalde groepen die grondbeginselen te betwisten, zoals bijvoorbeeld de opvattingen over het gebruik van geweld.

Het terrorisme vormt natuurlijk een uitdaging voor de lidstaten. Op de bijeenkomst van de voorzitters van de commissie voor de Justitie stelden de heer Bruggeman, een autoriteit inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme, en de heer De Vries dat een volledige vrijwaring tegen terroristische aanslagen gezien de samenstelling van onze samenlevingen niet mogelijk is. Er rijzen allerlei problemen die alle essentieel te maken hebben met samenwerking.

De negentien terroristen van de aanslagen van 11 september hebben allen een zekere tijd in Europa verbleven. Elf van de negentien beschikten over een vals paspoort.

Een ander probleem is de moeilijke samenwerking tussen de politie- en de veiligheidsdiensten. Dat probleem sleept al enkele jaren aan en er moeten initiatieven worden genomen om die samenwerking te optimaliseren.

In het politieke discours is er een kloof tussen de politieke ambities en de politieke realiteit. Dat betekent niet dat de politieke ambities niet juist zijn, maar wel dat op het terrein

M. Bruggeman constate qu'il existe différentes institutions européennes, notamment Eurojust, mais il précise que l'analyse de ces institutions européennes quant à la lutte contre le terrorisme et la garantie de la sécurité est surtout descriptive et qu'on a prêté trop peu d'attention ces dernières années à la manière dont les institutions fonctionnent et dont l'information circule.

Dans son exposé M. De Vries a dit que nous ne devons pas trop nous tourner vers l'Europe en matière de lutte contre le terrorisme. L'Europe joue un rôle très marginal dans ce domaine. Il s'agit d'une compétence des États nationaux et c'est à eux qu'il appartient de prendre des mesures suffisantes.

Lors de la réunion de septembre M. De Vries a évoqué la possibilité d'une attaque terroriste. Il a souligné un quatrième grand problème, à savoir un manque de prévision et de prospection. Quand les hommes politiques discutent de problèmes, leur tâche n'est pas de décourager les gens qui s'engagent. Tel n'est pas non plus le but de mon intervention mais M. De Vries estime que nous devons nous concentrer sur une prévision et une prospective suffisantes qui prennent réellement en compte l'échange d'information.

J'en viens à l'écoute téléphonique administrative par la Sûreté de l'État, un point au sujet duquel le Sénat unanime dit chaque année qu'il faut y remédier. On m'affirme que la police n'en veut pas pour la Sûreté de l'État si elle-même ne la reçoit pas. C'est cela qui bloque tout. Nous connaissons le rôle joué par l'écoute téléphonique dans l'administration de la preuve à charge de la criminalité organisée. Les Pays-Bas qui nous ont devancés si longtemps dans la lutte contre la criminalité organisée ont découvert de nombreuses affaires grâce aux écoutes téléphoniques. En cas de menace directe contre l'État, la Sûreté de l'État ne peut travailler sans une forme d'écoutes téléphoniques administratives, sous contrôle parlementaire bien entendu. Nous en avons discuté à plusieurs reprises à la commission parlementaire du suivi. Si un État veut pouvoir agir à titre préventif il doit disposer de moyens technologiques modernes comparables à ceux des responsables de la menace.

Ces derniers jours nous avons entendu toutes sortes de déclarations en matière de lutte contre le terrorisme. Les problèmes portent sur le personnel, la coopération du service judiciaire de la Police fédérale avec le service judiciaire de l'arrondissement de Bruxelles et la coopération entre la Sûreté de l'État et la Sûreté militaire. Le ministre en parlera certainement plus en détail. Cette coopération est possible au niveau européen. Je pense à Schengen qui fonctionne mieux maintenant que voici quelques années. Des améliorations sont donc possibles mais des moyens doivent être mis à disposition et il faut surtout un autre état d'esprit.

J'ai également déjà dit ma préoccupation sur le fonctionnement des Big Five. Voici quelques jours la presse néerlandaise a une fois de plus souligné l'ambiguïté du discours. D'une part on dit qu'il faut collaborer à l'échelle européenne en matière de lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée et d'autre part les cinq grands pays, les Big Five, se réunissent entre eux pour définir la politique en matière de sécurité.

Concernant les moyens et la coopération, de bons accords

de werking van de instellingen veel beter moet worden geëvalueerd. De heer Bruggeman stelt vast dat er verschillende Europese instellingen bestaan, waaronder Eurojust, maar zegt dat de analyse van die Europese instellingen bij de bestrijding van het terrorisme en het verzekeren van de veiligheid vooral beschrijvend is en dat de afgelopen maanden te weinig aandacht is besteed aan de wijze waarop de instellingen functioneren en de informatie doorstroomt.

In zijn uiteenzetting zei de heer De Vries dat we voor de bestrijding van het terrorisme niet te veel naar Europa moeten kijken. Europa speelt daarin een zeer marginale rol. Het is een bevoegdheid van de nationale staten en die moeten voldoende maatregelen nemen. U kent zijn discours.

In die vergadering van de maand september zei de heer De Vries ook dat een terroristische aanslag tot de mogelijkheden behoorde. Hij onderstreepte een vierde groot probleem: onvoldoende prognose en prospectie. Wanneer politici problemen bespreken, is het niet hun taak de mensen die zich inzetten, te ontmoedigen. Dat is dus ook niet de zin van mijn uiteenzetting, maar ik citeer nogmaals de heer De Vries: "We moeten ons richten op een voldoende prognose en prospectie waarbij de informatie-uitwisseling en de gevolgen van al deze nieuwe omstandigheden echt worden verrekend."

Zo kom ik bij een punt waarover de Senaat elk jaar unaniem zegt dat er iets aan moet worden gedaan: de administratieve telefoontap van de Veiligheid van de Staat. Dat is toch geen nieuwe eis, dat wordt al jaren gevraagd. Men zegt mij – ik weet niet of het waar is, maar een parlements lid moet leven met wat men hem zegt, zeker in de oppositie – dat de administratieve telefoontap voor de Veiligheid van de Staat er niet komt omdat de politie die ook wil en aan de Veiligheid geen administratieve telefoontap gunt, als ze die zelf niet krijgt. Dat blokkeert alles. We weten welke rol de telefoontap speelt in de bewijsvoering tegen de georganiseerde criminaliteit. Nederland, dat ons zovele jaren voor was in de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, kwam enorm veel zaken op het spoor dankzij telefoontap. De Veiligheid van de Staat kan bij een rechtstreekse bedreiging van de staat niet werken zonder een vorm van administratieve telefoontap, onder parlementair toezicht weliswaar. We hebben daarover meermaals gediscussieerd in de parlementaire begeleidingscommissie. Wil een staat preventief kunnen optreden, dan moet hij over moderne technologische middelen kunnen beschikken, want degenen die de bedreiging vormen beschikken daar ook over.

De afgelopen dagen werden over terrorismebestrijding allerlei verklaringen afgelegd. We kennen het probleem: personeel, samenwerking van de gerechtelijke dienst van de federale politie met de gerechtelijke dienst van het arrondissement Brussel, samenwerking tussen de Veiligheid van de Staat en de militaire veiligheid. De minister zal daar ongetwijfeld verder op ingaan. Die samenwerking kán op Europees vlak. Ik neem het voorbeeld van Schengen dat vandaag duidelijk beter werkt dan een paar jaar geleden. Verbetering is dus mogelijk, maar men moet de middelen ter beschikking stellen en er moet vooral een andere ingesteldheid komen.

Ik heb hier ook al mijn bezorgdheid geuit over de werking van de *Big Five*. De Nederlandse pers heeft enkele dagen

doivent être conclus et il importe aussi que le parlement intervienne en tant qu'organe de contrôle. Tel est précisément le rôle irremplaçable de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité.

Pendant la première guerre mondiale, Clemenceau a dit que la guerre était une chose trop grave pour la confier à des militaires. Les professionnels doivent pouvoir jouer leur rôle à fond sur le terrain mais le politique qui doit être prudent afin de préserver l'effectivité des mesures, doit être transparent. Les commissions parlementaires de contrôle sont l'instrument adéquat pour pouvoir contrôler la pratique.

Début avril, après le sommet de la justice, j'ai posé des questions sur le personnel mis à disposition. Le gouvernement a annoncé des intentions. Le comité ministériel du Renseignement et de la Sécurité se réunirait dorénavant tous les mois. C'est une évolution positive. On ne peut que se réjouir d'avoir du personnel supplémentaire mais il serait utile de savoir quand il entrera en fonction.

Ma dernière réflexion est de nature politique. J'aimerais savoir entre autres quelle est la politique du gouvernement. Lundi le ministre de l'Intérieur a annoncé un nouveau plan d'action. Mardi le gouvernement a dit qu'il n'y avait pas de nouveau plan d'action mais que le plan de 2002 devait être exécuté. Mercredi on a dit que toutes les mesures étaient en voie de réalisation.

Pour un profane qui n'est pas de la majorité et qui doit s'appuyer sur les déclarations publiques des ministres concernés, la politique du gouvernement face aux menaces qui pèsent sur nous n'est pas claire. Nous espérons tous bien entendu que les menaces ne se concrétiseront pas mais un homme averti en vaut deux. Nous insistons pour que le gouvernement donne suite aux différentes motions adoptées à l'unanimité au Sénat ces dernières années et estimons qu'elles doivent être exécutées d'urgence.

Mme Christine Defraigne (MR). – J'ai déjà posé un certain nombre de questions à la ministre. J'aurais aimé avoir plus de précisions concernant les difficultés liées à la structure fédérale de notre pays et à la régionalisation des matières relatives aux cultes. Que fait le ministre régional ayant en charge les cultes lorsqu'il a besoin d'informations ? En ce qui concerne la reconnaissance des mosquées par exemple, doit-il s'adresser à la ministre de la Justice ou à la Sûreté de l'État ?

Pour le reste, j'attends avec impatience la seconde partie de la réponse de la ministre.

Sachez en tout cas, monsieur Vandenberghe, qu'il n'y a aucune volonté de déloyauté quelconque. J'ai entendu votre rapport et vos remarques avec beaucoup d'intérêt.

geleden nogmaals de dubbelzinnigheid van het discours onderstreept. Enerzijds zegt men dat er Europees moet worden samengewerkt bij de bestrijding van het terrorisme en de georganiseerde criminaliteit en anderzijds vergaderen de vijf grote landen, de *Big Five*, onder elkaar om het veiligheidsbeleid te bepalen.

Over de middelen en de samenwerking moeten goede afspraken worden gemaakt en belangrijk is ook dat het parlement als toezichtsorgaan optreedt. Dat is precies de onvervangbare rol van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Tijdens de Eerste Wereldoorlog zei Clemenceau dat de oorlog te ernstig is om aan militairen over te laten. De beroepsmensen moeten op het terrein hun rol maximaal kunnen spelen maar de politiek die weliswaar terughoudend moet optreden om de effectiviteit van de maatregelen niet in het gedrang te brengen, moet transparant zijn. De parlementaire toezichtscommissies zijn het geschikte instrument om de praktijk te kunnen controleren.

Begin april, na de justitietop, stelde ik een aantal vragen over het personeel dat ter beschikking wordt gesteld. De regering kondigde een aantal intenties aan. Het Ministerieel comité voor inlichting en veiligheid zou nu maandelijks bijeenkomen. Dat is een positieve evolutie. Bijkomend personeel kan alleen maar worden toegejuicht, maar het zou nuttig zijn te weten wanneer het in functie treedt.

Mijn laatste bedenking is van politieke aard. Ik zou namelijk graag weten wat de politiek van de regering is. Maandag kondigde de minister van Binnenlandse Zaken een nieuw actieplan aan. Dinsdag zei de regering dat er geen nieuw actieplan was, maar dat het plan van 2002 moest worden uitgevoerd. Woensdag werd gezegd dat alle maatregelen in uitvoering waren.

Voor een buitenstaander die geen lid is van de meerderheid en die moet steunen op de publieke verklaringen van de bevoegde ministers was het niet duidelijk wat nu echt het regeringsbeleid is tegenover de bedreigingen waarmee we worden geconfronteerd. We hopen natuurlijk allemaal dat de bedreigingen geen werkelijkheid worden, maar een gewaarschuwd man is er twee waard. We dringen erop aan dat de regering krachtadig gevolg geeft aan de verschillende moties die in de Senaat de laatste jaren unaniem werden aangenomen. We vinden dat ze nu dringend moeten worden uitgevoerd.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik heb de minister al een aantal vragen aan gesteld. Ik had graag meer uitleg over de moeilijkheden in verband met de federale structuur van ons land en de regionalisering van de materies inzake erediensdiensten. Wat doet de gewestelijke minister die bevoegd is voor de erediensdiensten, als hij inlichtingen nodig heeft? Tot wie moet hij zich bijvoorbeeld richten in verband met de erkenning van een moskee: tot de minister van Justitie of tot de Veiligheid van de Staat?*

Voor het overige wacht ik met ongeduld het tweede deel van het antwoord van de minister af.

Ik kan de heer Vandenberghe verzekeren dat ik loyaal ben. Ik heb met belangstelling naar zijn verslag en zijn opmerkingen

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Le premier problème que je voudrais évoquer est la définition de la politique du renseignement. En fait, j'ai déjà répondu tout à l'heure à Mme Defraigne en expliquant comment nous allons travailler à l'avenir. J'ai parlé du comité ministériel du renseignement et de la sécurité. Il y aura une réunion mensuelle assistée par le collègue du renseignement. J'ai aussi dit que le collègue du renseignement serait élargi et que le futur GIA – actuellement le Service général du renseignement – ferait des rapports réguliers au collègue concernant la menace. Ce dernier fera alors des propositions au comité ministériel.

Je pense que le Comité R et la commission d'accompagnement ont eu raison d'insister sur cette structuration du débat par rapport aux priorités en matière de politique de lutte contre le terrorisme et la grande criminalité.

La note intégrale « sécurité » est une nouveauté. Il y a eu un accord entre les départements de l'Intérieur et de la Justice pour réaliser un travail et définir des priorités en commun. Nous avons aussi déjà défini toutes nos priorités en matière de terrorisme et de criminalité. Je renvoie donc à cette note fédérale « sécurité ».

Le deuxième problème soulevé est la collecte d'informations. Un avant-projet de loi sur les écoutes téléphoniques sera déposé au cours de l'année parlementaire 2005. Le but poursuivi est d'autoriser la Sûreté de l'État à procéder à de telles écoutes, mais aussi – j'y tenais personnellement – d'uniformiser le régime des écoutes téléphoniques pour les deux services de renseignement. Il n'est pas souhaitable, me semble-t-il, que, dans un État de droit, un service de renseignement puisse procéder à des écoutes sans devoir respecter les mêmes contraintes qu'un autre service de renseignement. Or, à l'heure actuelle, la loi qui autorise les services généraux de renseignement de l'armée à procéder à des écoutes pour les communications à l'étranger n'établit pas de cadre juridique suffisamment contraignant en matière de respect des droits et libertés des individus. Le ministre de la Défense et moi-même avons donc la volonté de présenter un projet unique à cet effet.

L'élaboration d'un tel projet doit respecter un juste équilibre entre, d'une part, la protection des intérêts supérieurs de l'État et, d'autre part, les droits fondamentaux du citoyen, en particulier le respect de sa vie privée.

Par ailleurs, il y a également lieu de s'interroger sur la valeur juridique des informations récoltées par des écoutes téléphoniques menées par les services de renseignement lorsque ces informations révèlent des infractions commises ou l'intention d'en commettre. Ces débuts de preuves – ou moyens de preuves – seront-ils susceptibles d'être pris en considération dans le cadre d'un dossier judiciaire si les écoutes n'ont pas été, à la base, autorisées par un juge d'instruction ?

Enfin, le rôle du Comité R doit également être défini avec précision. Il serait dangereux d'en faire un juge, mais aussi une partie. La mission de contrôle du Comité R implique qu'il ne soit pas à la base des décisions d'écoutes téléphoniques. Il est en effet souhaitable de préserver l'autonomie du Comité R dans cette fonction de contrôle a posteriori. Il s'agit d'une

geluisterd.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Een eerste probleem is de definitie van het inlichtingenbeleid. Ik heb daarnet uitgelegd hoe we in de toekomst zullen werken. Ik heb gesproken over het Ministerieel comité voor inlichting en veiligheid. Er zal maandelijks een vergadering plaatsvinden die wordt bijgewoond door het College voor inlichting en veiligheid. Ik heb ook gezegd dat het College zal worden uitgebreid en dat de toekomstige AGG – nu de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid – regelmatig verslagen over de bedreigingen zou overleggen aan het College. Het College zal dan voorstellen doen aan het Ministerieel Comité.

Het Comité I en de begeleidingscommissie hebben terecht aangedrongen op de structurering van het debat over de prioriteiten op het vlak van het beleid inzake de bestrijding van het terrorisme en de zware criminaliteit.

De integrale nota 'veiligheid' is iets nieuws. Er was een akkoord tussen de departementen van Binnenlandse Zaken en Justitie om samen te werken en gezamenlijke prioriteiten vast te leggen. We hadden ook reeds al onze prioriteiten inzake terrorisme en criminaliteit bepaald. Ik verwijs dus naar die federale nota 'veiligheid'.

Een tweede probleem is het verzamelen van inlichtingen. Een voorontwerp van wet over de telefoontap zal tijdens het parlementaire jaar 2005 worden ingediend. Het doel is de Veiligheid van de Staat toe te laten telefoongesprekken af te luisteren, maar ook – daar hechte ik zelf belang aan – om de werkwijze voor de telefoontap gelijk te maken voor de twee inlichtingendiensten. In een rechtsstaat is het niet wenselijk dat één inlichtingendienst gesprekken kan afluisteren en daarbij niet dezelfde verplichtingen hoeft na te komen als een andere inlichtingendienst. De wet die de algemene inlichtingendiensten van het leger toelaat om gesprekken naar het buitenland af te luisteren voorziet niet in een juridisch kader dat voldoende dwingend is op het gebied van de naleving van de individuele rechten en vrijheden. De minister van Defensie en ikzelf zullen een gezamenlijk ontwerp indienen om dat te verhelpen.

In dat ontwerp zal het juiste evenwicht moeten worden bewaard tussen de bescherming van de hogere belangen van de Staat en de fundamentele rechten van de burger, in het bijzonder het respect voor zijn persoonlijke levenssfeer.

We moeten ons ook afvragen wat de juridische waarde is van informatie die verkregen wordt door het afluisteren van telefoongesprekken door de inlichtingendiensten indien die informatie strafbare feiten of de intentie tot het plegen van strafbare feiten onthult. Zullen die aanzetten tot bewijs – of die bewijsmiddelen – worden aanvaard in het kader van een gerechtelijk dossier als een onderzoeksrechter geen toelating had gegeven om gesprekken af te luisteren?

Te slotte moet de rol van het Comité I ook precies worden gedefinieerd. Het zou gevaarlijk zijn om het zowel rechter als partij te laten zijn. De controleopdracht van het Comité I houdt in dat het geen beslissingen mag nemen over het afluisteren van telefoongesprekken. Het is inderdaad wenselijk dat het Comité I zijn autonomie in zijn taak van controle a posteriori behoudt. Dat is een fundamentele waarborg voor de burger, die zich dan kan wenden tot een

garantie fondamentale pour le citoyen qui pourra ainsi s'adresser à un organe indépendant s'il estime avoir subi un préjudice à la suite d'une écoute téléphonique opérée par un service de renseignement. Si le Comité R doit, à mon sens, être exclu de tout contrôle a priori, il m'apparaît cependant important qu'un organe de contrôle permanent soit mis en place comme cela existe dans d'autres États comme la France. Afin de garantir l'indépendance de cet organe, il serait sans doute souhaitable de le composer, en grande partie, de magistrats.

Toutes ces questions méritent que l'on s'y attarde et que l'on donne, aux écoutes téléphoniques, un cadre juridique qui soit le plus fiable possible, sans courir de risques devant la Cour européenne des droits de l'homme. Il ne m'apparaît pas souhaitable de prendre une initiative législative unique réglant à la fois les écoutes téléphoniques et les autres modes de récolte des informations, comme l'infiltration et les indicateurs. En effet, si je ne suis pas opposée à une initiative législative précisant davantage les modes opératoires des services de renseignement, je pense que ce serait une grave erreur d'assimiler les services de renseignement à des services de police mettant en œuvre des méthodes particulières de recherche et inversement. Chaque service assume en effet des missions légales précises qui, dans leur finalité, ne se rejoignent pas. Le Service général du renseignement et la Sûreté de l'État n'ont pas pour principale mission de découvrir des infractions et leurs auteurs. Les services de renseignement sont d'abord et avant toute chose chargés, chacun pour ce qui le concerne, d'évaluer les menaces qui pèsent sur la sécurité interne et externe de la Belgique. Leur mission essentielle consiste dès lors à récolter et analyser l'information. La manière suivant laquelle ces informations sont récoltées peut varier énormément. Certaines résultent de sources publiques comme les médias audiovisuels, la presse écrite, Internet ou des documents officiels publiés par des autorités étrangères. D'autres informations sont communiquées par les services de renseignement étrangers ou recueillis sur le terrain. Dès lors que cette récolte de renseignements ne poursuit pas une finalité judiciaire, c'est-à-dire poursuivre des citoyens du chef d'infractions qu'ils sont soupçonnés d'avoir commises, il m'apparaît que l'on ne peut pas raisonner en des termes similaires pour les services de renseignement. Par contre, une toute autre question est de savoir dans quelle mesure ces renseignements ne sont pas des immixtions dans la vie privée des citoyens. Ne devrait-on pas davantage mettre l'accent sur cette problématique en affinant le contrôle sur les banques de données des services de renseignement et en spécifiant davantage le rôle du Comité R, d'une part, et celui de la commission pour la Protection de la vie privée, d'autre part ?

Comme vous le voyez, ce n'est pas si simple, mais cela vaut la peine d'explorer.

Mme la présidente. – Je me permets de dire, madame la ministre, que les sénateurs présents sont tout à fait conscients de l'importance de ce débat et c'est la raison pour laquelle ils vous écoutent avec beaucoup d'attention. En fait, nous aimerions que le débat sur les écoutes puisse commencer ici.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – J'en prends bonne note.

Troisième problème : traitement et utilisation interne de

onafhankelijk orgaan als hij meent schade te hebben geleden ten gevolge van een telefoontap door een inlichtingendienst. Het Comité I mag volgens mij geen enkele voorafgaande controle uitvoeren. Het is wel belangrijk dat er een permanent controleorgaan wordt opgericht, naar het voorbeeld van andere landen, zoals Frankrijk. Om de onafhankelijkheid van dat orgaan te waarborgen is het wellicht wenselijk dat het voor een groot deel uit magistraten bestaat.

Al deze vragen verdienen aandacht. Een juridisch kader voor de telefoontap moet zo betrouwbaar mogelijk zijn, zonder risico's te lopen voor het Europees Hof van de rechten van de mens. Het is niet wenselijk dat er een wetgevend initiatief komt dat zowel de telefoontap als andere methodes van informatiegaring, zoals de infiltratie en de informatie via tipgevers, omvat. Ik ben niet gekant tegen een wetgevend initiatief dat de werkmethode van de inlichtingendiensten preciseert, maar het zou een ernstige vergissing zijn de inlichtingendiensten gelijk te stellen aan de politiediensten die bijzondere opsporingstechnieken aanwenden, en omgekeerd. Elke dienst voert precieze wettelijke opdrachten uit en heeft een eigen specifieke doelstelling. De voornaamste opdracht van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid en de Veiligheid van de Staat bestaat er niet in strafbare feiten en de daders ervan te onthullen. De inlichtingendiensten zijn in de eerste plaats belast met de evaluatie van bedreigingen voor de interne en externe veiligheid van België. De kern van hun opdracht bestaat dus in het verzamelen en analyseren van inlichtingen. De manier waarop inlichtingen worden ingewonnen, kan zeer uiteenlopend zijn. Sommige inlichtingen komen voort uit openbare bronnen zoals de audiovisuele media, de schrijvende pers, internet of officiële documenten van buitenlandse overheden. Andere inlichtingen worden medegedeeld door buitenlandse inlichtingendiensten of worden ingewonnen op het terrein. Zodra de verzameling van inlichtingen geen gerechtelijk doel heeft – namelijk burgers vervolgen uit hoofde van misdrijven waarvan ze worden verdacht – moeten we een andere redenering toepassen op de inlichtingendiensten. Een heel andere vraag is in hoeverre die inlichtingen geen inmenging in de persoonlijke levenssfeer van de burgers zijn. Moet onze aandacht niet vooral uitgaan naar dat probleem? Is het niet beter de controle op de gegevensbanken van de inlichtingendiensten te verfijnen en de rol van het Comité I en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te specificeren?

Die problemen zijn niet eenvoudig, maar het loont de moeite ze verder te onderzoeken.

De voorzitter. – *Mevrouw de minister, de aanwezige senatoren beseffen het belang van dit debat en luisteren daarom aandachtig. We zouden graag hebben dat het debat over de telefoontap hier kan starten.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik neem daar akte van.*

Het derde probleem is dat van de verwerking en het interne

l'information.

Il est essentiel que la Sûreté de l'État analyse régulièrement ses propres méthodes de travail, à défaut de quoi elle risque de ne plus pouvoir remplir ses missions de manière efficace. L'administrateur général de la Sûreté de l'État a hérité d'une situation caractérisée par un morcellement considérable des activités de cette instance. Il doit donc, en priorité, redéfinir le cadre de travail des différents services et améliorer la coordination. La circulation de l'information retient particulièrement son attention, l'objectif étant de fixer une véritable stratégie de l'information en définissant les tâches spécifiques de chacun des services.

L'administrateur général a établi une méthode d'évaluation permanente des missions menées par les différents départements de la Sûreté de l'État. Cette méthode a entraîné une amélioration du dialogue et un échange d'idées constructif.

La Sûreté de l'État doit également fonctionner sur la base d'un plan à long terme. L'administrateur général travaille pour l'instant à la définition de l'objectif à atteindre, pour les cinq prochaines années, en matière de management, en insufflant une nouvelle dynamique à la Sûreté de l'État. Comme le souligne à juste titre le rapport de la commission de suivi, l'administrateur général fait le maximum pour résoudre ces problèmes, mais il a besoin de temps. Pour le moment, il essaie surtout de modifier la mentalité et les méthodes de travail.

Quatrième problème : la communication externe et la coordination.

La lutte contre le terrorisme rappelle sans cesse que nous devons agir dans un cadre où la plus grande coordination est indispensable. Nous devons en effet éviter que certains services soient tenus à l'écart de cette coordination. Comme je l'ai déjà dit, la Belgique comprend des structures où les principaux services de sécurité peuvent en permanence échanger des informations sur l'évaluation de la menace terroriste. Il y a non seulement le Collège du renseignement et de la sécurité, le Groupe interforces antiterroriste, le centre de crise du gouvernement mais aussi le parquet fédéral, qui jouent un rôle fondamental dans la coordination des enquêtes judiciaires touchant au terrorisme.

Nous avons décidé tout à l'heure en comité ministériel du renseignement et de la sécurité de donner une assise légale au GIA, de renforcer sa mission de coordination du flux des informations. La Belgique a récemment fait l'objet d'une évaluation de la part de l'Europe en matière de lutte contre le terrorisme. Cette évaluation est globalement très positive et souligne l'importance des efforts de coordination réalisés par les différentes instances. Enfin, le ministre de la Défense et moi-même signerons un protocole de coopération qui remplacera le protocole de 1997. L'objectif est de mieux coordonner les missions légales des deux services de renseignement, notamment dans le domaine du terrorisme, de l'islamisme radical, etc., en créant entre eux des plates-formes permanentes de concertation en vue d'assurer un réel flux d'information en ces matières et d'accomplir de concert des missions opérationnelles, si nécessaire. Je pense que le Protocole de 1997 n'était plus suffisamment en adéquation avec le nouveau cadre juridique des services de

gebruik van de informatie.

Het is essentieel dat de Veiligheid van de Staat geregeld zijn eigen werkmethodes onderzoekt, zoniet loopt hij het risico dat hij zijn opdrachten niet meer efficiënt kan uitvoeren. De administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat erfde een situatie die werd gekenmerkt door een sterke versnippering van de Veiligheid van de Staat in tal van onderdelen. Zijn eerste prioriteit bestaat er dan ook in het werkkader van die diverse diensten te herdefiniëren en te zorgen voor een betere coördinatie. Bij dit werk gaat zijn aandacht vooral naar de informatiestroom. De doelstelling is een echte informatiestrategie vast te leggen door de specifieke taken van elk van de diensten te definiëren. De administrateur-generaal is overgegaan tot de instelling van een permanente evaluatiemethode van de opdrachten van de verschillende departementen van de Veiligheid van de Staat; het gevolg is een betere dialoog en een constructieve uitwisseling van ideeën.

De Veiligheid van de Staat moet tot slot ook werken op basis van een beleidsplan op lange termijn. De administrateur-generaal werkt momenteel aan het definiëren van de doelstelling op managementvlak voor de komende vijf jaar door aan de Veiligheid van de Staat een nieuwe dynamiek te geven. Zoals het rapport van de opvolgingscommissie zeer terecht onderstreept, doet de administrateur-generaal zijn uiterste best om die problemen uit de wereld te helpen, maar dit vergt enige tijd. Hij werkt op dit ogenblik vooral aan een verandering van mentaliteit en werkmethodes.

Vierde probleem: de externe communicatie en de coördinatie.

Een ver doorgedreven coördinatie is onontbeerlijk voor een efficiënte bestrijding van het terrorisme. We moeten alle diensten bij die coördinatie betrekken. België beschikt over structuren waarin de belangrijkste veiligheidsdiensten permanent informatie kunnen uitwisselen over de evaluatie van de terroristische dreiging. Het College voor Inlichting en Veiligheid, de AGG, het crisiscentrum van de regering en het federaal parket spelen een fundamentele rol in de coördinatie van de gerechtelijke onderzoeken die met terrorisme te maken hebben.

We hebben in het Ministerieel comité inlichting en veiligheid pas beslist de AGG, de antiterroristische groep, een wettelijke basis te geven en zijn coördinatietaken te versterken. België kreeg van Europa onlangs een positieve evaluatie van zijn terrorismebestrijding. Ik zal samen met de minister van Landsverdediging een coördinatieprotocol ondertekenen ter vervanging van het protocol van 1997.

Het is de bedoeling de wettelijke opdrachten van de twee inlichtingendiensten beter te coördineren, onder meer op het vlak van het terrorisme, het radicale islamisme, enzovoort. Door een permanent overlegplatform tussen beide diensten kan voor een echte informatiestroom worden gezorgd en kunnen operationele opdrachten, indien nodig, in gezamenlijk overleg worden uitgevoerd. Het protocol van 1997 was niet meer afgestemd op het huidige juridische kader van de inlichtingendiensten, zoals bepaald in de wet van 30 november 1998.

Ik herinner eraan dat een hele reeks diensten op korte termijn versterkt zullen worden, namelijk tegen 1 januari 2005.

renseignement consacré par la loi du 30 novembre 1998.

Je rappelle brièvement que toute une série de services seront renforcés à très court terme à savoir pour le 1^{er} janvier 2005.

Cinquième problème : Les informations communiquées par les services de renseignement à des autorités autres que les ministres de tutelle.

L'information recueillie par nos services de renseignements peut aussi s'avérer utile pour d'autres ministres fédéraux, régionaux et communautaires, ces derniers assumant aussi certaines responsabilités en matière de sécurité. Si un service de renseignements détient une information relative à la sécurité d'un aéroport régional, l'autorité régionale concernée en sera la première informée. Dans le cadre de cet échange d'informations, une application trop stricte des règles formelles peut être source d'incidents sérieux.

Je ne connais pas les usages en cours au SGR, mais en tout cas, la Sûreté de l'État m'informe systématiquement des rapports qu'elle envoie à d'autres autorités fédérales. Quant aux informations susceptibles d'intéresser les autorités régionales ou communautaires, je demande qu'elles me soient transmises préalablement. En tant que ministre compétente pour la Sûreté de l'État, je suis chargée de déterminer si ces informations doivent leur être communiquées. J'ai pris cette décision à la suite du dossier Soetkin Collier, dans le cadre duquel le pouvoir communautaire a traité avec une grande légèreté les informations confidentielles fournies par la Sûreté de l'État. J'étudie aussi la base juridique utilisable pour le transfert de l'information aux autorités des entités fédérées ou la possibilité d'établir un accord de coopération, dans lequel je tiens à fixer les devoirs qui découlent, pour ces autorités, de la mise à disposition d'informations.

Qu'en est-il des vérifications de sécurité ? Deux avant-projets de loi ont été soumis au conseil des ministres du 20 juillet dernier. Le premier doit donner une base légale aux différents types de vérifications de sécurité. Le second organise les recours effectifs auprès d'un collège composé de trois magistrats, à savoir le président de la commission de la vie privée, le président du comité permanent de contrôle des services de renseignement et le président du comité permanent de contrôle des services de police.

Ces deux avant-projets de loi ont été soumis à la commission de la vie privée et sont actuellement soumis à l'examen de la section législation du Conseil d'État. Ils ont bien entendu été élaborés en tenant compte des recommandations formulées par le Comité R, ainsi qu'à la lumière de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. L'objectif est d'assurer un juste équilibre entre les intérêts supérieurs de l'État et les droits fondamentaux des individus. Ils seront certainement soumis au parlement avant la fin de cette année. J'aborderai ensuite le problème des informateurs.

Comme je l'ai déjà signalé concernant la recommandation relative à la collecte d'informations par les services de renseignements, je ne suis pas opposée à une initiative législative destinée à éclaircir le fonctionnement de ceux-ci,

Vijfde probleem: de informatie die door de inlichtingendiensten wordt meegedeeld aan een andere overheid dan de toezichhoudende ministers.

Het is juist dat de informatie die onze inlichtingendiensten verzamelen ook van nut kan zijn voor andere federale, gewest- en gemeenschapsministers, aangezien ook zij zekere verantwoordelijkheden voor de veiligheid dragen. Indien een inlichtingendienst in het bezit is van informatie over de veiligheid van een regionale luchthaven, zal de betrokken gewestelijke overheid hiervan als eerste op de hoogte worden gebracht. In het raam van deze inlichtingenstroom kan een al te strikte toepassing van de vormvoorschriften een ernstig incident veroorzaken.

Ik ken de gewoontes van de ADIV niet, maar ik onderstreep in elk geval dat de Veiligheid van de Staat mij systematisch op de hoogte brengt van de rapporten die ze naar andere federale overheden stuurt. Inzake informatie die de gewestelijke of gemeenschapsoverheden kan interesseren, eis ik dat men mij vooraf inlicht wanneer men van plan is die door te sturen. Als minister bevoegd voor de Veiligheid van de Staat, heb ik de taak om uit te maken of deze overheden deze inlichtingen moeten krijgen. Ik heb deze beslissing genomen na de afloop van de zaak Soetkin Collier, omdat de gemeenschapsoverheden daarbij erg lichtzinnig zijn omgesprongen met de vertrouwelijkheid van informatie van de Veiligheid van de Staat. Ik onderzoek ook welke juridische basis we de informatiestroom naar de overheden van de deelentiteiten kunnen geven of hoe we een samenwerkingsakkoord met hen kunnen afsluiten. Daarin wil ik de plichten vastleggen die deze overheden op zich nemen wanneer ze informatie van de inlichtingendiensten ontvangen.

Hoever staat het met de veiligheidsonderzoeken? Op 20 juli jongstleden werden twee voorontwerpen van wet voorgelegd aan de Ministerraad. Het eerste moet een wettelijke basis verschaffen aan de verschillende types van veiligheidsonderzoek. Het tweede organiseert het beroep bij een college, samengesteld uit drie magistraten, de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de voorzitter van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten en de voorzitter van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten.

De twee voorontwerpen van wet werden voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en worden thans onderzocht door de afdeling wetgeving van de Raad van State. Bij de redactie werd uiteraard rekening gehouden met de aanbevelingen van het Comité I en de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens. Het is de bedoeling een juist evenwicht te vinden tussen de hogere belangen van de Staat en de grondrechten van de burgers. De ontwerpen zullen nog vóór het einde van het jaar in het Parlement worden ingediend. Ik zal vervolgens het probleem van de informanten aanpakken.

Zoals ik reeds onderstreepte inzake de aanbeveling over het verzamelen van informatie door de inlichtingendiensten, ben ik niet tegen een wetgevend initiatief dat de werkwijze van de inlichtingendiensten verduidelijkt, maar het zou een zware

qu'il serait toutefois totalement erroné d'assimiler aux services de police, lesquels utilisent des techniques de recherche particulières. Chaque service poursuit des missions légales précises et a ses propres objectifs.

La mission essentielle du SGR et de la Sûreté de l'État n'est pas de dépister les faits délictueux et leurs auteurs. La première tâche des services de renseignements consiste à évaluer les menaces pesant sur la sécurité intérieure et extérieure de la Belgique, et, partant, à réunir et à analyser les informations. Bien que la Sûreté de l'État recoure aux informateurs, l'objectif poursuivi est, une fois de plus, différent. La Sûreté de l'État veut, non pas poursuivre des personnes en justice grâce à ces informateurs, mais recueillir des informations concernant des groupes ou des groupuscules qui, en raison de leurs activités, peuvent constituer une menace pour la sécurité intérieure et extérieure du pays.

Il n'est donc pas souhaitable d'établir un système juridique semblable à celui approuvé par le législateur dans le cadre de l'utilisation des techniques particulières de recherche. Je suis favorable à une initiative législative visant à définir plus précisément les méthodes de travail des services de renseignements et à renforcer le contrôle du Comité R sur les banques de données des services de renseignements.

J'en viens au point relatif à la collaboration des services de renseignement à des enquêtes judiciaires.

La Sûreté de l'État et le Service général du renseignement sont parfois désignés comme experts dans le cadre de dossiers judiciaires touchant principalement au terrorisme et à l'extrémisme.

Lorsque tel est le cas, les deux services de renseignement agissent sous la direction des magistrats en charge des enquêtes et dans le respect du secret de l'instruction.

Pour assurer une collaboration efficace avec les services de renseignement, le parquet fédéral a conclu des protocoles avec la Sûreté de l'État, le Service général du renseignement et le GIA. Ces protocoles ont pour principal objectif de garantir un flux d'informations pertinentes pour les enquêtes judiciaires concernées. Cette participation aux enquêtes judiciaires donne ainsi l'occasion aux services de renseignement d'avoir une meilleure compréhension de certains dossiers et de pouvoir éventuellement faire le lien avec d'autres dossiers en cours.

Néanmoins, cette collaboration doit être menée dans le respect des missions légales respectives de ces différents services et ne peut conduire à des confusions de rôle, de même que cette participation ne peut hypothéquer les autres missions légales des services de renseignement.

Les protocoles ont le mérite de clarifier ces collaborations et de déterminer comment les informations recueillies par les services de renseignement peuvent être exploitées dans le cadre de dossiers judiciaires.

Lorsque des agents de services de renseignement sont désignés comme experts pour des dossiers judiciaires, il ne leur est pas permis de mettre en œuvre des méthodes particulières de recherche en vertu de la loi du 6 janvier 2003

fout zijn om deze diensten gelijk te stellen met de politiediensten die bijzondere opsporingstechnieken gebruiken en omgekeerd. Elke dienst verzorgt precieze wettelijke opdrachten en heeft zijn eigen doelstellingen.

De voornaamste opdracht van de ADIV en de Veiligheid van de Staat bestaat niet in de opsporing van strafbare feiten en de plegers ervan. De inlichtingendiensten zijn in de eerste plaats, elk voor wat hen betreft, belast met de evaluatie van de bedreigingen van de interne en externe veiligheid van België. Hun essentiële opdracht bestaat dus in het garen en analyseren van inlichtingen. Alhoewel de Veiligheid van de Staat ook een beroep doet op informanten, zijn de nagestreefde doelstellingen eens te meer niet dezelfde. Het doel van de Veiligheid van de Staat bestaat er niet in om dankzij deze informanten personen gerechtelijk te vervolgen maar wel informatie in te winnen over groeperingen of splintergroepen die door hun activiteiten een bedreiging kunnen vormen voor de interne en externe veiligheid van het land.

Het is dus niet raadzaam dat eenzelfde juridisch regime wordt ingesteld als dat wat de wetgever goedkeurde in het raam van het gebruik van de bijzondere opsporingstechnieken. Ik ben wel voorstander van een wetgevend initiatief dat op een preciezere manier de werkmethodes van de inlichtingendiensten definieert en dat de controle van het Comité I op de gegevensbanken van de inlichtingendiensten versterkt.

Ik wil nog iets zeggen over de medewerking van de inlichtingendiensten aan gerechtelijke onderzoeken.

De Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid worden soms als experts aangewezen in het kader van gerechtelijke dossiers die hoofdzakelijk met terrorisme en extremisme te maken hebben.

In dergelijke gevallen handelen de twee inlichtingendiensten onder de leiding van de magistraten belast met het onderzoek en moeten ze het geheim van het onderzoek in acht nemen.

Met het oog op een efficiënte samenwerking met de inlichtingendiensten heeft het federaal parket protocollen gesloten met de Veiligheid van de Staat, de Algemene Inlichtingendienst en de AGG. Het is vooral de bedoeling een permanente informatie-uitwisseling ten behoeve van de betrokken gerechtelijke onderzoeken te verzekeren. Op die manier krijgen de inlichtingendiensten een beter inzicht in bepaalde dossiers en kunnen ze gemakkelijker verbanden leggen met andere dossiers.

Bij die samenwerking moeten echter de respectieve wettelijke opdrachten van de verschillende diensten in acht worden genomen en mag er geen vermenging ontstaan. De samenwerking mag evenmin de andere wettelijke opdrachten van de inlichtingendiensten in het gedrang brengen.

De protocollen moeten die samenwerking vastleggen en bepalen op welke wijze de informatie die de veiligheidsdiensten in het kader van de gerechtelijke dossiers ontvangen, kan worden aangewend.

De wet van 6 januari 2003 verbiedt de agenten van de inlichtingendiensten, die als experts worden aangewezen, bijzondere opsporingsmethodes aan te wenden omdat ze de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie niet

car ils n'ont pas la qualité d'officiers de police judiciaire.

Le point suivant concerne la fraude aux visas. Si la Sûreté de l'État est compétente pour évaluer les menaces émanant des milieux relevant de la criminalité organisée, il ne lui appartient pas de poursuivre les auteurs des infractions liées à cette criminalité organisée.

Dans le cas des dossiers liés à des fraudes aux visas et à d'autres documents officiels, la Sûreté de l'État a rédigé des rapports circonstanciés qui ont été communiqués aux autorités judiciaires dans le cadre de l'article 29 du Code d'instruction criminelle. La justice a suivi son cours et un jugement a récemment été rendu dans le cadre d'une de ces affaires à charge d'un fonctionnaire des Affaires étrangères. Il appartiendra à mon collègue d'en tirer les conclusions.

Je ne suis pas opposée à ce que des fonctionnaires accédant à de hautes responsabilités au sein de l'État fassent l'objet de vérifications de sécurité.

Les deux avant-projets de loi donnant une base légale à ces vérifications de sécurité s'inscrivent dans ce contexte. En effet, une autorité publique pourra solliciter une vérification de sécurité auprès de l'autorité nationale de sécurité si le poste à pourvoir est un poste particulièrement sensible ou lorsque les pouvoirs conférés par les fonctions sont tels que, s'ils n'étaient pas correctement utilisés, ils pourraient porter gravement préjudice aux intérêts essentiels de l'État.

À l'heure actuelle, les membres belges des ambassades qui, de par leur fonction, ont accès à des documents classifiés font nécessairement l'objet d'enquêtes de sécurité. Par contre, il semblerait que le personnel étranger engagé localement pour travailler au sein de l'ambassade ne fassent pas l'objet de vérifications. Les deux avant-projets de loi peuvent remédier à cette situation.

J'attire également votre attention sur le fait que nos ambassades à l'étranger sont protégées par des militaires. La Défense compte, dans ces ambassades, des officiers de liaison qui sont les mieux placés pour apprécier les risques d'influences de certains milieux criminogènes sur le personnel de celles-ci. La Sûreté de l'État n'a pas d'officiers de liaison et a donc plus de difficultés à réunir des informations pertinentes sur ces influences.

Dans le cadre du protocole de collaboration entre la Sûreté de l'État et le Service général du renseignement de l'armée, un appui des officiers de liaison militaires sera dorénavant possible, lorsque la Sûreté de l'État l'estimera nécessaire dans l'accomplissement de sa mission.

Je voudrais, enfin, évoquer la question des délais prévus pour les enquêtes de sécurité concernant les étrangers dans les dossiers de naturalisation.

Le rapport du Comité R révèle que plusieurs plaintes ont été déposées concernant les avis rendus par la Sûreté de l'État dans le cadre de la procédure relative à l'obtention de la nationalité belge. Ces plaintes étaient adressées tant aux autorités judiciaires qu'à la Chambre des représentants. Ces avis, qui concernent des myriades de demandes, doivent effectivement être rendus dans des délais précis. Par conséquent, certaines demandes, plus délicates, sont traitées avec toute la rigueur exigée, alors que d'autres font l'objet d'une analyse plus sommaire. Cette situation est conforme à

hebben.

Het volgende punt betreft de visafraude. De Veiligheid van de Staat is wel bevoegd voor de evaluatie van de dreiging die uitgaat van bepaalde kringen die betrokken zijn bij de georganiseerde misdaad, maar kan de plegers van misdrijven die met de georganiseerde misdaad te maken hebben niet vervolgen.

In het kader van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering heeft de Veiligheid van de Staat uitvoerige rapporten uitgebracht over de dossiers in verband met fraude met visa en andere officiële documenten. Die rapporten werden overhandigd aan de gerechtelijke overheden. Het gerecht doet zijn werk en er is onlangs een vonnis uitgesproken in één van die zaken ten laste van een ambtenaar van Buitenlandse Zaken. Mijn collega zal daar de nodige conclusies uit moeten trekken.

Ik ben niet gekant tegen een veiligheidsdoorlichting van ambtenaren die in de Staat een grote verantwoordelijkheid dragen.

De twee voorontwerpen van wet die dat veiligheidsonderzoek een wettelijke basis zullen geven, moeten in die context worden bekeken. Een overheid zal de nationale veiligheidsdienst kunnen vragen iemand door te lichten als de vacante betrekking bijzonder delicaat is of als de macht die de ambtenaar door zijn functie verkrijgt van die aard is dat ze de essentiële belangen van de Staat ernstig zou kunnen schaden indien ze niet op een correcte wijze wordt gebruikt.

De leden van de Belgische ambassades die door hun functie toegang hebben tot geklasseerde documenten worden door de veiligheidsdiensten verplicht doorgelicht. Dat zou echter niet het geval zijn voor het buitenlands personeel dat ter plaatse in dienst wordt genomen om in de ambassade te werken. De twee voorontwerpen van wet kunnen dit verhelpen.

Onze ambassades in het buitenland worden bewaakt door militairen. Landsverdediging heeft verbindingsofficieren in de ambassades die in de beste positie verkeren om het risico op beïnvloeding van het personeel door bepaalde criminele milieus in te schatten. Voor de Veiligheid van de Staat, die geen verbindingsofficieren heeft, is het dus moeilijker om pertinente informatie over zulke beïnvloeding te verzamelen.

In het kader van het samenwerkingsprotocol tussen de Veiligheid van de Staat en de Algemene dienst inlichting en veiligheid van het leger zullen militaire verbindingsofficieren de Veiligheid van de Staat in de toekomst kunnen bijstaan als die dat nodig vindt.

Tot slot wil ik het nog hebben over de termijnen voor de veiligheidsenquêtes met het oog op de naturalisatie van vreemdelingen.

Uit de lezing van het rapport van het Comité I blijkt dat meerdere klachten werden ingediend omtrent de adviezen die de Veiligheid van de Staat verstrekke in het raam van de procedure voor het verkrijgen van de Belgische nationaliteit. Die klachten waren zowel gericht tot de gerechtelijke autoriteiten als tot de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Het is juist dat die adviezen betrekking hebben op tienduizenden aanvragen en dat ze binnen precieze termijnen moeten worden verstrekt. Dit heeft tot gevolg dat bepaalde aanvragen die problemen zouden kunnen inhouden met de

la volonté du législateur, pour lequel les autorités doivent fournir un effort particulier pour les dossiers problématiques, sans porter préjudice aux requérants dont le dossier ne pose aucun problème en termes d'ordre public ou de sécurité nationale.

Je tiens toutefois à relativiser la question. Les plaintes ne sont pas trop nombreuses et, dans la grande majorité des cas, la Sûreté de l'État exécute sa mission d'avis sérieusement et de façon fiable. Je reste toutefois attentive à l'amélioration de la qualité du contrôle exercé. J'examinerai avec l'administrateur général de la Sûreté de l'État dans quelle mesure des solutions structurelles peuvent être envisagées pour, par exemple, renforcer de quelques unités le service compétent. J'ai, par ailleurs, l'intention de prendre des initiatives pour mettre en œuvre une coopération la plus efficace possible entre les autorités judiciaires et la Sûreté de l'État dans le cadre des procédures judiciaires relatives à l'obtention de la nationalité.

Je n'oublie pas la question de Mme Defraigne sur le contrôle, notamment des espaces portuaires. Nous en avons effectivement parlé à Ostende où nous avons décidé de la constitution d'un comité fédéral et de comités locaux, notamment à Anvers. Un arrêté royal du mois de juin a constitué ces comités. Je vous engage à demander à mon collègue chargé de la mobilité et des transports de vous faire rapport sur le travail effectué depuis le mois de juin dernier.

Mme la présidente. – Je vous remercie, madame la ministre. L'ampleur de votre réponse montre l'intérêt que vous portez au travail du Comité R ; le Sénat en est particulièrement fier.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *C'est effectivement la première fois, depuis que la commission parlementaire d'accompagnement publie son rapport, que la ministre de la Justice apporte une réponse générale aussi étoffée. Je serai bien entendu attentif au respect des engagements que vous prenez, madame la ministre.*

Je vous remercie de votre réponse aussi concrète que détaillée. Je le fais d'autant plus volontiers que c'est une exception à la règle...

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur les recommandations de la Commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 18 novembre 2004 à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.

vereiste nauwkeurigheid worden uitgevoerd, terwijl andere het voorwerp uitmaken van een meer beknopte analyse. Dit is conform de wil van de wetgever, die bedoeld heeft dat de autoriteiten bijzondere inspanningen zouden leveren voor probleem dossiers zonder de eisers te benadelen van wie het dossier geen enkel probleem doet rijzen voor de openbare orde of de nationale veiligheid.

Ik wil de zaken echter relativiseren. Er is geen overmaat aan klachten en in de overgrote meerderheid van de gevallen voert de Veiligheid van de Staat haar adviesopdracht ernstig en op betrouwbare wijze uit. Toch blijf ik aandacht besteden aan de kwaliteitsverbetering van de controle die wordt uitgeoefend. Ik zal met de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat bekijken in welke mate structurele oplossingen kunnen worden overwogen die bijvoorbeeld de bevoegde dienst met enkele eenheden zouden kunnen versterken. Anderzijds ben ik van plan initiatieven te nemen om een zo doeltreffend mogelijke samenwerking te bewerkstelligen tussen de gerechtelijke autoriteiten en de Veiligheid van de Staat in het raam van de gerechtelijke procedures voor het verkrijgen van de nationaliteit.

Ik vergeet ook de vraag van mevrouw Defraigne over de controle in de havens niet.

Wij hebben er in Raversijde over gesproken en beslist een federaal comité en lokale comités voor de beveiliging van de havenfaciliteiten op te richten, onder meer in Antwerpen. De comités werden opgericht bij koninklijk besluit van juni 2004. De minister van Mobiliteit zal u meer uitleg kunnen geven over wat sindsdien is verwezenlijkt.

De voorzitter. – Ik dank de minister voor haar omstandige antwoord waaruit blijkt welk belang ze hecht aan de werkzaamheden van het Comité I. De Senaat is daar bijzonder trots op.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mevrouw de voorzitter, zoals u terecht aangeeft, is dit de eerste maal sinds de parlementaire begeleidingscommissie haar verslag uitbrengt, dat de minister van Justitie een dergelijk breed algemeen antwoord brengt waarin zij zeer veel verbintenissen aangaat en verplichtingen op zich neemt. De minister zal het mij niet kwalijk nemen dat ik erop zal toezien of zij de aangegane verbintenissen en verplichtingen zal nakomen.

Ik dank de minister voor haar uitgebreide en concrete antwoord. Als lid van de oppositie maak ik hiermee graag een uitzondering op de algemene regels terzake.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over de aanbevelingen van de Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten heeft later plaats.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 18 november 2004 om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Débat d'actualité et questions orales.

3. Demandes d'explications :

- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'arrondissement judiciaire d'Eupen » (n° 3-416) ;
 - de Mme Erika Thijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le réseau d'expertise "traite et trafic des êtres humains" » (n° 3-428) ;
 - de Mme Nathalie de T' Serclaes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les droits de l'enfant » (n° 3-430) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'élection du nouvel Exécutif musulman » (n° 3-435) ;
 - de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le prolongement de l'ordre de quitter le territoire en cas d'impossibilité d'éloigner l'étranger » (n° 3-392) ;
 - de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur « les documents de bord et la banque centrale de données des permis de conduire » (n° 3-414) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'introduction de nouveaux médicaments » (n° 3-426) ;
 - de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les remboursements en faveur des patients diabétiques » (n° 3-427) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le financement des soins palliatifs » (n° 3-431) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la politique en matière de lutte contre le tabagisme » (n° 3-434) ;
 - de M. Philippe Mahoux à la ministre de l'Emploi sur « le stress au travail » (n° 3-399) ;
 - de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'état aux Affaires européennes sur « la Constitution européenne » (n° 3-436).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale.

Mme la présidente. – La modification suivante est proposée dans la composition de la délégation du Sénat à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et à l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale :

- M. Paul Wille devient membre effectif ;
- Mme Marie-José Laloy devient membre effectif ;

2. Actualiteitsdebat en mondelinge vragen.

3. Vragen om uitleg:

- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het gerechtelijk arrondissement Eupen” (nr. 3-416);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het expertisenetwerk mensenhandel” (nr. 3-428);
 - van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de kinderrechten” (nr. 3-430);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de verkiezing van de nieuwe Moslimexecutieve” (nr. 3-435);
 - van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de verlenging van het bevel om het grondgebied te verlaten in situaties van onverwijderbaarheid” (nr. 3-392);
 - van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over “de boorddocumenten en de centrale gegevensbank van de rijbewijzen” (nr. 3-414);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de introductie van nieuwe geneesmiddelen” (nr. 3-426);
 - van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetalingen ten gunste van diabetespatiënten” (nr. 3-427);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de financiering van de palliatieve zorg” (nr. 3-431);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het beleid inzake de bestrijding van het tabaksgebruik” (nr. 3-434);
 - van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk over “stress op het werk” (nr. 3-399);
 - van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over “de Europese Grondwet” (nr. 3-436).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa en Assemblée van de West-Europese Unie.

De voorzitter. – De volgende wijziging wordt voorgesteld in de samenstelling van de Senaatsafvaardiging bij de Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa en de Assemblée van de West-Europese Unie:

- de heer Paul Wille wordt effectief lid
- mevrouw Marie-José Laloy wordt effectief lid

- Mme Christine Defraigne devient membre suppléant ;
- Mme Fatma Pehlivan devient membre suppléant.
(Assentiment)
- **Il en sera donné connaissance au ministre des Affaires étrangères et aux présidents des deux Assemblées européennes.**

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'excusabilité des cautions gratuites» (n° 3-419)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – Lorsqu'une personne physique faillie est déclarée excusable, elle ne peut plus être poursuivie par ses créanciers pour le règlement des dettes impayées. Depuis la réforme de la loi sur les faillites, réforme menée à la suite d'un arrêt de la Cour d'arbitrage de 2002, les personnes physiques qui se sont portées caution à titre gratuit pour un engagement souscrit par le failli déclaré excusable, ne peuvent pas davantage être poursuivies.

En vertu de la législation actuelle, une personne morale ne peut être déclarée excusable. La faillite d'une personne morale entraîne en effet la dissolution et les cautions à titre gratuit peuvent dès lors être contraintes de couvrir les dettes impayées. Cela crée une discrimination par rapport aux personnes physiques.

Par son arrêt du 30 juin 2004, la Cour d'arbitrage a annulé les articles 81, 1° et 82, premier alinéa, de la loi sur les faillites, et fixe une limite – le 31 juillet 2005 – au législateur pour l'élaboration d'une nouvelle réglementation mettant sur un pied d'égalité les cautions des personnes physiques et morales et ne les exemptant plus automatiquement de leurs dettes en cas d'excusabilité du débiteur principal.

La Cour d'arbitrage revient ainsi sur son arrêt de 2002 et ne plaide plus en faveur d'une exemption automatique.

Quelles initiatives la ministre a-t-elle déjà prises en faveur du réexamen des questions relatives à l'excusabilité et au cautionnement gratuit ?

Est-elle favorable à une législation rendant excusables les cautions gratuites des personnes morales faillies ?

Quelle adaptation envisage-t-elle pour corriger l'automatisme – critiqué par la Cour d'arbitrage – de l'excusabilité de la caution ?

Quand compte-t-elle remplacer les articles annulés de la loi sur les faillites par une nouvelle législation qui tienne compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Les dispositions déclarées inconstitutionnelles doivent être modifiées sans délai. Le nouveau régime doit,*

- mevrouw Christine Defraigne wordt plaatsvervangend lid;
- mevrouw Fatma Pehlivan wordt plaatsvervangend lid.
(Instemming)

- **Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de voorzitters van beide Europese vergaderingen.**

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de verschoonbaarheid van kosteloze borgen» (nr. 3-419)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Wanneer een gefailleerde natuurlijke persoon verschoonbaar verklaard wordt, kan hij door zijn schuldeisers niet meer vervolgd worden om de openstaande schulden te voldoen. Sinds de hervorming van de faillissementswetgeving, het gevolg van een uitspraak van het Arbitragehof van 2002, blijven de natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor een verbintenis van de verschoonbaar verklaarde gefailleerde, ook buiten schot.

Een rechtspersoon kan volgens de huidige wetgeving niet verschoonbaar verklaard worden. Een faillissement van een rechtspersoon heeft immers de ontbinding tot gevolg en dan kunnen de kosteloze borgen wel verplicht worden in te staan voor de openstaande schulden van de gefailleerde rechtspersoon. Dat betekent een discriminatie ten opzichte van de kosteloze borgen voor natuurlijke personen.

Het Arbitragehof vernietigde met het arrest van 30 juni 2004 de artikelen 81, 1° en 82, eerste lid, van de faillissementswet en geeft de wetgever uiterlijk tot 31 juli 2005 de tijd voor het opstellen van een nieuwe regeling, waarin de borgen van natuurlijke en rechtspersonen gelijk worden behandeld en niet meer automatisch van hun schulden worden bevrijd bij verschoonbaarheid van de hoofdschuldenaar. Het Arbitragehof komt hiermee terug op het arrest van 2002 en pleit niet meer voor een automatische vrijstelling.

Welke initiatieven heeft de minister al genomen om het geheel van de vraagstukken met betrekking tot de verschoonbaarheid en de kosteloze borgstelling opnieuw te onderzoeken?

Geeft ze misschien de voorkeur aan een wetgeving die het mogelijk maakt om kosteloze borgen van gefailleerde rechtspersonen verschoonbaar te verklaren?

Welke aanpassing overweegt ze om het door het Arbitragehof bekritiseerde automatisme van verschoonbaarverklaring van de borg bij te sturen?

Wanneer zal ze de vernietigde artikelen van de faillissementswet laten vervangen door een nieuwe wetgeving die rekening houdt met het arrest van het Arbitragehof?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – De ongrondwettelijk verklaarde bepalingen moeten onverwijld worden gewijzigd. Het nieuwe

non seulement être conforme à l'arrêt de la Cour d'arbitrage, mais aussi être efficace. Son application ne peut être une source de problèmes pour les tribunaux. Nous avons mené une concertation à ce sujet avec l'Association belge des Banques, la FEB, les présidents des tribunaux de commerce et divers avocats spécialisés. J'attends encore plusieurs réactions.

L'objectif de ce nouveau régime légal est bien entendu de pouvoir faire bénéficier de l'excusabilité les cautions des personnes morales faillies. C'est d'ailleurs une des exigences de la Cour d'arbitrage.

Le juge se prononce sur la suppression du caractère automatique de l'excusabilité. La loi doit contenir des critères objectifs pouvant servir de base au jugement.

Les dispositions annulées restent d'application jusqu'à l'entrée en vigueur – au plus tard le 31 juillet 2005 – de la nouvelle réglementation.

Une fois la concertation terminée et les résultats analysés, je déposerai un avant-projet de loi au conseil des ministres.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *La ministre déposera un projet de loi permettant aux juges de décider, sur la base de critères objectifs, de l'excusabilité des cautions gratuites. On ne donne donc pas suite aux suggestions de certains théoriciens du droit, pour lesquels les cautions ne doivent pas être traitées différemment des autres dettes. Ils plaident en faveur de l'application du code civil, qui ne prévoit pas d'excusabilité pour les cautions gratuites.*

M. Wathelet a déjà déposé, à la Chambre, une proposition de loi qui peut être une source d'inspiration.

Demande d'explications de M. Alain Destexhe au ministre des Affaires étrangères sur «la menace de l'Iran et la menace de prolifération nucléaire» (n° 3-389)

M. le président. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

M. Alain Destexhe (MR). – Ces deux dernières années, l'Agence Internationale de l'Énergie Atomique (AIEA) a découvert, en Iran, des installations destinées à enrichir l'uranium. Des enquêtes menées par cette agence permettent d'affirmer que l'Iran compte effectuer prochainement un test à grande échelle de conversion d'uranium, susceptible de lui fournir assez de matière pour fabriquer, à terme, au moins une bombe nucléaire.

Les États-Unis, la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne ont déposé une résolution à l'AIEA donnant jusqu'au 25 novembre à l'Iran pour prouver qu'il ne fabrique pas en secret d'arme atomique. Cette résolution comprend, en outre, la suspension de toutes les activités d'enrichissement de l'uranium.

regime moet niet alleen overeenstemmen met het arrest van het Arbitragehof, maar moet ook efficiënt zijn. De toepassing ervan mag geen problemen opleveren voor de rechtbanken. We hebben hierover overleg gepleegd met de Belgische Vereniging van Banken, het VBO, de voorzitters van de rechtbanken van koophandel en meerdere gespecialiseerde advocaten. Ik wacht nog op een paar reacties.

Het is uiteraard de bedoeling dat het nieuwe wettelijke regime de verschoonbaarheid van de borgens van de gefailleerde rechtspersonen mogelijk maakt. Dat is trouwens één van de eisen van het Arbitragehof.

De rechter oordeelt over het afschaffen van het automatische karakter van de verschoonbaarheid. In de wet moeten objectieve criteria komen waarop de rechtbank het oordeel kan baseren.

De vernietigde bepalingen blijven van toepassing tot de nieuwe bepalingen, ten laatste op 31 juli 2005, in werking treden.

Zodra de overlegronde afgelopen is en de resultaten ervan geanalyseerd zijn, zal ik een voorontwerp van wet indienen bij de Ministerraad.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – De minister zal een wetsontwerp indienen dat de rechters de mogelijkheid geeft om, rekening houdend met objectieve criteria, te beslissen over de verschoonbaarheid van kosteloze borgens. Er wordt dus niet ingegaan op de suggesties van bepaalde auteurs uit de rechtsleer, die van oordeel zijn dat voor de borgens geen afzonderlijke behandeling ten opzichte van de andere schulden nodig is. Ze pleiten voor de toepassing van het burgerlijk wetboek, dat niet voorziet in een verschoonbaarheid voor kosteloze borgens.

De heer Wathelet heeft ter zake reeds een wetsvoorstel in de Kamer ingediend dat misschien inspirerend kan werken.

Vraag om uitleg van de heer Alain Destexhe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de dreiging van Iran en de dreiging van de nucleaire proliferatie» (nr. 3-389)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie (IAEA – International Atomic Energy Agency) ontdekte in Iran in de jongste twee jaar installaties bestemd voor de verrijking van uranium. Uit verder onderzoek van dat agentschap blijkt dat Iran van plan is binnenkort een grootschalige test te organiseren voor de omzetting van uranium waardoor dat land voldoende materiaal zou hebben voor ten minste één atoombom.*

De Verenigde Staten, Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland hebben in het IAEA een resolutie ingediend die Iran tot 25 november de tijd geeft om te bewijzen dat het niet in het geheim atoomwapens fabriceert. De resolutie beveelt bovendien ook de schrapping van alle activiteiten met betrekking tot de verrijking van uranium.

Les États-Unis estiment que la reprise des expériences nucléaires massives constitue une menace pour la paix et la sécurité internationale. Ils réclament un transfert du dossier iranien au Conseil de Sécurité des Nations unies afin d'imposer à l'Iran des sanctions diplomatiques ou économiques.

L'Iran prétend pour sa part que le programme nucléaire est voué exclusivement à des fins civiles – et plus particulièrement à la production d'électricité – conformément au Traité de non-prolifération nucléaire. Téhéran affirme que son projet nucléaire a uniquement un but pacifique et exclut toute suspension pour le moment.

1. Les États-Unis, la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne ont montré une position ferme quant à la production d'uranium par l'Iran. Quelle est la position de la Belgique ?
2. Quelle sera l'attitude de la Belgique si l'Iran ne se conforme pas à la résolution déposée et votée à l'AIEA ?
3. Les autorités belges ont-elles eu des contacts avec les autorités iraniennes afin d'en savoir plus sur la position iranienne ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre des Affaires étrangères.

1. Depuis deux ans déjà, le dossier du programme nucléaire de l'Iran est inscrit à l'ordre du jour du Conseil des gouverneurs de l'AIEA. La Belgique a suivi ces débats avec grande attention, vu l'importance qu'elle accorde à la non-prolifération nucléaire, surtout lorsque cette question se présente dans un contexte régional extrêmement délicat.

À l'occasion de la récente Conférence générale de l'AIEA à Vienne, la Belgique s'est exprimée sur le dossier iranien dans le sens suivant : « La Belgique s'inquiète du fait que l'Agence internationale de l'Énergie atomique n'est toujours pas à même de confirmer l'ampleur et la nature exactes du programme nucléaire en Iran. Ce cas importe bien évidemment pour la crédibilité du régime international de non-prolifération. Nous appelons l'Iran à intensifier la coopération avec l'AIEA ainsi qu'à respecter les paramètres qui ont été convenus pour un règlement diplomatique du différend. Nous appelons l'Iran à intensifier ses efforts visant à clarifier certains aspects de ses activités nucléaires ainsi qu'à poursuivre les mesures de confiance convenues, en conformité avec la dernière résolution qui a été adoptée sur ce dossier par le Conseil des gouverneurs. S'il est clair que nous préférons de loin le maintien du dialogue, il est aussi essentiel de rappeler, dans un souci de multilatéralisme efficace, que l'AIEA doit pouvoir effectuer son mandat statutaire dans les meilleurs délais. »

La Belgique soutient également la démarche effectuée par trois de ses partenaires européens, la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne, qui négocient, avec l'appui de l'Union européenne, un accord avec l'Iran visant à obtenir de ce pays la suspension complète de toutes ses activités dans le domaine de l'enrichissement et du retraitement nucléaires.

Dans ce contexte, je rappelle que l'Union européenne ne pourra décider de reprendre les pourparlers avec l'Iran au sujet de la conclusion d'un accord de commerce et de

De Verenigde Staten zijn van oordeel dat de hervatting van grootschalige kernproeven een bedreiging vormt voor de internationale vrede en veiligheid. Ze eisen de overdracht van het Iraanse dossier naar de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties met het oog op eventuele diplomatieke en economische sancties tegenover Iran.

Iran beweert dat zijn kernprogramma uitsluitend burgerlijke en vredelievende doeleinden dient – vooral de productie van elektriciteit – conform het Non-proliferatieverdrag en is niet bereid het op te schorten.

1. *De Verenigde Staten, Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland nemen een krachtige houding aan tegenover de uraniumproductie door Iran. Hoe staat België daar tegenover?*
2. *Welke houding zal België aannemen als Iran de resolutie naast zich neerlegt?*
3. *Heeft de Belgische overheid al contact opgenomen met Iran om meer te vernemen over het standpunt van dat land?*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *De minister van Buitenlandse Zaken geeft volgend antwoord.*

1. Het kernprogramma van Iran staat al twee jaar op de agenda van de Raad van Bewindvoerders van het IAEA. België heeft de debatten met veel belangstelling gevolgd omdat het veel belang hecht aan de non-proliferatie van kernwapens, vooral wanneer het gaat om een probleem in een bijzonder gevoelige regio.

Ter gelegenheid van de recente Generale Conferentie van het IAEA in Wenen liet België weten dat het zich ongerust maakt over het feit dat het IAEA nog altijd niet in staat is de omvang en precieze aard van het kernprogramma in Iran te bevestigen, wat heel belangrijk is voor de geloofwaardigheid van het internationale non-proliferatieregime. Wij vragen Iran om de samenwerking met het IAEA te verstevigen en de overeengekomen parameters voor een diplomatieke regeling van het geschil te respecteren. Wij dringen bij Iran aan op meer inspanningen om bepaalde aspecten van de nucleaire activiteit te verduidelijken en de overeengekomen vertrouwensmaatregelen voort te zetten, conform de laatste resolutie die door de Raad van Gouverneurs is aangenomen. We geven de voorkeur aan de dialoog, maar vinden het essentieel eraan te herinneren dat het IAEA zijn statutair mandaat zo snel mogelijk moet kunnen uitoefenen.

België steunt ook de demarche van drie Europese partners – Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland – die met de steun van de Europese Unie met Iran onderhandelen met het oog op de volledige stopzetting van alle activiteiten op het vlak van nucleaire verrijking en opwerking.

De Europese Unie kan de besprekingen met Iran over een handels- en samenwerkingsakkoord pas hervatten als dit dossier een goede afloop kent.

2. De Raad van Gouverneurs, waar België deel van uitmaakt, heeft op 18 september 2004 een krachtige resolutie over het dossier Iran aangenomen. De Raad verzoekt de algemeen

coopération qu'en cas d'issue favorable du dossier nucléaire.

2. Le Conseil des gouverneurs, dont fait partie la Belgique, a adopté, le 18 septembre dernier, une résolution très ferme sur le dossier de l'Iran. Le Conseil prie le directeur général de l'Agence de lui soumettre, avant sa réunion de novembre, un rapport sur la réponse de l'Iran aux demandes que le Conseil lui a adressées dans de précédentes résolutions, notamment aux demandes relatives à la suspension complète de toutes ses activités liées à l'enrichissement et aux activités de retraitement.

En outre, le conseil a décidé qu'il déterminera, lors de sa réunion de novembre, si d'autres mesures sont ou non appropriées en ce qui concerne tant les obligations incombant à l'Iran en vertu de son accord au Traité sur la non-prolifération, que les demandes qu'il a lui-même adressées à ce pays dans ses multiples résolutions en vue de l'instauration de la confiance.

Il est clair que le Conseil des gouverneurs a émis de sérieux doutes vis-à-vis de l'Iran en ce qui concerne, d'une part, la coopération avec l'AIEA et, d'autre part, la suspension de l'enrichissement et de la conversion d'uranium. Le conseil s'est donné comme limite, pour conclure ce dossier, sa prochaine session qui se terminera le 25 novembre. L'Iran est supposé savoir que le non-respect de la résolution de septembre pourra amener le Conseil des gouverneurs à saisir le Conseil de sécurité.

J'ai eu le 23 septembre dernier un contact avec mon homologue iranien en marge de l'Assemblée générale des Nations unies. J'ai appelé l'Iran à coopérer avec l'Union européenne dans la recherche d'une solution diplomatique.

J'ai confirmé que l'Iran avait le droit de développer un programme nucléaire à usage exclusivement pacifique et civil, tout en soulignant que ce pays devait démontrer que son programme nucléaire excluait des applications militaires, et ce, compte tenu du manque de transparence dont ce pays a fait preuve ainsi que de la nature et de l'ampleur de certains éléments de ce programme.

J'ai souligné l'urgence pour l'Iran de fournir des garanties crédibles et vérifiables sur le plan tant politique que technique, faute de quoi un renvoi au Conseil de sécurité risquait de devenir inévitable.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «le rapport sur le protocole additionnel à la Convention relative aux droits de l'enfant que la Belgique doit déposer auprès du Comité des droits de l'enfant de l'ONU à Genève» (n° 3-418)

M. le président. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Le 6 mai 2002, la Belgique a ratifié le protocole additionnel – concernant les enfants dans les conflits armés – à la Convention relative aux droits de l'enfant de l'ONU. En vertu du protocole, la

directeur van het agentschap om nog vóór de zitting van november verslag uit te brengen over het antwoord van Iran op de eisen die de Raad in vorige resoluties heeft geformuleerd, onder meer de volledige stopzetting van alle activiteiten met betrekking tot de verrijking en opwerking.

De Raad heeft bovendien beslist dat hij in de vergadering van november zal uitmaken of het al dan niet nodig is bijkomende maatregelen uit te vaardigen tegenover Irak, in het licht van de verplichtingen die voortvloeien uit het Non-proliferatieverdrag en de aanmaningen in talrijke resoluties met het oog op het tot stand brengen van het vertrouwen.

Het is duidelijk dat de Raad van Gouverneurs ernstige twijfels heeft over Iran in verband met de samenwerking met het IAEA en de stopzetting van verrijking en omzetting van uranium. De Raad wil dit dossier afronden in de volgende zitting die op 25 november eindigt. Iran wordt verondersteld te weten dat de Raad van Gouverneurs naar de Veiligheidsraad kan stappen als de resolutie van september niet wordt nageleefd.

Op 23 september jongstleden had ik contact met mijn Iraanse collega in de marge van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. Ik heb Iran gevraagd met de Europese Unie samen te werken om alsnog tot een diplomatieke oplossing te komen.

Ik heb bevestigd dat Iran het recht had een kernprogramma te ontwikkelen dat uitsluitend bestemd is voor vredelievende en burgerlijke doeleinden, maar heb erop gewezen dat het land moest aantonen dat dit programma geen enkele militaire toepassing heeft, gelet op het gebrek aan transparantie en de aard en omvang van bepaalde elementen van dat programma.

Ik heb gezegd dat Iran dringend geloofwaardige en controleerbare garanties moest geven, zowel op politiek als technisch vlak, zoniet wordt het dossier waarschijnlijk naar de Veiligheidsraad doorgestuurd.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Belgische rapport aan het VN-Kinderrechtencomité in Genève inzake het aanvullend protocol bij het VN-Kinderrechtenverdrag over kinderen in gewapende conflicten» (nr. 3-418)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op 6 mei 2002 ratificeerde België het aanvullend protocol – over kinderen in gewapende conflicten – bij het VN-Kinderrechtenverdrag. Krachtens het protocol is België ertoe gehouden om twee jaar

Belgique est tenue de déposer deux ans après la ratification, soit le 6 mai 2004, un rapport auprès du Comité des droits de l'enfant de l'ONU à Genève. Dans ce rapport, elle doit préciser quelles mesures ont été prises pour mettre en œuvre le protocole.

Les ONG belges, réunies dans une coalition belge contre l'utilisation d'enfants soldats, ont établi un rapport parallèle en avril 2004. Ce rapport a déjà été publié et remis au Comité de l'ONU à Genève ainsi qu'aux ministres régionaux et fédéraux.

À ce jour, notre pays n'a toutefois pas rempli ses obligations. En réponse à ma demande d'explications du 13 mai 2004, le ministre des Affaires étrangères de l'époque, M. Louis Michel, a indiqué que la date limite de dépôt du rapport belge était le 6 juillet 2004, précisément deux ans après la ratification du protocole par notre pays. Il a également précisé que la Commission interministérielle de droit humanitaire travaillait à la rédaction du rapport et qu'elle approuverait ce dernier au cours de sa séance plénière du 8 juin 2004. Il l'enverrait ensuite au Comité à Genève.

La Commission interministérielle a-t-elle rédigé le rapport ? Quand a-t-il été approuvé ?

Le ministre des Affaires étrangères l'a-t-il déjà fait parvenir au Comité de Genève ?

L'a-t-il transmis au Sénat ?

Quelles sont les conclusions les plus importantes du rapport ? Dans quelle mesure notre pays a-t-il respecté ses obligations conventionnelles ? Quelles actions ont-elles été entreprises à cet effet et sur quels points notre pays manque-t-il encore à ses devoirs quant à la transposition du protocole additionnel dans nos législations et réglementations nationales ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *La Belgique a ratifié le protocole additionnel – concernant les enfants dans les conflits armés – à la Convention relative aux droits de l'enfant la veille du deuxième Sommet mondial pour les enfants des Nations unies.*

La paragraphe 1^{er} de l'article 8 de ce protocole prévoit que chaque État qui est partie contractante doit déposer auprès du Comité des droits de l'enfant, au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur du protocole, un rapport détaillé sur les mesures qu'il a prises, en particulier concernant l'engagement dans des conflits armés et la participation à ceux-ci.

Le SPF Affaires étrangères a sollicité la Commission interministérielle de droit humanitaire pour la préparation du rapport belge. La Commission a remis au ministre des Affaires étrangères, lequel exerce la tutelle sur la Commission, un document étayé pouvant servir de base à la confection du rapport même. Ce dernier doit être conforme aux instructions très précises du Comité.

La Belgique attache une grande importance à la protection et à la promotion des droits de l'enfant, et elle est très sensible à la problématique des enfants soldats. Des directives européennes générales existent d'ailleurs aussi en la matière. C'est pourquoi le SPF Affaires étrangères suit avec la plus grande attention les observations du Comité relatives aux

na ratificatie, dus op 6 mei 2004, een rapport in te dienen bij het VN-Comité voor de rechten van het kind in Genève. In dat rapport moet worden vermeld welke maatregelen ons land heeft genomen om de bepalingen van het protocol te implementeren.

De Belgische NGO's, verenigd in een Belgische coalitie tegen het gebruik van kindsoldaten, stelden in april 2004 een parallel rapport op. Dit NGO-rapport werd al publiek gemaakt en overhandigd aan het VN-Comité in Genève en aan de gewest- en federale ministers.

Tot nog toe bleef ons land evenwel in gebreke. In antwoord op mijn vraag om uitleg van 13 mei 2004 antwoordde de toenmalige minister van Buitenlandse Zaken, de heer Louis Michel, dat de deadline voor dit Belgische rapport 6 juli 2004 was, precies twee jaar na de ratificatie van het protocol door ons land. Minister Michel zei toen ook dat de Interministeriële Commissie voor humanitair recht het verslag aan het opstellen was en in haar plenaire vergadering van 8 juni 2004 zou goedkeuren. Daarna zou de minister het doorsturen naar het Comité in Genève.

Heeft de Interministeriële Commissie het verslag opgesteld? Wanneer werd het goedgekeurd?

Heeft de minister van Buitenlandse Zaken het rapport reeds overgezonden aan het Comité in Genève?

Heeft de minister van Buitenlandse Zaken het verslag overgezonden aan de Senaat?

Wat zijn de belangrijkste conclusies van het verslag? In welke mate is ons land zijn verdragrechtelijke plichten nagekomen? Welke acties werden daartoe ondernomen en op welke punten blijft ons land nog in gebreke bij het omzetten van het aanvullend protocol in onze nationale wet- en regelgeving?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *België ratificeerde op de vooravond van de tweede Wereldtop voor kinderen van de Verenigde Naties het aanvullend protocol – over kinderen in gewapende conflicten – bij het Verdrag inzake de rechten van het kind.*

Paragraaf 1 van artikel 8 van dit protocol bepaalt dat iedere staat die partij is, uiterlijk twee jaar na de inwerkingtreding van het protocol bij het Comité voor de rechten van het kind een verslag moet indienen met gedetailleerde informatie over de maatregelen die in het land genomen zijn, in het bijzonder inzake het dienst nemen en het deelnemen aan gewapende conflicten.

De FOD Buitenlandse Zaken heeft een beroep gedaan op de Interministeriële Commissie voor humanitair recht voor de voorbereiding van het Belgische rapport. De Commissie heeft aan de minister van Buitenlandse Zaken, die administratief toezicht houdt op de Commissie, een goed beargumenteerd document bezorgd dat als basis kan dienen voor het opmaken van het eigenlijke rapport. Dit rapport moet in overeenstemming zijn met de zeer gedetailleerde instructies van het Comité.

België hecht veel belang aan de bescherming en de promotie van de rechten van het kind en aan de problematiek van de kindsoldaten. Hierover bestaan trouwens ook algemene EU-richtlijnen. Daarom volgt de FOD Buitenlandse Zaken met de

rapports déjà déposés. À ce jour, seulement deux des 109 pays ont accompli cette formalité. Nous déduisons de ces observations que les données statistiques relatives à l'incorporation de mineurs dans les forces armées belges doivent figurer dans le rapport. Nous avons demandé ces informations complémentaires au ministère de la Défense. Le département des Affaires étrangères a pris des mesures pour accélérer l'achèvement du rapport.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je note que la ministre a utilisé le terme « bespoedigen » (accélérer). En effet, le rapport aurait dû être déposé depuis des mois. Le gouvernement ne remplit pas ses obligations internationales. C'est regrettable car dans le cadre de nos relations internationales, de notre coopération au développement et de notre action en faveur de la paix, nous devons constamment attirer l'attention des pays où des enfants soldats sont enrôlés sur le fait qu'ils doivent s'attaquer au problème. Nous risquons cependant de perdre notre crédibilité en la matière si nous ne respectons pas nos propres obligations. Je comprends que les services fassent de leur mieux pour élaborer un rapport bien étoffé. La recherche de statistiques sur le nombre de jeunes inscrits dans les écoles militaires belges ne peut être une tâche complexe. Je poserai peut-être une question à ce sujet la semaine prochaine afin que la réponse puisse être intégrée dans le rapport.*

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le prix des médicaments» (n° 3-413)

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Des articles de presse et des rapports récents tentent de montrer que l'industrie pharmaceutique tient de plus en plus les soins de santé occidentaux à sa merci et qu'elle cherche à éblouir les médecins, les autorités, les patients et l'assurance maladie avec le profit pour seul but.*

Dans son livre qui vient de paraître « La guerre du cholestérol. Pourquoi les médicaments sont si chers », le docteur Dirk Van Duppen dévoile, sur la base d'études scientifiques, un certain nombre de problèmes majeurs et il formule des propositions, soutenues par des spécialistes, qui permettraient au secteur des soins de santé de notre pays d'économiser des millions d'euros.

En Belgique, les médicaments sont trop chers. D'une part, il y a beaucoup trop de médicaments et, d'autre part, les médicaments les plus courants, souvent moins coûteux, disparaissent. Les holdings pharmaceutiques débordent d'imagination pour faire barrage aux médicaments génériques moins chers et tromper les autorités.

Un système d'adjudications publiques sur la production de médicaments, à l'instar de la politique des médicaments menée en Nouvelle-Zélande, permettrait de réaliser les fortes diminutions de prix nécessaires, de manière transparente et réaliste. En comparaison avec la Belgique, les produits de marque sont 50% moins chers dans ce pays, et les produits

grootste aandacht de opmerkingen van het Comité op de al neergelegde rapporten. Tot op heden hebben maar twee van de 109 landen deze formaliteit volbracht. Uit die opmerkingen leiden wij af dat de statistische gegevens over de inlijving van minderjarigen bij de Belgische strijdkrachten in het rapport moeten worden opgenomen. Wij hebben die bijkomende informatie aan het ministerie van Landsverdediging gevraagd. Het departement van Buitenlandse Zaken heeft maatregelen genomen om de afwerking van het rapport te bespoedigen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Ik noteer dat de minister spreekt over 'bespoedigen'. Het rapport had inderdaad al maanden geleden moeten zijn ingediend. De regering komt haar internationale verplichting niet na. Dat is jammer, want wij moeten landen waar kindsoldaten worden ingezet, in het kader van onze buitenlandse betrekkingen, onze ontwikkelingssamenwerking en onze vredesopbouw er permanent op wijzen dat zij dit probleem moeten aanpakken. Wij dreigen echter onze geloofwaardigheid ter zake te verliezen, wanneer wij zelf onze internationale verplichtingen niet nakomen. Ik begrijp dat de diensten hun best doen om een goed gestoffeerd rapport te maken. Het zoeken van statistieken over het aantal jongeren dat in de Belgische militaire scholen is ingeschreven, kan echter geen moeilijke klus zijn. Misschien zal ik daar volgende week een vraag over stellen, zodat het antwoord in het rapport kan worden geïntegreerd.*

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de kostprijs van geneesmiddelen» (nr. 3-413)

De heer Jacques Germeaux (VLD). – *Recente persartikelen en rapporten proberen aan te tonen dat de farmaceutische industrie de westerse gezondheidszorg steeds meer in haar macht heeft en dat ze artsen, overheid, patiënten en ziekteverzekering zand in de ogen strooit met als enig doel financieel gewin.*

In het pas verschenen boek "De cholesterooloorlog. Waarom geneesmiddelen zo duur zijn" legt dokter Dirk Van Duppen op basis van wetenschappelijke studies een aantal pijnpunten bloot en formuleert hij door specialisten ondersteunde voorstellen die de Belgische gezondheidszorg miljoenen euro's kunnen doen besparen.

In België zijn geneesmiddelen te duur. Er zijn enerzijds veel te veel geneesmiddelen en anderzijds verdwijnen de vaak goedkopere eerstekeusgeneesmiddelen. De farmaceutische holdings zijn zeer innovatief in het tegenhouden van goedkopere generische geneesmiddelen en in het misleiden van de overheid.

Door een systeem van openbare aanbestedingen op de productie van geneesmiddelen, naar het voorbeeld van het geneesmiddelenbeleid in Nieuw-Zeeland, zijn forse prijsdalingen mogelijk die transparant, realistisch en noodzakelijk zijn. In vergelijking met België zijn merkproducten in Nieuw-Zeeland 50% goedkoper, voor producten waarvan het patent vervallen is zelfs 80%. Ook

dont le brevet est expiré sont même 80% moins chers.

Les Pays-Bas qui ont les mêmes résultats que la Belgique en matière de santé publique dépensent moins de la moitié pour les médicaments. C'est tout de même étonnant.

Le ministre est-il au courant de ces problèmes majeurs ? Comment compte-t-il garder sous contrôle la politique en matière de médicaments ? Est-il disposé à mener une large discussion avec tous les acteurs sur ce sujet afin de développer une politique de médicaments efficace ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je suis au courant de la réglementation relative aux adjudications publiques en Nouvelle-Zélande. Je connais également le système des Pays-Bas. Les dépenses en matière de médicaments sont effectivement moins élevées chez nos voisins du nord mais pas dans la mesure indiquée par M. Germeaux. Le coût est inférieur de 20%, et non de 50%, par rapport à chez nous. Aux Pays-Bas, les personnes de plus de 65 ans sont aussi moins nombreuses, de telle sorte qu'il faut moins de médicaments. Les différences de 80% avec la Nouvelle-Zélande sont aussi loin d'être systématiques. La gestion du coût des médicaments peut et doit être améliorée, je ne le conteste certainement pas. À cette fin, j'ai présenté une politique globale des médicaments lors de la discussion du budget 2004. La décision relative à cette discussion a été prise au cours du conseil extraordinaire des ministres d'Ostende dans le cadre du budget 2005. Les piliers de cette politique sont la promotion de médicaments à bas prix – génériques ou non –, la lutte contre la publicité excessive des firmes et la promotion de l'information objective sur les médicaments, une plus grande responsabilisation de tous les acteurs dans le cadre d'une estimation plus réaliste des besoins et, enfin, l'incitation à un usage plus rationnel des médicaments par les médecins et les patients.*

Je mène actuellement déjà une discussion avec tous les acteurs sur l'ensemble des coûts des soins de santé. Le prix des médicaments est évidemment un élément important. Il n'est pourtant pas le seul et doit dès lors être placé dans un contexte plus large.

J'ai reçu hier à mon cabinet les plus importants représentants des soins de santé et je leur ai soumis les dernières estimations relatives aux dépenses futures. Étant donné l'évolution négative, je leur ai demandé de me transmettre leurs propositions dans un délai maximum de deux semaines. Afin de ne pas s'enliser dans de nouvelles pistes, je leur ai déjà soumis les mesures que je prendrai si leurs propositions sont insuffisantes. Fin novembre, je prendrai une décision après concertation avec toutes les parties.

Je propose entre autres de faire jouer la concurrence entre les diverses firmes. Mon intention est tout simplement de faire baisser les prix.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *J'avais demandé si le ministre était disposé à discuter de la proposition de M. Van Duppen avec tous les acteurs mais je n'ai pas eu de réponse sur ce point.*

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la

Nederland, dat dezelfde gezondheidsresultaten heeft als België, geeft de helft minder uit voor geneesmiddelen. Dat is toch wel opmerkelijk.

Is de minister op de hoogte van deze pijnpunten? Hoe wil hij ons geneesmiddelenbeleid onder controle houden? Is hij bereid met alle actoren een brede discussie te voeren rond deze problematiek om een doelmatig geneesmiddelenbeleid te ontwikkelen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik ben inderdaad op de hoogte van de regeling van openbare aanbestedingen in Nieuw-Zeeland. Ik ken ook het Nederlandse systeem goed. De uitgaven voor geneesmiddelen bij onze noorderburen liggen inderdaad lager, maar niet in de mate die de heer Germeaux aangeeft. De kostprijs daar is niet 50% maar 20% lager dan bij ons. In Nederland wonen ook minder mensen ouder dan 65 jaar, zodat er minder geneesmiddelen nodig zijn. De verschillen van 80% met Nieuw-Zeeland zijn eveneens verre van systematisch. Ik betwist zeker niet dat het kostenbeheer van de geneesmiddelen kan en moet worden verbeterd. Daartoe heb ik een globaal geneesmiddelenbeleid voorgesteld bij de bespreking van de begroting 2004. De beslissing voor dat beleid werd genomen op de buitengewone ministerraad in Oostende en in het raam van de begroting 2005. De pijlers van dat beleid bestaan in de promotie van goedkope, al dan niet generische alternatieven, de bestrijding van de overdreven reclame door firma's en de promotie van objectieve informatie over geneesmiddelen, een grotere responsabilisering van alle actoren in het raam van een realistischere raming van de behoeften en tenslotte de aanmoediging van een rationeler gebruik van geneesmiddelen door artsen en patiënten.

Op de vraag of ik bereid ben een brede discussie te voeren met alle actoren over het geneesmiddelenbeleid, is het antwoord eenvoudig. Ik voer nu al een discussie met alle actoren over alle kosten in de gezondheidszorg. De prijs van de geneesmiddelen is wel degelijk een belangrijk kostenelement in de gezondheidszorg. Het is echter niet de enige. De prijs van de geneesmiddelen moet dan ook worden geplaatst in een bredere context.

Ik heb gisteren de belangrijkste vertegenwoordigers van de gezondheidszorg op mijn kabinet ontvangen. Ik heb hen de meest recente ramingen omtrent de uitgavenevolutive voorgelegd. Gezien de negatieve evolutie heb ik hen gevraagd me uiterlijk over twee weken hun voorstellen te bezorgen. Om niet vast te lopen in nieuwe denksporen, heb ik hen reeds de maatregelen voorgelegd die ik zal nemen als ik geen toereikende voorstellen van hun kant krijg. Ik zal eind november, na overleg met alle partijen, een beslissing nemen.

Ik stel onder meer voor om de concurrentie tussen de verschillende firma's te doen spelen. Mijn bedoeling is heel eenvoudig de prijzen te doen dalen.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag of de minister bereid is over het voorstel van de heer Van Duppen met alle actoren te discussiëren.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en

Santé publique. – J'ai déclaré en commission des Affaires sociales de la Chambre que j'étais disposé à mener un débat approfondi avec les deux commissions.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Les présidents des commissions des Affaires sociales et de la Santé publique de la Chambre et moi-même sommes convenus d'organiser ensemble des auditions au début du mois de janvier. Le président de la Chambre a également marqué son accord.*

Demande d'explications de M. Staf Nimmegeers au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la poursuite du développement des centres de jour pour soins palliatifs » (n° 3-421)

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Notre pays est toujours un précurseur sur le plan des soins palliatifs et des équipements y relatifs. Au fil du temps, on a développé une série de modèles de soins en cette matière. Je pense entre autres aux centres de jour pour les patients palliatifs. Ces centres ont une fonction de liaison entre les soins à domicile et l'hôpital. Les patients qui souhaiteraient rentrer chez eux, mais qui sont encore hésitants peuvent, durant leur hospitalisation, se rendre de temps en temps dans un centre de jour et ainsi envisager progressivement un retour à la maison. À l'inverse, un patient soigné à domicile peut de temps en temps aller dans un centre de jour ; dans ce cas, la charge financière est moins lourde et la personne gravement malade ne doit pas être hospitalisée à tout bout de champ. Un jour hors du domicile signifie un jour de répit pour l'entourage déjà surchargé.*

Dans un tel centre, le patient a des contacts avec des compagnons d'infortune. C'est très positif et stimulant, notamment pour les personnes qui ont été amputées à la suite d'un cancer et qui peuvent se soutenir mutuellement et se donner des conseils ; il en est de même pour les malades du sida qui peuvent s'encourager mutuellement et trouver une assistance psychologique.

Dans les centres de jour, le patient peut également recevoir des traitements d'appoint pour lesquels il devrait normalement aller dans un hôpital. Un tel centre de jour réduit également les frais parce qu'avec cette formule les patients doivent être beaucoup moins fréquemment hospitalisés.

Durant deux bonnes années, ce qui n'est pas très long, les centres de jour ont reçu du temps et des moyens à titre expérimental. L'expérience est jusqu'à présent très positive, mais elle se termine à la fin de cette année. À l'heure actuelle, les intéressés ne savent pas exactement ce qu'il adviendra des centres de jour après le 1^{er} janvier 2005.

Dans quelle mesure le ministre souscrit-il aux tâches, fonctions et développement des centres de jours tels qu'ils sont réalisés jusqu'à présent ? Le ministre a-t-il l'intention de soutenir financièrement les centres de jour dans les prochaines années ? Si oui, selon quelles règles et à quelles conditions ? Quelle place le ministre souhaite-t-il donner aux soins palliatifs au sein de l'ensemble de la politique de la santé ?

Volksgezondheid. – Ik heb in de commissie voor de Sociale Zaken van de Kamer verklaard dat ik bereid was een grondig debat te voeren met beide commissies.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik wens mee te delen dat ik met de voorzitters van de commissies Sociale Zaken en Volksgezondheid van de Kamer heb afgesproken dat we begin januari samen hoorzittingen zullen organiseren. Ook de voorzitter van de Kamer stemt hiermee in.

Vraag om uitleg van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de verdere uitbouw van de dagcentra voor palliatieve zorg » (nr. 3-421)

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Ons land is nog altijd toonaangevend inzake de uitbouw van de palliatieve zorg en zorgvoorzieningen. Door de jaren heen zijn er op dat vlak een aantal zorgmodellen uitgewerkt. Ik denk o.a. aan de dagcentra voor palliatieve patiënten. Zo'n dagcentrum vervult een brugfunctie tussen de thuiszorg en het ziekenhuis. Patiënten die graag naar huis zouden willen gaan, maar nog aarzelen, kunnen nog tijdens hun hospitalisatie af en toe naar het dagcentrum gaan en zo geleidelijk terug naar huis keren. Omgekeerd kan een patiënt die thuis verzorgd wordt, af en toe naar een dagcentrum gaan, waardoor de draagkracht thuis behouden blijft en de zwaar zieke niet om de haverklap moet worden gehospitaliseerd. Eén dag uit voor de palliatieve patiënt is een dag rust voor de al overspannen mantelzorg.

De patiënt heeft in zo'n centrum sociaal contact met lotgenoten. Dit is natuurlijk erg positief en ondersteunend, met name voor mensen bij wie na kanker bepaalde lichaamsdelen werden geamputeerd en die mekaar kunnen steunen en raad geven, evenals voor aids-patiënten die bij elkaar moed kunnen opdoen en psychologische bijstand kunnen vinden.

De patiënt kan in de dagcentra ook ondersteunende behandelingen krijgen waarvoor hij anders naar het ziekenhuis moet. Onder meer daardoor is zo'n dagcentrum ook kostenverlagend omdat juist door deze formule patiënten veel minder moeten worden gehospitaliseerd.

De dagcentra hebben gedurende een goede twee jaar tijd en middelen gekregen om te experimenteren, wat natuurlijk niet zo lang is. De ervaringen tot nog toe zijn zeer positief. De experimenteerperiode eindigt echter dit jaar. Voor de betrokkenen is het op dit ogenblik niet duidelijk hoe het vanaf 1 januari 2005 verder moet met de dagcentra.

In welke mate onderschrijft de minister de taken, de functies en de uitbouw van de dagcentra zoals die tot nog toe worden ingevuld? Heeft de minister de bedoeling om de dagcentra ook voor de komende jaren financieel te ondersteunen. Zo ja, volgens welke nadere regels en onder welke voorwaarden? Welke plaats wenst de minister toe te kennen aan de palliatieve zorg binnen het gehele gezondheidsbeleid?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je souscris entièrement aux tâches et fonctions des centres de jour fixées par les conventions INAMI. En bref, le taux d'occupation des centres de jour doit être de 80% et l'offre doit principalement s'adresser aux patients nécessitant des soins lourds.*

Je ne puis toutefois pas approuver la manière dont les conventions conclues entre les centres et l'INAMI sont actuellement appliquées. Le taux d'occupation moyen d'environ 17% en 2002 et de 26,4% en 2003 est fort inférieur au chiffre avancé. Le groupe de patients bénéficiaires ne correspond pas non plus au groupe cible retenu.

En fait, il s'agit davantage d'un problème psychosocial et l'on doit se demander si l'encadrement est approprié. C'est pourquoi j'ai décidé de ne pas prolonger cette expérience, du moins dans sa conception actuelle. Les centres de jour en ont été informés par les services concernés de l'INAMI. Cela ne signifie pas que les centres de jour ne peuvent pas être utiles, mais pas sous la forme décrite ci-dessus. Mes services examinent s'il est possible de poursuivre cette expérience sous une autre forme.

Les soins palliatifs prendront à l'avenir une place de plus en plus importante dans les soins de santé. Je me réfère ici à la législation y relative, confortée par la loi relative aux droits du patient.

Nos soins de santé doivent être conçus en fonction de la demande des patients. Cela signifie non pas que le patient est une personne qui commande des soins, mais qu'il est considéré comme un partenaire dans le processus de soins. La qualité des soins augmentera dans la mesure où l'on apportera une réponse optimale aux besoins en la matière. Il me semble évident que les patients en phase terminale ont certains besoins qui ne s'inscrivent pas dans une forme de soins curatifs. Il appartient à tous les prestataires de soins de distinguer réellement ces besoins. Les soins palliatifs sont un moyen d'y répondre.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de sa réponse, mais je suis un peu déçu.*

Le ton général de la réponse me semble peu positif, alors que ces initiatives sont indispensables, y compris pour leur dimension sociale.

Je suis aussi déçu parce que je ne comprends pas pourquoi on conclut si rapidement que l'expérience n'est pas satisfaisante ou ne répond pas tout à fait aux besoins. Elle est en cours depuis deux ans seulement et a connu un résultat limité, mais elle a quand même présenté une progression de 17 à 26%. Des initiatives nouvelles dans ce secteur nécessitent une période de rodage, doivent être communes et appréciées du public.

J'aimerais savoir comment le ministre assurera le suivi de l'expérience. J'espère qu'il n'y mettra pas fin, mais veillera seulement à l'améliorer.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik onderschrijf de in de RIZIV-conventies vastgelegde taken en functies van de dagcentra volledig. In een notendop komt het erop neer dat de bezettingsgraad van de dagcentra 80% moeten bedragen en dat het aanbod hoofdzakelijk moet zijn afgestemd op zwaar zorgbehoevende patiënten.

Ik kan me echter niet vinden in de manier waarop de overeenkomsten tussen de centra en het RIZIV momenteel worden ingevuld. De gemiddelde bezettingsgraad van ongeveer 17% in 2002 en 26,4% in 2003, blijft heel wat onder het vooropgestelde cijfer. Ook de aangesproken patiëntengroep komt niet overeen met de vooropgestelde doelgroep.

Eigenlijk gaat het meer om een psychosociale problematiek, waarbij men zich dan uiteraard moet afvragen of de omkadering hieraan aangepast is. Ik heb dan ook beslist om dit experiment niet te verlengen, althans niet op de vooropgestelde manier. De dagcentra werden door de betrokken diensten van het RIZIV hiervan op de hoogte gebracht. Dat betekent niet dat dagcentra niet zinvol kunnen zijn, maar niet in de hierboven geschetste vorm. Ik laat mijn diensten onderzoeken of het mogelijk is dit experiment in een andere vorm voort te zetten.

Palliatieve zorg zal in de toekomst een steeds grotere plaats innemen in de gezondheidszorg. Ik verwijs hierbij naar de wetgeving hierover, ondersteund door de wet op de patiëntenrechten. Onze gezondheidszorg moet worden geconcipieerd vanuit de vraag van de patiënten. Dat betekent echter niet dat de patiënt een persoon wordt die zorg bestelt, wel dat hij beschouwd wordt als een partner in een zorgproces. Daarnaast is het ook belangrijk de palliatieve zorg te benaderen vanuit een integraal kwaliteitsbeleid. De kwaliteit van de verzorging zal stijgen naarmate men een optimaal antwoord kan formuleren op de zorgbehoeften. Het lijkt me duidelijk dat patiënten in een laatste levensfase bepaalde behoeften hebben die niet overeenkomen met een curatieve zorgvorm. Het is de verantwoordelijkheid van alle zorgverleners deze behoeften werkelijk te onderkennen. Palliatieve zorg is een middel om op deze behoeften in te spelen.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor zijn antwoord, ook al stelt het mij toch een beetje teleur.

De algemene toon van het antwoord lijkt me weinig positief, terwijl deze initiatieven toch geweldig nodig zijn, ook om de sociale dimensie ervan.

Specifiek ben ik ook teleurgesteld omdat ik niet begrijp waarom men zo voorbarig besluit dat het experiment niet aanslaat of niet helemaal aan de behoeften beantwoordt. Het loopt pas twee jaar, kende een beperkt resultaat, dat echter toch al een stijging van 17 naar 26% vertoonde. Dergelijke nieuwe initiatieven in deze sector vergen een 'inrijperiode', moeten bekend en door het publiek gewaardeerd geraken.

Het benieuwt me ook hoe de minister de begeleiding van het experiment zal voortzetten. Ik hoop immers dat de minister het niet afschrijft, maar enkel wil verbeteren.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en

Santé publique. – J'attends le rapport et les propositions de mes services. Dès qu'ils seront en ma possession, je vous en informerai soit en commission soit en séance plénière.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le sous-financement structurel des hôpitaux psychiatriques» (n° 3-415)

Demande d'explications de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'étude que le Conseil national de promotion de la qualité de l'INAMI a consacrée aux examens médicaux réalisés dans les hôpitaux» (n° 3-424)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Une remarque pour commencer. Le débat sur l'euthanasie a révélé qu'à la fin de leur vie 75% des gens voulaient mourir chez eux. L'aide des centres de jours étant essentielle à cet égard, ils ne peuvent certainement pas être supprimés. Je suivrai donc ce dossier avec M. Nimmegeers.

Le sous-financement structurel et les coûts salariaux croissants occasionnent des problèmes financiers dans beaucoup d'hôpitaux psychiatriques.

Il y a aussi le financement B1, qui est inéquitable et qui menace d'étrangler beaucoup d'hôpitaux psychiatriques.

Ce financement B1 est destiné au financement des frais généraux, de l'entretien, du chauffage, de l'administration, de la buanderie-lingerie, de l'alimentation. Comment se fait-il que tous les hôpitaux psychiatriques ne sont pas confrontés à ce problème B1 ?

Ce financement B1 est principalement basé sur les dépenses historiques de 1979. Les hôpitaux qui ont mené à l'époque une stricte politique d'économie, en sont maintenant les victimes. En revanche, les hôpitaux qui ont construit ou pris certains risques, sont maintenant récompensés et disposent d'un financement suffisant pour mener une telle politique.

Diverses études réalisées depuis 2000 attestent de ce sous-financement. En juillet dernier, une très vaste enquête a été menée dans les hôpitaux psychiatriques. Les conclusions des dialogues de la santé relatives aux soins de santé mentale indiquent que le ministre connaît le problème, le reconnaît et est prêt à intervenir.

Y a-t-il déjà des résultats des études et enquêtes sur le financement B1 insuffisant ? Si non, que compte faire le ministre, dans l'attente des résultats de ces études et enquêtes, pour soutenir provisoirement ces hôpitaux

Volksgezondheid. – Ik wacht op het verslag en de voorstellen van mijn diensten. Zodra ik daarover beschik, zal ik u inlichten hetzij in de commissie hetzij in de plenaire vergadering.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de structurele onderfinanciering van de psychiatrische ziekenhuizen» (nr. 3-415)

Vraag om uitleg van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de studie die de Nationale Raad voor Kwaliteitspromotie van het RIZIV heeft uitgevoerd omtrent medische onderzoeken in ziekenhuizen» (nr. 3-424)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Allereerst een wat stoute opmerking. Tijdens het euthanasiedebat is gebleken dat aan het eind van hun leven 75% van de mensen thuis willen sterven. Omdat de hulp van de dagcentra daarbij onontbeerlijk is, mogen deze zeker niet worden afgebouwd. Samen met collega Nimmegeers zal ik dat dossier goed opvolgen.

De structurele onderfinanciering en de stijgende loonkost zorgen voor financiële problemen in heel wat psychiatrische ziekenhuizen.

Bovendien is er daarnaast nog de onrechtvaardige B1-financiering die heel wat psychiatrische ziekenhuizen de das dreigt om te doen.

Deze B1-financiering is bedoeld voor de financiering van de algemene kosten, onderhoud, verwarming, administratie, was en linnen, voeding. Met andere woorden, voor alle kosten, personeel, goederen en diensten van de ondersteunende diensten.

Hoe komt het nu dat niet alle psychiatrische ziekenhuizen met dit B1-probleem geconfronteerd worden?

De B1-financiering is voornamelijk gebaseerd op de historische uitgaven van 1979. Ziekenhuizen die in 1979 een heel zuinig beleid hebben gevoerd, zijn hiervan tot op vandaag het slachtoffer. Ziekenhuizen daarentegen die in die periode bouwden en/of zekere risico's namen, worden daar nu voor beloond en hebben wel voldoende financiering om een degelijk beleid te voeren.

Diverse studies, uitgevoerd sinds 2000, tonen de onderfinanciering aan. Na de problemen in Beernem en in Gent kondigde de minister in een persmededeling aan "een onderzoek te laten uitvoeren over het onderdeel B1 van het budget van financiële middelen". In juli laatstleden werd in de

psychiatriques qui connaissent d'année en année des difficultés financières de plus en plus importantes ?

Les hôpitaux psychiatriques sont confrontés à un déficit croissant de leur exploitation. Ces déficits sont entre autres imputables aux moyens limités du financement du personnel FBI (Fonds budgétaire interdépartemental), des membres du personnel T1 et T2 et des collaborateurs Maribel. Il y a encore des coûts supplémentaires résultant des augmentations dues à l'ancienneté, de la perte des créances irrécouvrables de certains patients, ainsi que des formations passerelles. Le ministre prévoit-il une solution dans le cadre de son budget ?

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Voici deux semaines, j'ai retiré une question d'actualité afin de respecter la décision prise au Bureau de ne déposer que deux questions par groupe au maximum, bien que je me demande si tous les groupes respectent cet accord. J'ai converti ma question d'actualité en une demande d'explications, qui est toujours très pertinente même si on en a déjà débattu hier à la Chambre.*

Il y a quinze jours, a paru une étude de l'Agence intermutualiste sur les examens médicaux réalisés dans les hôpitaux. Il me semble que cette agence est totalement neutre et qu'elle est par conséquent tout à fait habilitée à émettre des jugements.

Cette étude nous apprend que, dans les hôpitaux bruxellois et wallons, les patients sont soumis à davantage d'examens que dans les hôpitaux flamands avant de subir une opération. Si 100 est la moyenne de tous les hôpitaux belges, les chiffres pour la Flandre, la Wallonie et Bruxelles sont respectivement 92, 106 et 105. Les chiffres relatifs aux patients ayant été soumis inutilement à un examen sont 83, 123 et 135.

Le ministre a déjà réagi à cette étude dans les médias, notamment dans l'émission Terzake de la VRT. J'apprécie l'ouverture dont il fait preuve. Les interprétations des différents acteurs étant fort divergentes et les informations figurant dans la presse étant sommaires, j'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes.

Le ministre reconnaît-il l'exactitude des chiffres diffusés par la presse et les sites Internet ? Quelles mesures prendra-t-il à court et long termes pour éliminer les différences injustifiées entre les régions ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *L'étude relative au financement du volet B1*

psychiatrique ziekenhuizen een heel uitgebreide enquête uitgevoerd.

Uit de besluiten van de gezondheidsdialogen in verband met de geestelijke gezondheidszorg blijkt dat de minister het probleem kent, erkent en bereid is er wat aan te doen.

Ik heb volgende vragen:

1. Zijn er al resultaten van studies en enquête over de gebrekkige B1-financiering?
2. Zo niet, wat is de minister van plan 'tijdelijk' te ondernemen om die psychiatrische ziekenhuizen die jaar na jaar dieper in de financiële problemen komen, tijdelijk te ondersteunen in afwachting van de resultaten van die studies en enquête?
3. De psychiatrische ziekenhuizen worden geconfronteerd met een groeiend tekort in hun exploitatie. Die tekorten zijn onder meer te wijten aan de te beperkte middelen ter financiering van het IBF-personeel, de T1- en T2-personeelsleden en de medewerkers die vallen onder de sociale Maribel. Daarnaast zijn er nog de bijkomende kosten inzake anciënniteitverhogingen, het verlies op oninbare vorderingen op patiënten en de bijkomende kosten ten gevolge van de brugopleidingen. Voorziet de minister hier in een oplossing binnen zijn budget?

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Twee weken geleden trok ik een actuele vraag in, uit respect voor de afspraak die in het Bureau was gemaakt om maximum twee vragen per fractie in te dienen, hoewel ik mij afvraag of iedere fractie die afspraak nakomt. Ik heb mijn actuele vraag omgezet in een vraag om uitleg die, hoewel er gisteren in de Kamer al over gedebatteerd is, toch nog altijd erg relevant is.

Overal klinkt vandaag de roep om wetenschappelijke studies. Zo ook in de gezondheidszorg. Twee weken geleden geraakte een studie bekend van het Intermutualistisch Agentschap over medische onderzoeken in ziekenhuizen. Mij lijkt dat agentschap zeer neutraal en bijgevolg in staat om met autoriteit uitspraken te doen.

Uit dat onderzoek leren we dat patiënten in de Brusselse en Waalse ziekenhuizen meer onderzoeken moeten ondergaan dan in de Vlaamse ziekenhuizen alvorens ze onder het mes gaan. Als 100 het gemiddelde is voor alle Belgische ziekenhuizen, dan zijn de cijfers voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel respectievelijk 92, 106 en 105. De cijfers over het aantal patiënten op wie nodeloos een onderzoek wordt verricht, zijn 83, 123 en 135.

De minister heeft in de media al op die studie gereageerd, onder andere in het VRT-programma Terzake. Ik apprecieer de openheid waarmee hij dat doet. Omdat de interpretaties van de verschillende actoren sterk uiteenlopen en omdat mededelingen in de pers nogal vluchtig zijn, kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen.

Erkent de minister de juistheid van de cijfers die via de media en via internetsites bekend geraakten? Welke maatregelen zal hij op korte en lange termijn nemen om de ongerechtvaardigde verschillen tussen de gewesten weg te werken?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De studie over de financiering van het

des hôpitaux psychiatriques est actuellement en cours et est coordonnée par la section financement du Conseil national des établissements hospitaliers. Ses résultats sont attendus pour le début de l'année prochaine.

Des mesures substantielles, d'un montant de 100 millions d'euros répartis sur trois ans, ont été prises dans le cadre du budget 2005 en vue d'apporter une correction structurelle au sous-financement des hôpitaux. Ces mesures concernent aussi bien les hôpitaux généraux que les hôpitaux psychiatriques. On a notamment accru le budget destiné au financement du personnel FBI et dégagé des moyens supplémentaires pour couvrir les compléments d'ancienneté. Enfin, les dettes du passé dues aux hôpitaux jusqu'à 1998, les « montants de rattrapage » ont été payées en une fois. Ces mesures seront d'un grand secours dans l'attente des résultats de l'étude B1.

M. Lionel Vandenberghe s'interroge à propos des examens préopératoires. Ses chiffres sont exacts. Je voudrais cependant nuancer. En règle générale, ces examens sont trop nombreux partout en Belgique. L'écart entre la Flandre, Bruxelles et la Wallonie est inacceptable. La situation en Flandre n'est pas non plus acceptable. Partout en Belgique, il faut réduire le nombre d'exams préopératoires.

J'ai déjà reçu à mon cabinet les directeurs des hôpitaux où se produisent les dépassements les plus importants. Je leur ai fait savoir que le système de responsabilisation serait étendu aux autres prestations hospitalières. Conformément à la législation, une concertation a eu lieu avec toutes les parties.

Dans le même ordre d'idées, j'utiliserai prochainement les résultats de l'étude de l'Agence intermutualiste sur l'hétérogénéité des pratiques. Ces résultats serviront à transmettre les références médicales reconnues scientifiquement en la matière à tous les hôpitaux et aux médecins prescripteurs du pays. Ils serviront en outre à élaborer un mécanisme de contrôle des pratiques hospitalières en Belgique. Ils seront comparés aux références médicales et aux recommandations de bonne pratique médicale. Enfin, ils serviront à sanctionner, sur la base du système des montants de référence, les hôpitaux dont la pratique s'écarte sensiblement des normes médicales scientifiquement reconnues.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre pour sa réponse.*

Le secteur craignait que les 100 millions d'euros soient injectés dans les hôpitaux et pas particulièrement dans les hôpitaux psychiatriques. Le ministre confirme qu'une partie

B1-*onderdeel van de psychiatische ziekenhuizen is momenteel aan de gang en wordt gecoördineerd door de sectie financiering van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen. De resultaten ervan worden begin volgend jaar verwacht.*

In het kader van de begroting van 2005 zijn substantiële maatregelen genomen ten bedrage van 100 miljoen euro, gespreid over drie jaar, om op een structurele manier de onderfinanciering van de ziekenhuizen te corrigeren. Die maatregelen hebben betrekking op zowel algemene als psychiatische ziekenhuizen. Zo wordt onder meer voorzien in een groter budget voor de financiering van het IBF-personeel. Bovendien komt er ook een extra financiering voor de hogere personeelskosten die het gevolg zijn van anciënniteitstoeslagen. Ten slotte worden de aan de ziekenhuizen verschuldigde schulden uit het verleden tot 1998, de zogenaamde rattrapagebedragen, in een keer uitbetaald. Die maatregelen zullen ongetwijfeld een ondersteuning betekenen in afwachting van de resultaten van de B1-studie.

De heer Lionel Vandenberghe stelt enkele vragen over de preoperatieve onderzoeken. De cijfers die de heer Vandenberghe vermeldt zijn juist. Ik wil wel nuanceren. Over het algemeen gebeuren er in België, zowel in Vlaanderen, in Brussel als in Wallonië te veel preoperatieve handelingen. Het verschil tussen Vlaanderen, Brussel en Wallonië is natuurlijk niet aanvaardbaar. Dat betekent echter niet dat wat in Vlaanderen gebeurt aanvaardbaar is. In heel België moeten minder preoperatieve onderzoeken plaatsvinden.

Ik heb al enkele concrete maatregelen genomen. Ik heb de verschillende directeurs van de ziekenhuizen waar de grootste overschrijdingen gebeurden, in mijn kabinet ontmoet en heb hen gewaarschuwd. Gisteren heb ik de verschillende actoren uit de zorgsector ontmoet. Ik heb hen een document bezorgd waarin ik stel dat het systeem van responsabilisering wordt uitgebreid naar andere verstrekkingen in het ziekenhuis. Over die twee voorstellen werd overleg gepleegd met alle partijen, zoals dat in de wetgeving is vastgelegd.

Binnen dezelfde gedachtegang zal ik op korte termijn de resultaten gebruiken van de studie van het Intermutualistisch Agentschap over de heterogeniteit van de praktijken. Die resultaten zullen dienen om de medische referenties die wetenschappelijk erkend zijn in de materie, te bezorgen aan alle ziekenhuizen en voorschrijvende artsen van het land. Verder zullen die resultaten worden gebruikt om een controlemechanisme uit te werken voor de ziekenhuispraktijken in België, die zullen worden vergeleken met de medische referenties en de aanbevelingen van een goede medische praktijk. De resultaten dienen ten slotte ook om een sanctie op te leggen op basis van het systeem van referentiebedragen. Daardoor zullen de ziekenhuizen worden bestraft waar de praktijk sterk afwijkt van de medische normen die wetenschappelijk erkend zijn.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord.*

In de sector bestond er ongerustheid over dat de 100 miljoen euro vooral naar de ziekenhuizen zou gaan, en niet zozeer naar de psychiatische ziekenhuizen. De minister bevestigt nu

de cette somme ira bien aux hôpitaux psychiatriques, que le problème des B1 sera résolu et que les salaires seront augmentés en fonction de l'ancienneté.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Je suis également convaincu qu'il faut supprimer les examens superflus. J'ose espérer que tout le monde en tirera les conclusions qui s'imposent et qu'il y aura des contrôles et des sanctions. Au bout d'un an, l'Agence pourra procéder à une nouvelle analyse des données et à leur comparaison. J'espère pouvoir évaluer ces chiffres avec le ministre dans un an.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le virus de la grippe aviaire» (n° 3-422)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *À la mi-octobre, un Thaïlandais a tenté d'importer illégalement dans notre pays deux aigles huppés asiatiques, une espèce protégée. Les deux rapaces, destinés à un faconnier belge, étaient porteurs du virus de la grippe aviaire.*

À la suite de cette découverte, deux cent perroquets qui avaient séjourné, en même temps que les aigles, dans la zone de transit de l'aéroport de Zaventem ont été euthanasiés à titre préventif. Quelque 400 oiseaux de moindre taille se seraient également trouvés dans cette zone de transit pendant la période à risque.

Les passagers de ce vol et les douaniers qui ont procédé au contrôle auraient également été soumis à un examen médical. Le virus mortel de la grippe aviaire est en effet transmissible de l'animal à l'homme et partant, d'homme à homme. Fin septembre 2004, une femme qui avait soigné sa fille – entre-temps décédée – contaminée par la peste aviaire, a succombé à cette maladie en Thaïlande.

Selon un virologue belge, la situation en Asie est préoccupante. Il n'est pas impossible que la maladie puisse gagner tout un continent ou un pays à la suite de contacts entre l'homme et l'animal. J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Premièrement, les 200 perroquets étaient-ils contaminés par le virus de la peste aviaire ? Deuxièmement, les 400 oiseaux de moindre taille ont-ils déjà été examinés ? Étaient-ils contaminés ? Troisièmement, que fait-on des cadavres des oiseaux après leur extermination ? Quatrièmement, tous les passagers de ce vol ont-ils été examinés ? Cinquièmement, le ministre estime-t-il souhaitable de constituer un stock de médicaments antiviraux ? Quelle en sera l'ampleur et combien de personnes peuvent-elles être traitées avec ces médicaments à court terme ? Sixièmement, quel est le délai de livraison de ces médicaments ? Septièmement, à combien évalue-t-on le coût de ces médicaments antiviraux ? Huitièmement, le ministre trouve-t-il opportun de porter sans délai ce débat au niveau européen ?

Neuvièmement, quelles mesures le ministre entend-il prendre pour avertir les voyageurs qui se rendent en Asie des dangers du virus de la grippe aviaire ?

heel duidelijk dat een deel van die som voor de psychiatrische ziekenhuizen bestemd is, dat het probleem van de B1's wordt opgelost en dat de lonen van het personeel naar anciënniteit zullen worden verhoogd.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ook ik ben ervan overtuigd dat elke overbodige handeling waar dan ook moet worden vermeden. Ik hoop alleen dat iedereen daaruit de vereiste conclusies trekt en dat wordt voorzien in controles en sancties. Na een jaar kan het agentschap de gegevens opnieuw analyseren en onderling vergelijken. Ik hoop dat ik die cijfers dan over een jaar samen met de minister kan evalueren.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het vogelgriepvirus» (nr. 3-422)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Midden oktober trachtte een man uit Thailand twee Aziatische kuifarenden, een beschermd diersoort, het land binnen te smokkelen. De twee vogels waren bestemd voor een Belgische valkenier. Bij de roofvogels werd het vogelgriepvirus vastgesteld.

Een gevolg van de ontdekking is dat naast de twee kuifarenden ook tweehonderd papegaaien preventief werden gedood, omdat ze op de luchthaven van Zaventem in dezelfde transitzone waren geweest als de twee jonge kuifarenden. Bovendien zouden nog een 400-tal kleinere vogels opgespoord moeten worden die in dezelfde transitzone geweest zijn tijdens de risicoperiode.

Ook de passagiers van de vlucht waarmee de vogels naar ons land kwamen, en de douaniers die de controle uitoefenden, zouden aan een medisch onderzoek onderworpen zijn. Het dodelijke vogelgriepvirus is immers overdraagbaar van dier op mens en bijgevolg ook van mens op mens. Eind september 2004 overleed in Thailand een vrouw aan vogelpest nadat ze haar door vogelpest besmette dochter een tijdlang had verzorgd. Ook het meisje stierf.

Volgens een Belgisch viroloog wegen de feiten in Azië zwaar genoeg om ons zorgen te maken. Onder meer het feit dat de ziekte zich over een heel continent of land kan verspreiden, door het contact tussen mens en dier, is niet denkbeeldig. Graag had ik van de minister een antwoord gekregen op volgende vragen.

Ten eerste, waren de 200 papegaaien besmet met het vogelpestvirus?

Ten tweede, zijn de 400 kleinere vogels reeds opgespoord? Werd bij hen het vogelgriepvirus vastgesteld?

Ten derde, wat gebeurt er met de kadavers van de vernietigde vogels?

Ten vierde, werden alle personen van de vlucht onderzocht?

Ten vijfde, acht de minister het wenselijk om een voorraad antivirale middelen aan te leggen? Hoe groot zal die voorraad zijn? Hoeveel mensen kunnen hiermee op korte termijn geholpen worden?

Ten zesde, wat is de leveringstermijn van die middelen?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Premièrement, les tests effectués sur les 200 perroquets se sont révélés négatifs. Deuxièmement, les 400 petits oiseaux n'étaient pas contaminés. Troisièmement, les cadavres d'oiseaux sont toujours détruits selon la méthode utilisée pour les matières à risque, c'est-à-dire qu'ils sont enlevés et détruits par une firme spécialisée, comme ce fut le cas en 2003 au moment de la peste aviaire. Tous les oiseaux concernés ont d'abord été transmis pour analyse au laboratoire du CERVA pour y être ensuite détruits selon les procédures en vigueur. Les autopsies y ont été réalisées dans une zone biosécurisée (niveau de confinement L3). Les cadavres ont été mis en autoclave avant leur sortie de la zone. Ils ont ensuite été enlevés et détruits par la firme spécialisée.*

Quatrièmement, l'institut scientifique chargé de la traçabilité épidémiologique n'a pas jugé utile d'examiner tous les passagers du vol concerné.

Cinquièmement, j'estime opportun de constituer un stock de médicaments antiviraux, les plus appropriés en matière de prévention et de traitement de la grippe étant les inhibiteurs de la neuraminidase. En Belgique, on dispose des capsules de Tamiflu (oseltamivir) et du Relenza (zanamivir), une poudre à inhaler. Le producteur du Tamiflu permet aussi à l'État belge de se procurer de l'oseltamivir en poudre, la matière première du Tamiflu.

En février 2004, l'État belge a déjà constitué un petit stock de ces antiviraux : 20.000 boîtes de Tamiflu et 16.000 boîtes de Relenza permettent de traiter 36.000 personnes. Lors du conseil des ministres du 10 octobre 2004, le gouvernement a décidé de renforcer son stock d'antiviraux. Le nombre de personnes pouvant être traitées diffère selon qu'il s'agit d'un traitement ou d'une prophylaxie à court ou à long terme. Lors d'un prochain conseil des ministres, on proposera d'augmenter encore ce stock.

Sixièmement, le délai de livraison du Tamiflu et du Relenza dépend de la quantité demandée et de la capacité de production des fabricants. Le délai de livraison de l'oseltamivir est en principe de 12 à 18 mois ; grâce à l'augmentation de la capacité de production du fabricant, il peut être réduit pour atteindre entre 6 et 12 mois.

Septièmement, l'achat des 36.000 boîtes a coûté 600.000 euros. Un budget de 3 millions d'euros a été prévu pour l'achat de la matière première, l'oseltamivir.

Huitièmement, tous les États membres européens sont conscients du danger d'une pandémie grippale. Le Conseil de l'Union européenne reconnaît qu'une approche européenne profitera à la santé publique. Cependant, l'élaboration de plans préparatoires en vue d'une pandémie grippale demeure avant tout une compétence des États-membres.

L'arrêté 2119/98/CE du Parlement européen et du Conseil

Ten zevende, wat is de geraamde kostprijs van die antivirale middelen?

Ten achtste, acht de minister het wenselijk deze problematiek zo spoedig mogelijk op Europees niveau te bespreken?

Ten negende, welke maatregelen zal de minister nemen om de reizigers naar Azië te waarschuwen en in te lichten over de gevaren van het vogelgriepvirus?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ten eerste, de 200 papegaaien waren niet besmet met het vogelgriepvirus. De testen werden conform de procedure uitgevoerd en waren, zoals verwacht, negatief.

Ten tweede, de 400 kleine vogels konden vrij snel worden opgespoord en zoals verwacht waren de testen ook hier negatief.

Ten derde, de kadavers van de vernietigde vogels worden altijd als hoogrisicomateriaal vernietigd. Hoogrisicomateriaal wordt opgehaald en vernietigd door een firma gespecialiseerd in de vernietiging van gevaarlijk materiaal, wat bijvoorbeeld in 2003 met de vogelpest het geval was. Aangezien in dit specifieke geval alle gedode vogels voor analyse naar het onderzoekslaboratorium CODA werden afgevoerd, werden de kadavers nadien afgevoerd volgens de normale procedures van het betrokken laboratorium. In het laboratorium werd de autopsie uitgevoerd in een zone met hoge bioveiligheid (inperkingsniveau L3). De kadavers werden geautoclaveerd vóór het verlaten van de zone. Ze werden dan opgehaald en vernietigd door de gespecialiseerde firma.

Ten vierde, niet alle personen van de betrokken vlucht werden onderzocht. Het wetenschappelijke instituut dat instaat voor de epidemiologische tracerings oordeelde dat dit niet nodig was.

Ten vijfde, ik acht het inderdaad raadzaam een voorraad antivirale geneesmiddelen aan te leggen. De meest geschikte antivirale geneesmiddelen bij de preventie en behandeling van griep zijn de neuraminidase-inhibitoren. In België zijn de specialiteiten Tamiflu, oseltamivir-capsules, en Relenza – zanamivir, een poeder voor inhalatie – beschikbaar. De fabrikant van Tamiflu biedt de Belgische staat daarnaast ook nog de mogelijkheid de grondstof van Tamiflu, namelijk oseltamivir, in de vorm van poeder aan te kopen.

De Belgische staat heeft in februari 2004 al een kleine voorraad van die antivirale geneesmiddelen aangekocht. Het betreft 20.000 verpakkingen Tamiflu en 16.000 verpakkingen Relenza, waarmee 36.000 mensen behandeld kunnen worden. De regering heeft in de Ministerraad van 10 oktober 2004 beslist tot een bijkomende aankoop van antivirale geneesmiddelen over te gaan. Het aantal personen dat hiermee behandeld kan worden, hangt af van het gebruik van het geneesmiddel als behandeling dan wel als korte of lange profylaxe. Bijkomende voorstellen tot verdere uitbreiding van de voorraad antivirale geneesmiddelen zullen worden uitgewerkt en aan een volgende Ministerraad worden voorgelegd.

Ten zesde, de leveringstermijn van de specialiteiten Tamiflu en Relenza is afhankelijk van de aan te kopen hoeveelheid en de productiecapaciteit van de fabrikanten. De leveringstermijn van de grondstof oseltamivir bedraagt normaal 12 tot 18 maanden, maar door een recente uitbreiding van de

prévoit d'élargir le réseau de surveillance épidémiologique et de contrôle des maladies transmissibles dans l'Union. Le Réseau grippe en fait partie.

En octobre, le commissaire européen et les ministres de la Santé publique des États membres ont créé un « Health Security Committee » chargé de la coordination mutuelle et de la coopération informelle. Quelques groupes de travail élaborent les mesures à prendre en cas de menace pour la santé publique, par exemple une pandémie grippale. À l'occasion des discussions informelles qui ont eu lieu le 12 février 2004 à Bruxelles et le 12 mai 2004 à Cork, les ministres européens de la Santé publique ont discuté d'une éventuelle préparation au niveau européen.

Neuvièmement, étant donné que la vigilance accrue reste de mise depuis l'apparition de la peste aviaire en Asie du Sud-Est, les mesures annoncées en février de cette année restent valables. On conseille aux voyageurs à destination de l'Asie du Sud-Est d'éviter tout contact avec la volaille, notamment sur les marchés où elle est vendue vivante, de s'abstenir de consommer de la volaille mal cuite, des œufs crus ou des produits peu cuits à base d'œufs, de respecter des mesures d'hygiène strictes, de se laver régulièrement les mains et surtout de ne pas ramener chez eux des denrées alimentaires.

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'implantation de chips médicaux» (n° 3-423)

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – Il y a environ deux semaines, les autorités américaines ont autorisé l'utilisation dans le monde médical de la micropuce à implanter, VeriChip, laquelle fonctionne grâce aux ondes radio. Il s'agit d'insérer sous la peau du patient une puce de la taille d'un grain de riz qui contiendrait toutes les données médicales utiles.

Chez les animaux, l'implantation d'une puce est déjà une

productiecapaciteit van de fabrikant kan dit teruggebracht worden tot 6 tot 12 maanden.

Ten zevende, de aankoopprijs van de 36.000 reeds aangekochte verpakkingen bedroeg 600.000 euro. Voor de aankoop van de grondstof oseltamivir wordt in een bedrag van 3 miljoen euro voorzien.

Ten achtste, alle Europese lidstaten, ook door België, zijn zich bewust van de problematiek van een grippandemie wordt. De Raad van de Europese Unie erkent dat een aanpak op Europees niveau van deze dreiging voor de volksgezondheid een toegevoegde waarde heeft. De uitwerking van de voorbereidende plannen voor een grippandemie blijft echter in de eerste plaats een bevoegdheid van de lidstaten.

Besluit 2119/98/EC van het Europees Parlement en van de Raad bevat de uitbreiding van een netwerk voor epidemiologische surveillance en beheersing van overdraagbare ziekten in de Unie. Daaronder valt ook het influenzanetwerk.

De Europese commissaris en de ministers van Volksgezondheid van de lidstaten hebben in oktober een *Health Security Committee* opgericht. Dit comité verzekert een onderlinge coördinatie en informele coöperatie. Een paar werkgroepen bespreken de planning van de voorbereiding en de maatregelen die worden genomen bij een bedreiging van de volksgezondheid. Zo is er onder meer een groep die de voorbereiding van een grippandemie op Europees niveau behandelt. De Europese ministers van Volksgezondheid hebben op 12 februari 2004 in Brussel en op 12 mei 2004 in Cork tijdens informele discussies de mogelijkheden van een voorbereiding op Europees niveau besproken.

Ten negende, aangezien de toestand van verhoogde waakzaamheid sedert de uitbraak van de vogelpest in Zuidoost-Azië niet werd gewijzigd, zijn de maatregelen die reeds in februari van dit jaar werden afgekondigd, nog steeds geldig. De reizigers die naar Zuidoost-Azië vertrekken, wordt aangeraden elk contact met gevogelte, onder meer op markten waar levend gevogelte wordt verkocht, te vermijden, geen onvoldoende gekookt gevogelte, rauwe eieren of eender welk product op basis van eieren dat slechts licht werd gekookt, te eten, strikte hygiënische maatregelen in acht te nemen en vooral veelvuldig de handen te wassen en geen etenswaren mee naar huis te nemen.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de inplanting van medische chips» (nr. 3-423)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – De Amerikaanse overheid gaf een tweetal weken geleden de toelating om VeriChip, een op radiogolven werkende implanteerbare microchip, toe te passen in de medische wereld. De chip, die niet groter is dan een rijstkorrel en die onder de huid wordt ingeplant, zou alle nuttige medische gegevens bevatten.

Bij dieren gebeurt dat soort implantatie al veel langer, maar

pratique courante mais les personnes sont généralement plus hésitantes à y recourir pour elles-mêmes. Dans notre pays, les services des urgences considèrent que cette pratique représente une évolution importante. En un minimum de temps, cette puce fournirait au médecin traitant les données médicales vitales du patient : groupe sanguin, allergies éventuelles, voire le matériel génétique. Actuellement, dans notre pays, des puces sont déjà implantées pour des raisons médicales, comme la lutte contre les douleurs chroniques et la stimulation du nerf auditif chez les malentendants.

L'autorisation des puces donnant accès au dossier médical individuel ouvre de nouvelles perspectives. Cette technique serait déjà utilisée au Mexique tandis que la Grande-Bretagne réfléchit à la question. À la demande de certains hôpitaux britanniques, 9.000 puces seraient déjà commandées. Bien entendu, des questions se posent concernant la garantie du respect de la vie privée. Les employeurs, les assureurs et les banques, sans oublier les pirates informatiques ne rateront pas l'occasion de prendre connaissance des données.

Des débats scientifiques ont-ils déjà eu lieu avec le secteur de la santé, au niveau national et international ? Quelle est l'attitude du ministre à propos de l'implantation chez l'humain d'une puce comportant des données d'identification médicales ? Comment éviter l'aspect Big Brother d'une telle implantation ? Quelles sont les garanties de sécurité à prévoir ? Quelle est l'attitude du gouvernement concernant l'implantation d'une puce pour des raisons commerciales ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le service VeriChip comporte deux aspects puisqu'il est à la fois un moyen d'identification du porteur et un porteur d'information médicale.*

L'implantation d'un microprocesseur sous-cutané ou l'utilisation de tout autre moyen automatique d'identification du citoyen nous semble comporter des menaces concernant le respect de la vie privée. Cette technique ne tient pas compte de notre modèle sociétal sous-jacent et risque de ne pas être acceptée en Belgique. Un large débat préalable doit avoir lieu en Commission de la protection de la vie privée à laquelle les éventuelles propositions seront soumises.

Pour ce qui est de l'avenir d'un « dossier médical portable », au stade actuel des analyses et réflexions menées au niveau national et international – je me réfère à la récente communication eHealth 2004, faite par la Commission européenne, en mai dernier – nous nous devons de prendre toutes les mesures de précaution requises lors de la communication des données médicales contenues dans le dossier médical centralisé via un réseau santé télématique spécifique dont les conditions d'accès et la mise en œuvre doivent être le résultat d'une interaction permanente entre le citoyen-patient intéressé et les prestataires de soins, en premier lieu le médecin généraliste qui gère le dossier médical global.

Outre l'attention accordée aux critères techniques et qualitatifs et à la faisabilité, il faut veiller aussi à protéger au niveau de la technologie et de l'organisation les informations sensibles contenues dans une telle puce contre des intérêts commerciaux. La communication de données personnelles

mensen staan meestal huiverachtig tegen het idee. Toch vinden de spoeddiensten in ons land de inplanting een belangrijke evolutie. Zo zou de behandelende arts in een mum van tijd over levensnoodzakelijke medische informatie van de patiënt kunnen beschikken, zoals bloedgroep, mogelijke allergieën en eventueel zelfs erfelijk materiaal. Nu al worden in ons land chips ingeplant om medische redenen, bijvoorbeeld voor het bestrijden van chronische pijnen en voor het stimuleren van de gehoorzenuw bij slechthorenden of doven.

De vergunning voor chips die toegang verlenen tot individuele medische dossiers, geeft een nieuwe dimensie aan de hulp. Mexico zou de techniek al langer toepassen en ook Groot-Brittannië speelt met het idee. Op vraag van een aantal Britse ziekenhuizen zouden al vast 9.000 chips zijn besteld. De innovatieve applicatie rukt dus op. Uiteraard blijft de vraag in hoeverre de applicaties het recht op privacy garanderen. Werkgevers, verzekeringsmaatschappijen, banken en daarmee ook de computerkrakers zullen er als de kippen bij zijn om inzage te verwerven in de gegevens.

Zijn hierover al wetenschappelijke debatten gestart met de gezondheidssector, op nationaal en op internationaal niveau? Welke houding neemt de minister aan over het inplanten bij de mens van een chip met medische identificatiegegevens? Hoe zal de overheid vermijden dat bij een inplanting *Big Brother* om de hoek komt kijken? Welke veiligheids garanties kunnen worden ingebouwd? Welke houding neemt de regering tegenover het inplanten van een chip om commerciële redenen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – We stellen voor om de dienst VeriChip vanuit twee standpunten te bekijken, namelijk als identificatiemiddel van de drager en als drager van medische informatie.

Het implanteren van een onderhuidse microprocessor of het gebruik van elk ander automatisch identificatiemiddel van de burger lijkt ons te veel gevaren in te houden voor de bescherming van het privé-leven. Het houdt ook geen rekening met ons onderliggend maatschappelijk model. Het dreigt in België niet aanvaard te worden. Eerst dient een breed debat te worden gevoerd in de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer waaraan eventuele voorstellen zullen worden onderworpen.

Wat de toekomst van een 'draagbaar medisch dossier' betreft, verplicht de stand van zaken van het onderzoek en de reflecties op nationaal en internationaal vlak – ik denk vooral aan de recente mededeling eHealth 2004, uitgegeven door de Europese Commissie in mei jongstleden – ons de medische gegevens, opgenomen in het 'globaal medisch dossier', met de nodige voorzorgmaatregelen ter beschikking te stellen via een specifiek gezondheidsnetwerk waarvan de toegangsvoorwaarden en de opstart het resultaat moeten zijn van een permanente interactie tussen de betrokken burger-patiënt en de zorgverleners, in de eerste plaats de huisarts die het globaal medisch dossier beheert.

Naast aandacht voor technische en kwaliteitscriteria en haalbaarheid moet er ook op worden toegezien dat de gevoelige informatie van zo een chip zowel op technologisch als op organisatorisch vlak beschermd wordt tegen

doit toujours obtenir l'accord explicite du patient ou de son représentant.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 18 novembre 2004 à 15 h 00.

(La séance est levée à 19 h 00.)

Excusés

Mme Anseeuw, pour raisons de santé, MM. Coveliers et Roelants du Vivier, à l'étranger, M. Willems, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

commerciële belangen. Het doorgeven van persoonlijke gegevens moet altijd het expliciet akkoord krijgen van de patiënt of zijn vertegenwoordigers.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 18 november 2004 om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.00 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Anseeuw, om gezondheidsredenen, de heren Coveliers en Roelants du Vivier, in het buitenland, de heer Willems, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article^o81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en ce qui concerne les connaissances linguistiques des mandataires des services locaux de Bruxelles-Capitale présentés pour un mandat exécutif (de M. Joris Van Hauthem et consorts ; Doc. **3-890/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en ce qui concerne la répartition des emplois dans les services dont l'activité s'étend à tout le pays (de M. Joris Van Hauthem et consorts ; Doc. **3-891/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant le Code électoral ainsi que son annexe (de M. Francis Delpérée et consorts ; Doc. **3-892/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi insérant un article 1067*bis* dans le Code judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe ; Doc. **3-893/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi insérant un article 682*bis* dans le Code judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe ; Doc. **3-894/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 682 du Code judiciaire (de M. Hugo Vandenberghe ; Doc. **3-895/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Composition de commissions

Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission spéciale « Mondialisation » :

- M. Jean Cornil par Mme Olga Zrihen comme membre effectif ;
- Mme Olga Zrihen par M. Jean Cornil comme membre suppléant.

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition du groupe de travail ci-après :

Groupe de travail « Vieillissement de la population » :

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzake de taalkennis van voor een uitvoerend mandaat voorgedragen mandatarissen uit de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad (van de heer Joris Van Hauthem c.s.; Stuk **3-890/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wat betreft de verdeling van de betrekkingen in de diensten waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt (van de heer Joris Van Hauthem c.s.; Stuk **3-891/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek evenals zijn bijlage (van de heer Francis Delpérée c.s.; Stuk **3-892/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 1067*bis* in het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Hugo Vandenberghe; Stuk **3-893/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 682*bis* in het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Hugo Vandenberghe; Stuk **3-894/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Hugo Vandenberghe; Stuk **3-895/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de Bijzondere commissie "Globalisering":

- De heer Jean Cornil te vervangen door mevrouw Olga Zrihen als effectief lid;
- Mevrouw Olga Zrihen te vervangen door de heer Jean Cornil als plaatsvervangend lid.

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de volgende werkgroep aangebracht:

Werkgroep "Vergrijzing van de bevolking":

- Mme Jihane Annane remplace M. Berni Collas comme membre.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'introduction de nouveaux médicaments* » (n° 3-426)
- de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les remboursements en faveur des patients diabétiques* » (n° 3-427)
- de Mme Erika Thijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le réseau d'expertise « traite et trafic des êtres humains* » » (n° 3-428)
- de M. Karim Van Overmeire au ministre de la Défense sur « *les vols militaires exécutés pour le compte de membres de la Cour* » (n° 3-429)
- de Mme Nathalie de T' Serclaes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les droits de l'enfant* » (n° 3-430)
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le financement des soins palliatifs* » (n° 3-431)
- de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *l'Organisation mondiale de l'environnement* » (n° 3-432)
- de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *la sécurité maritime* » (n° 3-433)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la politique en matière de lutte contre le tabagisme* » (n° 3-434)
- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'élection du nouvel Exécutif musulman* » (n° 3-435)
- de M. François Roelants du Vivier au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur « *la Constitution européenne* » (n° 3-436)
- Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Par message du 20 octobre 2004, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

- **Pris pour notification.**

- mevrouw Jihane Annane vervangt de heer Berni Collas als lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de introductie van nieuwe geneesmiddelen*” (nr. 3-426)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetalingen ten gunste van diabetespatiënten*” (nr. 3-427)
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het expertisenetwerk mensenhandel*” (nr. 3-428)
- van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Landsverdediging over “*de militaire vluchten die voor rekening van leden van het Hof werden uitgevoerd*” (nr. 3-429)
- van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de kinderrechten*” (nr. 3-430)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de financiering van de palliatieve zorg*” (nr. 3-431)
- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de Wereldorganisatie voor het Leefmilieu*” (nr. 3-432)
- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de veiligheid op zee*” (nr. 3-433)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het beleid inzake de bestrijding van het tabaksgebruik*” (nr. 3-434)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de verkiezing van de nieuwe Moslimexecutieve*” (nr. 3-435)
- van de heer François Roelants du Vivier aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over “*de Europese Grondwet*” (nr. 3-436)
- Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Bij boodschap van 20 oktober 2004 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- **Voor kennisgeving aangenomen**

Message de la Chambre

Par message du 28 octobre 2004, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 191, alinéa 1^{er}, 15^{quater}, §2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 3-889/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 29 octobre 2004 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 novembre 2004.**

Communication informelle de traités

Par lettres du 9 novembre 2004, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat :

- le texte du deuxième Protocole additionnel modifiant la Convention préventive de la double imposition avec l'Italie, signé le 11 octobre 2004 ;
- le texte de la Convention préventive de la double imposition avec Taïwan, signé le 13 octobre 2004.

Ces textes seront prochainement publiés sur le site web du Service public fédéral Finances www.fiscus.fgov.be.

Ces Conventions n'ont pas encore été soumises à l'approbation des Chambres.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 163/2004, rendu le 28 octobre 2004, en cause les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 22 avril 2003 concernant la modernisation de la taxe d'affichage et des modes de paiement du droit de timbre, introduits par la SA Imprimerie Hecht et la SA J.C. Decaux Belgium Publicité (numéros du rôle 2770 et 2832, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 164/2004, rendu le 28 octobre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posée par la Commission permanente de recours des réfugiés (numéro du rôle 2790) ;
- l'arrêt n° 165/2004, rendu le 28 octobre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par arrêté

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 28 oktober 2004 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 191, eerste lid, 15^{quater}, §2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 3-889/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 oktober 2004; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 november 2004.**

Informe mededeling van verdragen

Bij brieven van 9 november 2004 heeft de vice-eerste minister en minister van Financiën aan de Senaat ter kennisgeving overgezonden:

- de tekst van het tweede aanvullend Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting met Italië, ondertekend op 11 oktober 2004;
- de tekst van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting met Taiwan, ondertekend op 13 oktober 2004.

Deze teksten zullen tevens worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën www.fiscus.fgov.be.

Deze Overeenkomsten werden nog niet aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 163/2004, uitgesproken op 28 oktober 2004, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 22 april 2003 tot modernisering van de belasting voor aanplakking en de betalingswijzen van het zegelrecht, ingesteld door de NV "Imprimerie Hecht" en de NV "J.C. Decaux Belgium Publicité" (rolnummers 2770 en 2832, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 164/2004, uitgesproken op 28 oktober 2004, inzake de prejudiciële vraag over artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen (rolnummer 2790);
- het arrest nr. 165/2004, uitgesproken op 28 oktober 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 100, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit,

- royal du 17 juillet 1991, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 2807) ;
- l'arrêt n° 166/2004, rendu le 28 octobre 2004, en cause la question préjudicielle concernant l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 2872) ;
 - l'arrêt n° 167/2004, rendu le 28 octobre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 87, §2, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par le Tribunal de première instance de Malines (numéro du rôle 2912) ;
 - l'arrêt n° 168/2004, rendu le 28 octobre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1^{er} de la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 2936) ;
 - l'arrêt n° 172/2004, rendu le 28 octobre 2004, en cause la demande de suspension partielle de l'article 1^{er}bis, §5, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, telle qu'elle a été modifiée par le décret de la Région wallonne du 29 avril 2004, introduite par P. Thiry et autres (numéro du rôle 3075) ;
 - l'arrêt n° 173/2004, rendu le 3 novembre 2004, en cause le recours en annulation des articles 26, 4^o, 27, 35 et 59 de la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, introduit par la province de Namur (numéro du rôle 2691) ;
 - l'arrêt n° 174/2004, rendu le 3 novembre 2004, en cause le recours en annulation des articles 2, 3 et 4 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, introduit par le Gouvernement wallon (numéro du rôle 2774) ;
 - l'arrêt n° 175/2004, rendu le 3 novembre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 89, alinéas 2 et 3, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2825) ;
 - l'article 176/2004, rendu le 3 novembre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 3, §1^{er}, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 novembre 1996, posée par le Tribunal du travail de Mons (numéro du rôle 2937).
- **Pris pour notification.**
- gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 2807);
- het arrest nr. 166/2004, uitgesproken op 28 oktober 2004, inzake de prejudiciële vraag over artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 2872);
 - het arrest nr. 167/2004, uitgesproken op 28 oktober 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 87, §2, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (rolnummer 2912);
 - het arrest nr. 168/2004, uitgesproken op 28 oktober 2004, inzake de prejudiciële vraag over artikel 1 van de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 2936);
 - het arrest nr. 172/2004, uitgesproken op 28 oktober 2004, inzake de vordering tot gedeeltelijke schorsing van artikel 1bis, §5, eerste lid, 2^o, van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, zoals gewijzigd bij het decreet van het Waalse gewest van 29 april 2004, ingesteld door P. Thiry en anderen (rolnummer 3075);
 - het arrest nr. 173/2004, uitgesproken op 3 november 2004, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 26, 4^o, 27, 35 en 59 van de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, ingesteld door de provincie Namen (rolnummer 2691);
 - het arrest nr. 174/2004, uitgesproken op 3 november 2004, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, ingesteld door de Waalse Regering (rolnummer 2774);
 - het arrest, nr. 175/2004, uitgesproken op 3 november 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 89, tweede en derde lid, van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2825);
 - het arrest nr. 176/2004, uitgesproken op 3 november 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 3, §1, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, zoals gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 november 1996, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Bergen (rolnummer 2937).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 318, §3, alinéa^o2,

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, §3, tweede

- du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Termonde (numéro du rôle 3094) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 318, §3, alinéa², du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 3098) ;
 - la question préjudicielle relative au décret de la Région wallonne du 19 novembre 1998 instaurant une taxe sur les automates en Région wallonne, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 3103) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 31, 1^o, du Code des impôts sur les revenus^o1964, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 3108) ;
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003 (modification de l'article 5, 2), de la loi du 16 juillet 2002 modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables, posées par le Tribunal correctionnel de Bruxelles, la Cour d'appel de Bruxelles, la Cour d'appel d'Anvers, la Cour d'appel de Liège et le Tribunal de première instance de Courtrai (numéro du rôle 3109 joint aux 3082, 3085, 3086, 3092, 3099, 3104 et 3106) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 418, alinéa^o1^{er}, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 3110) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 29 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, tel qu'il a été remplacé par l'article 6 de la loi du 7 février 2003, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 3111).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 78 du décret de la Communauté française du 3 mars 2004 portant diverses mesures urgentes en matière d'enseignement non obligatoire, introduit par J. Aron (numéro du rôle 3101).

– **Pris pour notification.**

lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (rolnummer 3094);

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 318, §3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 3098);
- de prejudiciële vraag betreffende het decreet van het Waalse Gewest van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 3103);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 31, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen^o1964, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 3108);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003 (wijziging van artikel 5, 2), van de wet van 16 juli 2002 tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijn voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel, het Hof van Beroep te Brussel, het Hof van Beroep te Antwerpen, het Hof van Beroep te Luik en de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (rolnummer 3109 samengevoegd met 3082, 3085, 3086, 3092, 3099, 3104 en 3106);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 418, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 3110);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 29 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968 zoals vervangen bij artikel 6 van de wet van 7 februari 2003, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 3111).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 78 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004 houdende verschillende dringende maatregelen inzake niet verplicht onderwijs, ingesteld door J. Aron (rolnummer 3101).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**